



## **PROCEEDINGS**

57th Plenary Meeting of the  
International Cotton  
Advisory Committee

Santa Cruz, Bolivia  
October, 1998

---

## **PROCES-VERBAL**

57e Réunion Plénière du  
Comité Consultatif  
International du Coton

Santa Cruz, Bolivie  
Octobre, 1998

---

## **ACTAS**

57a Reunión Plenaria del  
Comité Consultivo  
Internacional del Algodón

Santa Cruz, Bolivia  
Octubre, 1998

**PROCEEDINGS  
OF THE  
57TH PLENARY MEETING**



ICAC  
Washington DC USA

© International Cotton Advisory Committee, 1998

Price: US\$50.00

# FOREWORD

At the invitation of the Government of Bolivia, the 57th Plenary Meeting of the International Cotton Advisory Committee was held in Santa Cruz, Bolivia, from October 12 to 16, 1998.

The International Cotton Advisory Committee is an association of governments having an interest in the production, export, import and consumption of cotton. It is an organization designed to promote cooperation in the solution of cotton problems, particularly those of international scope and significance.

The functions of the International Cotton Advisory Committee, as defined in the Rules and Regulations, are

- To observe and keep in close touch with developments affecting the world cotton situation
- To collect and disseminate complete, authentic, and timely statistics on world cotton production, trade, consumption, stocks and prices
- To suggest, as and when advisable, to the governments represented, any measures the Advisory Committee considers suitable and practicable for the furtherance of international collaboration directed towards developing and maintaining a sound world cotton economy
- To be the forum of international discussions on matters related to cotton prices

# PREFACE

Sur l'invitation du Gouvernement du Bolivie, le Comité consultatif international du coton a tenu sa 57e Réunion plénière à Santa Cruz, Bolivie, du 12 au 16 octobre 1998.

Le Comité consultatif international du coton (CCIC) est une association de gouvernements ayant un intérêt dans la production, l'exportation, l'importation et la consommation de coton. C'est une organisation créée dans le but d'encourager la coopération pour la solution des problèmes relatifs au coton qui présentent un caractère international.

Les fonctions du Comité consultatif international du coton, telles que les définit le Règlement statutaire, sont les suivantes :

- Observer et suivre de près l'évolution de la situation mondiale dans la mesure où elle intéresse le coton.
- Réunir et publier des statistiques complètes, officielles et à jour sur la production, le commerce, la consommation, les stocks et les prix du coton dans le monde.
- Proposer, s'il en est besoin, aux Etats membres du CCIC, toutes mesures que ce dernier juge appropriées et réalisables pour renforcer la collaboration internationale afin de développer et de maintenir une économie mondiale du coton qui repose sur des bases saines.
- Etre le forum international pour toutes discussions relatives aux prix du coton.

# PROLOGO

Por invitación del Gobierno del Bolivia, la 57a Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón se celebró en Santa Cruz, Bolivia, del 12 al 16 de octubre de 1998.

El Comité Consultivo Internacional del Algodón es una asociación de gobiernos que se interesan en la producción, exportación, importación y consumo de algodón y tiene como finalidad promover la cooperación para solucionar los problemas algodóneros, en particular los de alcance y significación internacional.

Las funciones del Comité Consultivo Internacional del Algodón, según se definen en el Reglamento son las siguientes:

- Observar el desarrollo que afecta la situación algodónera internacional y mantenerse al corriente de la misma.
- Reunir información estadística completa, oportuna y auténtica sobre la producción, el comercio, las existencias y los precios mundiales del algodón y divulgar dicha información.
- Sugerir a los gobiernos representados, en la forma y oportunidad convenientes, cualquier medida que el Comité Consultivo estime adecuada y factible para el progreso de la colaboración internacional con la debida atención a la manutención y desarrollo de una economía mundial algodónera sana.
- Ser el foro de discusiones internacionales en materias relacionadas con los precios del algodón.

## **MEMBER GOVERNMENTS**

## **ETATS MEMBRES**

## **GOBIERNOS MIEMBROS**

Argentina  
Australia  
Azerbaijan  
Belgium  
Bolivia  
Brazil  
Burkina Faso  
Cameroon  
Chad  
China (Taiwan)  
Colombia  
Côte d'Ivoire  
Egypt  
Finland

France  
Germany  
Greece  
India  
Iran  
Israel  
Italy  
Japan  
Republic of Korea  
Mali  
Netherlands  
Pakistan  
Paraguay  
Philippines

Poland  
Russia  
South Africa  
Spain  
Sudan  
Switzerland  
Syria  
Tanzania  
Turkey  
Uganda  
United Kingdom  
USA  
Uzbekistan  
Zimbabwe

### **Office of the Secretariat**

**1629 K Street NW Suite 702  
Washington DC 20006 USA**

**Telephone: (202) 463-6660 Fax: (202) 463-6950  
E-mail: [secretariat@icac.org](mailto:secretariat@icac.org) Internet: <http://www.icac.org/>**

# CONTENTS

FOREWORD—PREFACE—PROLOGO	3
MEMBER GOVERNMENTS—ETATS MEMBRES—GOBIERNOS MIEMBROS	5
	114
STATEMENT OF THE 57TH PLENARY MEETING	8
DECLARATION DE LA 57E REUNION PLENIERE	10
	11
DECLARACION DE LA 57A REUNION PLENARIA	13
MINUTES	
Inauguration	15
Inauguration	39
Inauguración	65
Plenary Sessions—Séances plénières—Sesiones Plenarias	
First Plenary Session	15
Première séance plénière	39
Primera Sesión Plenaria	65
Attachments	16
Pièces jointes	40
Anexos	66
Second Plenary Session	19
Deuxième séance plénière	43
Segunda Sesión Plenaria	69
Third Plenary Session	22
Troisième séance plénière	47
Tercera Sesión Plenaria	73
Fourth Plenary Session	26
Quatrième séance plénière	51
Cuarta Sesión Plenaria	78
Fifth Plenary Session	27
Cinquième séance plénière	52
Quinta Sesión Plenaria	79
Sixth Plenary Session	27
Sixième séance plénière	53
Sexta Sesión Plenaria	80
Seventh Plenary Session	29
Septième séance plénière	55
Séptima Sesión Plenaria	81
Closing	30
Clôture	56
Clausura	83
Steering Committee—Comité de direction—Comité Directivo	
First Meeting	31
Première réunion	57
Primera Reunión	84
Second Meeting	31
Deuxième réunion	57
Segunda Reunión	84
Third Meeting	35
Troisième réunion	61
Tercera Reunión	88
Fourth Meeting	36
Quatrième réunion	62
Cuarta Reunión	89
Attachment	36
Pièce jointe	63
Anexo	90
LIST OF DOCUMENTS AND WORKING PAPERS	92
REPRESENTATION LIST	93

## DECLARACION DE LA 57a REUNION PLENARIA

El Comité Consultivo Internacional del Algodón, reunido en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, del 12 al 16 de octubre de 1998 en su 57a Reunión Plenaria, aprobó la siguiente declaración:

1. La economía mundial del algodón está afectada por precios en baja y por la debilidad de la demanda. Se espera que la producción mundial en esta temporada descienda en más de un millón de toneladas (7%) y es probable que el consumo mundial descienda en 400.000 toneladas (2%) (refiérase a las estadísticas en el Anexo I). Los precios internacionales del algodón son los más bajos en cuatro años y las estimaciones de la Secretaría sugieren que el precio promedio de esta temporada podría ser un 10% inferior al promedio de los dos últimos decenios, que es de 74 centavos estadounidenses por libra. De continuar las condiciones actuales, la presente temporada será la primera desde 1965/66 en la que los precios promedio del algodón han descendido por cuarto año consecutivo. Sin embargo se espera que los precios del algodón permanezcan por encima de los precios alcanzados a inicios del decenio de los noventa, cuando la desintegración de la URSS alteró los patrones establecidos en el comercio mundial de algodón.
2. El rendimiento mundial de algodón no se ha elevado desde 1991/92, primer período de más de cuatro años desde el decenio de los cuarenta, en el que no se ha alcanzado un nuevo récord. Hay problemas específicos que están afectando los rendimientos de algodón en algunos de los principales países productores, incluyendo la resistencia a los plaguicidas, enfermedades, condiciones meteorológicas desfavorables y dificultades para proporcionar insumos a los productores. Debido a que el rendimiento mundial no ha aumentado ante incrementos en los precios de los insumos, producir algodón es menos rentable.
3. El débil crecimiento económico mundial está llevando a una demanda de algodón más baja. El consumo de algodón alcanzó niveles récord de 19,4 millones de toneladas en las últimas dos temporadas, pero las estimaciones del crecimiento económico mundial en 1998, que cayeron de más del 4% al 2%, sugieren que es posible un descenso en el uso mundial de algodón a menos de 19 millones de toneladas en 1998/99. El uso del algodón en las hilanderías textiles está reduciéndose en casi todas las regiones.
4. Las importaciones mundiales de algodón descendieron en 500.000 toneladas en 1997/98, siendo posible una reducción ulterior en el volumen del comercio mundial en la temporada actual. Un cambio en la política comercial del principal país consumidor de algodón, China (continental), que resultará en importaciones más bajas combinadas con un consumo inferior en la mayoría de los países importadores, está determinando un descenso en el volumen de las importaciones mundiales de algodón.
5. Dado un entorno de precios más bajos y rendimientos estáticos, se expresaron numerosas opiniones sobre la necesidad de reducir los costos de la producción algodonera y de mantener los ingresos del productor así como sobre las formas de lograrlo. El Comité también escuchó informes sobre las experiencias de una serie de organizaciones en la transferencia de tecnología que ha llevado a mejoras sustanciales en la rentabilidad y la eficiencia productiva.
6. El algodón siguió perdiendo competitividad respecto a otras fibras en el último año y sigue siendo esencial mantener o mejorar la posición del mismo en el mercado. En el seguimiento de su compromiso para detener el descenso de la participación del algodón en el mercado, los países miembros del Comité informaron sobre sus esfuerzos para incrementar rendimientos, mejorar la calidad, reducir la contaminación y promover el algodón como fibra. Se espera que estas medidas combinadas tengan un efecto positivo. Se destacó además el potencial de los organismos modificados genéticamente para ayudar a la competitividad del algodón.
7. El Comité acordó discutir, en la próxima reunión plenaria de 1999, el uso de Instrumentos de Alto Volumen y otros datos para clasificar cada fardo de algodón, que permitan la determinación de las características de la fibra.
8. Una serie de países informaron sobre sus inquietudes de que los subsidios directos e indirectos, el «dumping» y otras prácticas comerciales desleales por parte de algunos países podrían estar impidiéndoles explotar su potencial a plenitud. Estos países exhortaron a la eliminación de estas prácticas a lo largo de toda la cadena de producción, procesamiento y comercialización del algodón. Se pidió a la Secretaría del Comité que prepare un documento para el 30 de junio de 1999, para uso futuro en las discusiones del Comité, sobre las medidas gubernamentales que afectan la producción, el desmotado y el comercio del algodón en los países algodoneros del mundo.
9. El Comité consideró la naturaleza evolutiva de la industria algodonera y la importancia fundamental del sector privado para mantener la salud de la economía mundial algodonera. En este sentido se aceptó la necesidad de una cooperación más estrecha entre los gobiernos y el sector privado como un todo. Los países acordaron que el Comité Permanente, después de consultar con los países miembros, debe dar los pasos apropiados para crear un panel consultivo del sector privado para que asista al Comité Consultivo en sus labores. También se señaló la necesidad de una mayor comunicación entre consumidores y productores.
10. El Comité celebró un seminario técnico para difundir los hallazgos de la Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera, celebrada en septiembre de 1998 en Atenas, Grecia, bajo el patrocinio del Comité, organizaciones algodoneras griegas y otras organizaciones internacionales. El seminario también discutió el tema de la contaminación del algodón desde la perspectiva del productor, del desmotador y de la hilandería textil. También se presentaron nuevos métodos para medir la contaminación del algodón con materias extrañas. Se decidió celebrar el seminario técnico de 1999 con el tema de «Necesidades cualitativas de la fibra para la industria hilandera moderna», que incluirá los adelantos en la investigación sobre el desmotado.
11. El Comité acordó por unanimidad nombrar al Dr. Terry P. Townsend como su quinto Director Ejecutivo y quien tomará posesión de su cargo el 1 de enero de 1999. El Comité expresó asimismo su profunda gratitud al Dr. Lawrence Shaw por los servicios que prestó al Comité durante sus doce años como cuarto Director Ejecutivo.
12. La 58a Reunión Plenaria del Comité se celebrará en Charleston, Carolina del Sur, del 25 al 29 de octubre de 1999, por invitación del gobierno de los Estados Unidos de América.

**Annex I**  
**SUPPLY AND DISTRIBUTION OF COTTON**  
**16 October 1998**

Years Beginning August 1

	1994	1995	1996	1997 Est.	1998 Proj.	1999 Proj.
Million Metric Tons						
<b>BEGINNING STOCKS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>6.917</b>	<b>7.367</b>	<b>8.920</b>	<b>9.354</b>	<b>9.60</b>	<b>9.25</b>
CHINA (MAINLAND)	2.102	2.788	3.715	4.002	4.20	3.28
USA	0.769	0.577	0.568	0.865	0.85	0.61
NET EXPORTERS	3.239	2.954	3.609	3.867	3.97	4.69
NET IMPORTERS 1/	3.677	4.413	5.312	5.487	5.63	4.56
<b>PRODUCTION</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>18.783</b>	<b>20.352</b>	<b>19.603</b>	<b>19.967</b>	<b>18.65</b>	<b>19.24</b>
CHINA (MAINLAND)	4.342	4.768	4.203	4.602	4.10	4.10
USA	4.281	3.897	4.124	4.092	2.89	3.70
INDIA	2.355	2.885	3.024	2.605	3.00	3.00
PAKISTAN	1.478	1.801	1.594	1.556	1.70	1.62
UZBEKISTAN	1.248	1.254	1.062	1.139	1.10	1.10
TURKEY	0.628	0.851	0.784	0.832	0.80	0.81
OTHERS	4.451	4.895	4.812	5.142	5.05	4.91
<b>CONSUMPTION</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>18.401</b>	<b>18.576</b>	<b>19.378</b>	<b>19.361</b>	<b>18.95</b>	<b>19.38</b>
CHINA (MAINLAND)	4.500	4.500	4.700	4.800	4.60	4.50
INDIA	2.279	2.576	2.864	2.750	2.70	2.85
EU, C. Eur. & TURKEY	2.316	2.312	2.476	2.587	2.48	2.53
USA	2.438	2.318	2.422	2.471	2.30	2.30
EAST ASIA & AUSTRALIA	2.160	2.160	2.085	1.908	1.86	1.88
PAKISTAN	1.508	1.540	1.524	1.523	1.55	1.60
BRAZIL	0.818	0.817	0.830	0.700	0.70	0.75
CIS	0.535	0.442	0.407	0.447	0.43	0.51
OTHERS	1.847	1.911	2.070	2.175	2.33	2.46
<b>EXPORTS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>6.314</b>	<b>5.981</b>	<b>6.059</b>	<b>5.958</b>	<b>5.30</b>	<b>5.74</b>
USA	2.047	1.671	1.495	1.633	0.90	1.24
UZBEKISTAN	1.250	0.940	1.042	1.050	0.94	0.95
FRANCOPHONE AFRICA	0.613	0.608	0.721	0.831	0.86	0.88
AUSTRALIA	0.293	0.308	0.519	0.600	0.61	0.59
ARGENTINA	0.208	0.266	0.290	0.220	0.24	0.22
GREECE	0.265	0.275	0.195	0.200	0.13	0.23
CHINA (MAINLAND)	0.040	0.005	0.002	0.006	0.52	0.25
<b>IMPORTS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>6.475</b>	<b>5.817</b>	<b>6.145</b>	<b>5.635</b>	<b>5.30</b>	<b>5.74</b>
EAST ASIA & AUSTRALIA	2.140	2.146	2.004	1.781	1.81	1.84
EU, C. Eur. & TURKEY	1.525	1.410	1.599	1.642	1.56	1.60
SOUTH AMERICA	0.471	0.510	0.633	0.471	0.48	0.57
CHINA (MAINLAND)	0.884	0.663	0.787	0.399	0.10	0.20
CIS	0.430	0.225	0.207	0.274	0.25	0.29
<b>TRADE IMBALANCE 2/</b>	<b>0.161</b>	<b>-0.164</b>	<b>0.086</b>	<b>-0.323</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>STOCKS ADJUSTMENT 3/</b>	<b>-0.092</b>	<b>-0.058</b>	<b>0.123</b>	<b>-0.034</b>	<b>-0.05</b>	<b>-0.03</b>
<b>ENDING STOCKS</b>						
<b>WORLD TOTAL</b>	<b>7.367</b>	<b>8.920</b>	<b>9.354</b>	<b>9.603</b>	<b>9.25</b>	<b>9.07</b>
CHINA (MAINLAND)	2.788	3.715	4.002	4.197	3.28	2.83
USA	0.577	0.568	0.865	0.846	0.61	0.78
NET EXPORTERS	2.954	3.609	3.867	3.973	4.69	5.29
NET IMPORTERS 1/	4.413	5.312	5.487	5.630	4.56	3.78
<b>ENDING STOCKS/USE 4/</b>	<b>0.39</b>	<b>0.42</b>	<b>0.42</b>	<b>0.40</b>	<b>0.39</b>	<b>0.42</b>
<b>COTLOOK A INDEX 5/</b>	<b>94.30</b>	<b>85.61</b>	<b>78.60</b>	<b>72</b>	<b>67*</b>	<b>71*</b>

1/ Includes Brazil, China (Mainland), Colombia, Greece, Mexico, Turkey and traditional importers. 2/ The inclusion of linters and waste, changes in weight during transit, differences in reporting periods and measurement error account for differences between world imports and exports.

3/ Difference between calculated stocks and actual; amounts for forward seasons are anticipated. 4/ World-less-China (Mainland) ending stocks minus China net exports, quantity divided by world-less-China consumption. 5/ U.S. cents per pound. The estimates for 1998/99 and 1999/00 are based on net China (Mainland) trade and world-less-China (Mainland) ending stocks to use. The estimate for 1994/95 is adjusted for quotes during June and July.

\* 95% confidence intervals extend 15 cents per pound above and below each point estimate.



## Inauguración

Lunes, 12 de octubre de 1998, 9:30 a.m.

El Maestro de Ceremonias señaló que la superficie algodонера boliviana se había ampliado en el decenio de los setenta, descendido en los ochenta y que había aumentado a 50.000 hectáreas en el decenio de los noventa. Se escuchó el himno nacional. El Maestro de Ceremonias presentó al Sr. Rodolfo Greminger, Presidente de ADEPA, la Asociación Nacional de Productores de Algodón.

El Sr. Greminger, en nombre de ADEPA, dio la bienvenida a los participantes de la 57a Reunión Plenaria y les agradeció el haber venido a Bolivia. Destacó la importancia de la fecha, 12 de octubre como el aniversario del encuentro entre las Américas y Europa, deseando a los participantes una feliz permanencia en Santa Cruz. Informó que la provincia de Santa Cruz es un centro agrícola con 4,5 millones de hectáreas de tierra arable, de las que 1,25 millones de hectáreas son idóneas para el algodón.

El Sr. Greminger dijo que las 50.000 hectáreas que se encuentran actualmente bajo producción generan ingresos por concepto de exportación de US\$135 millones y que proporcionan empleo a 70.000 personas. Señaló que la 57a Reunión Plenaria representaba un hito para Bolivia en la ejecución del plan quinquenal de ADEPA para ampliar la producción algodонера a 200.000 hectáreas. Invitó a los inversionistas extranjeros a participar en la ampliación de la industria algodонера y les garantizó el apoyo no discriminatorio de ADEPA, así como el pleno apoyo de las leyes bolivianas. El discurso del Sr. Greminger es una declaración de la reunión.

El Maestro de Ceremonias invitó al Sr. Aluisio de Lima-Campos, Presidente del Comité Permanente del CCIA, a que respondiera. El Sr. Lima-Campos agradeció al gobierno y al pueblo de Bolivia haber permitido al Comité disfrutar de su hospitalidad y encanto. Señaló que un explorador francés había llamado a Bolivia un microcosmo del universo. Dijo que Bolivia también era un microcosmo económico con sus políticas de liberalización que llevaban a la ampliación de la economía hacia una zona de libre comercio sudamericana para el año 2000. El Sr. Lima-Campos agregó que la agricultura había contribuido a este crecimiento e indicó que el algodón era parte de esa historia de éxito. Afirmó tener plena confianza en que ADEPA seguiría proporcionando el liderazgo necesario para alimentar la ampliación de la producción algodонера en el próximo siglo. Su discurso es una declaración de la reunión.

El Maestro de Ceremonias presentó al Ministro de Agricultura y Ganadería, Sr. Oswaldo Antezana, para que hablara en nombre del Presidente de la República de Bolivia.

El Sr. Antezana dio la bienvenida a las delegaciones en Bolivia en nombre del gobierno nacional y del Presidente, Hugo Banzer, deseándoles una labor positiva y fructífera. Comentó sobre los cambios drásticos que han tenido lugar en la economía boliviana en los últimos trece años, de un país inestable con un 75% de la industria en manos del estado a una democracia estable y participativa en la que el gobierno proporcionaba la reglamentación para la iniciativa privada. Señaló que el algodón era un cultivo alternativo a la coca en ciertas re-

giones de Bolivia y afirmó la decisión de su país de eliminar la producción de coca. Afirmó que esperaba que al finalizar el mandato de su gobierno, la agricultura estaría totalmente transformada.

El algodón, señaló, será un elemento importante en la transformación de la agricultura. Dijo que el gobierno seguiría promoviendo la investigación y la transferencia de la tecnología de producción y que seguiría trabajando con el CIRAD para desarrollar una tecnología de producción idónea, además de buscar la cooperación internacional para evitar la infestación de plagas dañinas. Añadió que en este momento de crisis mundial financiera y económica, la globalización debe manejarse cuidadosamente con miras a globalizar la prosperidad y no la miseria. Dijo que Bolivia estaba comprometida a avanzar hacia un mercado totalmente libre sin aranceles ni subsidios, pero que no creía en el darwinismo económico. El Sr. Antezana indicó que Bolivia estaba abierto a todas las personas asistentes a la Reunión y urgió a los participantes a que conocieran al pueblo boliviano y a que establecieran relaciones con el mismo. Felicitó a ADEPA por sus esfuerzos en organizar la 57a Reunión Plenaria del Comité. Deseó a todos una labor fructífera y declaró oficialmente inauguradas las sesiones de la reunión. El discurso del Sr. Antezana es una declaración de la reunión.

*Las Declaraciones de la Reunión, las cuales son parte integral de todo lo grabado en la reunión, se publican por separado.*

## Primera Sesión Plenaria

Lunes, 12 de octubre de 1998, 11:00 a.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE invitó al Sr. Aluisio de Lima-Campos a presentar el informe del Presidente del Comité Permanente. El informe del Sr. Lima-Campos es un documento de la reunión. Al presentar su informe, el Sr. Lima-Campos expresó su satisfacción por el amplio número de delegados de países ante el Comité Permanente en Washington que asistían a la Reunión Plenaria. Dijo estar convencido de que los países miembros se beneficiarían muchísimo de su participación en la reunión. Al hablar del trabajo del Comité de Búsqueda que también presidió, señaló que el mismo había sido difícil debido a la gran calidad de los candidatos.

Al señalar que el Comité Permanente estaba reconsiderando las prioridades del Comité respecto a los proyectos financiados por el Fondo Común, el Sr. Lima-Campos invitó a los gobiernos representados y muy especialmente a los técnicos incluidos en las delegaciones, a contribuir ideas respecto a los temas que debieran investigarse en estos proyectos para el desarrollo de los productos básicos. Se anexa su informe.

El PRESIDENTE agradeció al Sr. Lima-Campos por su informe e invitó al Dr. Lawrence Shaw a presentar su informe como Director Ejecutivo de la Secretaría. Se anexa el informe del Director Ejecutivo.

El delegado de EGIPTO dijo que había escuchado cuidadosamente el informe y que deseaba expresar su más profundo agradecimiento y reconocimiento por la labor desempeñada por la misma, en particular por el seguimiento de las recomendaciones de las reuniones plenarias y en proporcionar informes, información y capacitación para los miembros del Comité. Señaló que la Secretaría había logrado aumentar la cantidad y calidad del trabajo, a pesar de no haber aumentado su personal. Expresó asimismo el profundo agradecimiento de su delegación al Presidente del Comité Permanente por su manejo durante el último año y por su trabajo para desarrollar la cooperación entre los miembros del Comité Permanente y lograr una toma de decisiones por unanimidad.

El delegado de la ARGENTINA hizo eco de los comentarios del representante de Egipto quien, debido a su presencia en Washington, tuvo la oportunidad de observar el trabajo de la Secretaría más de cerca. El delegado expresó su agradecimiento al gobierno y al pueblo de Bolivia y de Santa Cruz de la Sierra por su hospitalidad. Quiso además recalcar el significado de la fecha, 12 de octubre, como celebración del descubrimiento de las Américas por Cristóbal Colón, definiéndolo como el inicio de lo que hoy se ha dado en llamar globalización. Dijo que la globalización debía llevar a un incremento armonioso en cada uno de los países y en el mundo en su conjunto.

Citó un reciente comentario del Presidente de los Estados Unidos respecto a tomar las medidas necesarias para impedir la propagación de la crisis económica a América Latina, dándole un rostro humano al desarrollo. El delegado de la Argentina dijo que la crisis también está afectando al algodón, ya que si bien la producción ha descendido, el mundo se enfrenta con precios más bajos en años, definiéndolo como irrazonable dado el nivel de las existencias mundiales. El delegado se refirió asimismo al acuerdo del Mercosur para crear un espacio económico común en la región. Felicitó al gobierno de Bolivia y a ADEPA por sus esfuerzos en ampliar la producción algodonera. El texto del discurso del Sr. Pellegrino es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE preguntó a las delegaciones si tenían comentarios ulteriores sobre los informes.

El delegado de SUDAFRICA expresó el agradecimiento de su gobierno al gobierno boliviano, al Ministerio de Agricultura y a ADEPA por su hospitalidad. Agradeció al Comité Permanente por su excelente labor en el último año y la forma competente en que se había desempeñado. Elogió al Dr. Lawrence Shaw por el excelente servicio prestado a la organización, servicio cuyo alcance pleno podía ser apreciado a cabalidad por aquellos que tienen doce años de experiencia con el CCIA. Señaló que en sus seis años de experiencia, la Secretaría había producido mayor volumen de información y de mejor calidad al mismo costo para los miembros. Deseó al Dr. Shaw lo mejor en sus actividades futuras.

El delegado del SUDAN agradeció al Ministerio de Agricultura y a ADEPA por sus esfuerzos en la organización de la reunión. Quiso asimismo expresar su agradecimiento y reconocimiento al Director Ejecutivo, Dr. Shaw, por su distinguido desempeño, la elevada eficiencia y el sabio manejo demostrado en los últimos doce años. Asimismo agradeció al Presidente del Comité Permanente su sabio liderazgo en el pasado año.

El delegado de FRANCIA se unió a las otras delegaciones para expresar su agradecimiento

al gobierno de Bolivia, en su calidad de anfitrión de la reunión y por el placer de reunirse de nuevo en América Latina, región que según señaló, mantiene estrechos vínculos culturales y de otro tipo con Francia. Expresó la profunda gratitud y reconocimiento de su delegación por los esfuerzos de Lawrence Shaw. Destacó en particular el continuado apoyo lingüístico del Comité a pesar de los costos que ello implica. El contar con los documentos del Comité en varios idiomas permite a los países examinar los asuntos a tratar, con mayor profundidad y abre a la organización hacia mayores contactos con los países emergentes, como los del Africa francoparlante, donde se logró nuevos récords de producción. El delegado expresó su convicción de que esos contactos habían llevado al aumento en el número de países de la región que se habían convertido en miembros dinámicos del CCIA.

El delegado del PAKISTAN agradeció al gobierno de Bolivia la atención de haber recibido a su delegación a tempranas horas de la mañana y ayudar a sus miembros a ingresar en el país. Expresó su agradecimiento al Dr. Shaw por el desarrollo de información sobre el algodón utilizando todos los instrumentos modernos del mundo, como la Internet. En nombre de su gobierno y de las instituciones algodoneras del Pakistán le agradeció sus esfuerzos.

El delegado de la INDIA agradeció al gobierno de Bolivia y al Ministerio de Agricultura su cálida hospitalidad, destacando que el país era como un segundo hogar. Dijo ser nuevo en la organización y en el campo de los textiles pero que sus colegas le habían informado del profundo respeto que sentían hacia el Dr. Shaw y de su reconocimiento por la labor que había desempeñado para convertir al CCIA en lo que es hoy. Le expresó sus mejores deseos en su jubilación.

El PRESIDENTE levantó la Primera Sesión Plenaria a las 12:15 p.m.

## ANEXOS

### Informe del Presidente del Comité Permanente

#### Aluisio de Lima-Campos Brasil

Es para mí un placer, señor Presidente, encontrarme en su país. Bolivia es un miembro relativamente nuevo para el Comité Consultivo Internacional del Algodón, que ha aunado sus fuerzas para el apoyo del algodón con sus socios del Mercosur y otros países en 1995. La producción algodonera se duplicó en los últimos años en Bolivia y la Secretaría del CCIA espera que se duplique de nuevo en los próxi-

mos años. Por ende, este país es uno de los elementos más vibrantes del mundo algodonero. En nombre de los demás países miembros del Comité, deseo expresar nuestro agradecimiento al gobierno de Bolivia y a su representante, la Asociación Nacional de Productores de Algodón, por su invitación para servir de anfitriones ante la 57a Reunión Plenaria del Comité.

Deseo agradecer asimismo a los representantes de los países miembros del Comité haber viajado tan gran distancia para asistir a esta reunión y poder así discutir los problemas del mundo algodonero. Mi agradecimiento también a las delegaciones de los países que han reconocido la importancia de traer a esta reunión, representantes del Comité Permanente. Estoy convencido de que sus delegaciones se beneficiarán de esta reunión, tanto de la asistencia como del asesoramiento que ellos puedan brindar.

El Comité fue creado sobre la base de que los problemas del algodón pueden resolverse si nos comunicamos entre nosotros y determinamos la vía más razonable y factible para proceder. Esta es la razón primordial por la que nos reunimos hoy aquí.

Deseo también dar la bienvenida a los observadores asistentes a la reunión. El Comité tiene como foco principal la disposición y voluntad de cooperar con todas las organizaciones, públicas y privadas, interesadas en el algodón. Deseo alentar muy especialmente a los gobiernos asistentes a esta reunión en calidad de observadores que estén considerando su afiliación al CCIA, a que se unan a nuestras labores.

El Presidente del Comité Permanente tiene la responsabilidad de informar sobre las actividades del mismo durante el período transcurrido desde la 56a Reunión Plenaria, que concluyó el 31 de octubre de 1997 en Asunción, Paraguay. El Comité Permanente se reunió siete veces desde esa fecha.

En esas reuniones, el Comité Permanente consideró los acontecimientos que tuvieron lugar en la situación algodonera mundial, escuchando informes de la Secretaría y de países miembros respecto a las noticias concernientes a sus sectores algodoneros. El CCIA, tanto en las reuniones plenarias como en el seno del Comité Permanente, es foro para discusiones de temas algodoneros y solicito a todas y cada una de las delegaciones a que se mantengan en contacto directo con su representante en Washington para que las mismas conversaciones de estas sesiones anuales, puedan así continuar durante todo el año. El Comité Permanente revisó además asuntos considerados en la 56a Reunión Plenaria, específicamente los pasos que estaban dándose para detener el descenso de la participación del algodón en el mercado y el estado de los esfuerzos por reinstalar la Encuesta de la FAO sobre el Consumo de Fibras para

las Confecciones, herramienta crucial para medir el mercado del algodón.

Como de costumbre, el Comité Permanente cubrió regularmente una serie de cuestiones administrativas en el transcurso del año. Dichos temas incluyeron la aprobación de informes de auditoría de las finanzas del Comité; nombramiento de los Investigadores Asociados, un total de 26 investigadores que participaron en la Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera con la ayuda del programa; adopción de una Agenda y horario para la presente Reunión Plenaria y aprobación de un presupuesto y una escala de cuotas para el próximo año.

Además, el Comité Permanente aceptó con placer la invitación del gobierno de los EE.UU. y de su industria algodona para servir de anfitriones para la Reunión Plenaria de 1999. Consecuentemente y hasta el momento, el Comité Permanente cuenta con invitaciones para la celebración de las reuniones plenarias en 1999, 2000, 2001 y 2002.

El Comité Permanente trató además una serie de asuntos administrativos que fueron planteados por la 56a Reunión Plenaria. Se redactó una enmienda al Reglamento concerniente al cargo de Presidente del Comité Permanente en las reuniones plenarias. Asimismo, el Comité Permanente adoptó una propuesta de Australia para establecer cada año un subcomité interino para el presupuesto y considerar el plan de gastos fuera del seno del Comité Permanente. La intención del Comité Permanente al establecer este plan de acción, no fue en ningún momento la de microadministrar los asuntos de la Secretaría, sino más bien brindar orientación al Director Ejecutivo en una forma que modernice la consideración anual del presupuesto. El Comité Permanente también acordó celebrar una reunión de dicho órgano cuatro semanas después de la Reunión Plenaria y revisar los procedimientos de auditoría.

El Comité Permanente también consideró una propuesta de la Argentina en crear una categoría de gobierno miembro «sin derecho a voto» y revisó los ahorros en los gastos que podrían conllevar el mudar la sede de la organización a otro país.

También se crearon subcomités para considerar asuntos que resultaran en el cese del actual Director Ejecutivo en sus funciones y el nombramiento de su sucesor. De conformidad con el mandato de la 56a Reunión Plenaria se constituyó en enero un Comité de Búsqueda para un nuevo director ejecutivo. Ese comité publicó anuncios de la vacante y recibió solicitudes hasta finales de marzo. La fecha límite para las solicitudes se prorrogó debido a la publicación tardía de dichos anuncios. De las sesenta y siete solicitudes recibidas dentro de la fecha límite, se seleccionaron once candidatos para entrevistas; cuatro de ellos fuera de Washing-

ton, de acuerdo a los límites impuestos al Comité de Búsqueda por la 56a Reunión Plenaria y, siete candidatos que se encontraban físicamente en esa ciudad. Después de las entrevistas se investigó más concienzudamente una lista reducida de cuatro candidatos y se hizo una recomendación el 25 de agosto al Comité Permanente. El Comité Permanente acordó elevar dicha recomendación a esta reunión para que la considere en la reunión del Comité Directivo el próximo miércoles.

Los diez países representados en el Comité de Búsqueda cumplieron una larga y difícil labor para presentar un candidato al cargo de Director Ejecutivo que cuente con las calificaciones apropiadas para conducir al CCIA al siglo XXI.

Más aún, y a solicitud del gobierno de Bélgica, el Comité Permanente creó un grupo de trabajo para que revisara los arreglos de la indemnización por cese de empleo al actual Director Ejecutivo. El grupo de trabajo decidió contratar a un abogado para que ayudara en esa tarea. El informe redactado en septiembre se utilizará también como una guía para negociar el contrato del nuevo Director Ejecutivo.

Es también mi responsabilidad informar al Comité Consultivo sobre la relación entre el CCIA y el Fondo Común para Productos Básicos. En la 50a Reunión Plenaria, celebrada en Montpellier, Francia, el Comité Consultivo instruyó al Comité Permanente que lo mantuviese informado de la naturaleza evolutiva de esa relación a medida que se propusieran proyectos para su financiamiento por el Fondo Común.

En la actualidad, el Fondo Común está financiando cinco proyectos que fueron patrocinados por el Comité Consultivo Internacional del Algodón. Todos esos proyectos fueron aprobados durante la 56a Reunión Plenaria. El Comité Permanente no patrocinó ningún proyecto adicional en 1998.

Cuatro de los proyectos están financiados mediante donaciones, con aportes importantes de los países participantes. En general, el Fondo Común no quiere proporcionar más del 40% de los fondos necesarios para un proyecto. El quinto proyecto es una combinación de financiamiento mediante donación y préstamo. Cada vez más, el Fondo Común está interesado en proyectos que puedan financiarse mediante préstamos.

En 1998, la Secretaría recibió y revisó dos proyectos sometidos a consideración por organizaciones de investigación, contando con la asistencia de asesoría de la Secretaría del Fondo Común. Ambos proyectos debían ser financiados al 100% mediante donaciones y no eran adecuados para el financiamiento mediante préstamos. Además, los proyectos no cumplían con los otros requisitos del Fondo y se han remitido a los institutos de investigación que los

presentaron para su revisión antes de someterlos al Comité Permanente.

El Comité Permanente también inició el proceso de revisión de las prioridades del CCIA para los proyectos financiados por el Fondo Común. La lista de prioridades actualmente vigente se estableció de hecho en 1994. Cerca del 3% del tiempo del Comité Permanente se dedicó a esa revisión en 1998. Los costos de la Secretaría en 1997/98, en su papel de supervisor para los proyectos del Fondo Común, se estiman en US\$11.000, incluidos US\$1.700 en gastos de viaje, US\$9.000 en tiempo del personal y US\$300 en el manejo de documentos. Esos gastos representaron menos del 1% del presupuesto del CCIA.

Para concluir deseo expresar mi agradecimiento por el apoyo que me han brindado otros delegados del Comité Permanente durante mi ejercicio. Deseo dar las gracias muy especialmente al Sr. Alaa Eldin Shalaby de Egipto y al Sr. Paul Morris de Australia, quienes se desempeñaron como Primer y Segundo Vicepresidente, respectivamente, durante mi presidencia.

Por último, y no por ello menos importante, mi más sincero agradecimiento al Dr. Lawrence Shaw por su muy eficiente y sabia asistencia durante mi ejercicio, así como a todo el personal del CCIA, cuyo apoyo facilitó en forma significativa el desempeño de mis responsabilidades.

## Informe del Director Ejecutivo

**Lawrence H. Shaw**

Como saben, tengo el deber de informarles sobre las actividades de la Secretaría del Comité desde la 56a Reunión Plenaria de Asunción.

En el pasado año, la Secretaría trabajó activamente para cumplir el mandato del Comité de observar la situación algodona mundial y de recopilar y difundir información para orientar a los países miembros en sus esfuerzos por desarrollar y mantener una economía mundial del algodón sólida.

El personal del departamento de Economía y Estadística, bajo el liderazgo de Terry Townsend, mantuvo la situación algodona mundial bajo una revisión diaria, actualizando nuestras estimaciones de producción, consumo, comercio, existencias y precios. Ahora los países miembros, sirviéndose del Internet, tienen acceso directo a los cambios cotidianos, como también a nuestras evaluaciones mensuales. Las versiones impresas de nuestra *Revista* se mantienen disponibles cada dos meses, así como también la publicación *ALGODON: ESTADISTICAS MUNDIALES* preparada para esta reunión. Las historias completas de las es-

estadísticas se publican en CD-ROM, así como en el Internet.

Carlos Valderrama preparó otra revisión de la publicación *DEMANDA MUNDIAL DE TEXTILES* para esta reunión. Con los cambios que se están dando en la economía mundial, el trabajo de Carlos para tratar de evaluar el efecto de los cambios económicos sobre el consumo mundial de fibras textiles y en última instancia del algodón, ha sido formidable. Nuestra convicción fundamental consiste en que es imposible ponderar la demanda de algodón mediante el análisis exclusivo del algodón. Primero es necesario considerar la economía mundial y la demanda total de productos textiles. Una vez determinados esos parámetros, es posible estimar el consumo de algodón.

Uno de los elementos de la economía algodonera que determina la reunión de personas en esta sala hoy, es el comercio. Andrei Guitchounts ha seguido haciendo evaluaciones regulares bimensuales de las perspectivas de exportación y publicó una vez más sus opiniones sobre el estado actual del comercio mundial de algodón para esta reunión.

A medida que escuchen durante el día de hoy nuestros informes sobre la demanda, oferta y comercio, comprenderán que los desarrollos técnicos en la industria algodonera son probablemente la clave para el futuro del algodón. Los rendimientos algodoneros mundiales no han aumentado en este decenio, siendo el primer período de crecimiento nulo de rendimientos que se puede documentar. La importancia de mejorar el rendimiento para la salud de la economía algodonera fue reconocida oficialmente en 1960. El Comité en 1980, decidió crear una Sección de Información Técnica como parte de la Secretaría. Rafiq Chaudhry es el encargado de esa labor.

Con el patrocinio de las organizaciones algodoneras griegas y otras instituciones interesadas en la investigación del algodón, la Sección de Información Técnica celebró hace un mes la Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera en Atenas. Más de quinientas personas participaron en la misma, lo cual permitió a investigadores de todo el mundo compartir sus conocimientos para mejorar el algodón. En el Seminario Técnico de esta reunión que tendrá lugar durante esta semana, se distribuirán resúmenes de las principales ponencias presentadas en la WCRC—2, para beneficio de aquéllos que no pudieron participar en la conferencia.

La Sección de Información Técnica consulta durante el año con países miembros respecto a asuntos técnicos, y publica artículos y reseñas de los acontecimientos en la investigación sobre la producción algodonera. Además, la Sección es responsable este año de dos publicaciones de gran importancia: la actualización de la encuesta del CCIA sobre el costo de la pro-

ducción algodonera y la encuesta sobre las prácticas de clasificación del algodón.

El trabajo de la Secretaría no podría cumplirse sin las personas cuyos esfuerzos se mantienen entre bastidores. Fred Arriola, quien acaba de cumplir veinte años de servicio en el Comité, desempeña varios papeles, ya que administra la oficina del CCIA, hace los arreglos necesarios para las reuniones y mantiene los registros financieros del Comité en su condición de Funcionario Administrativo. John Mulligan, Jefe de Informática, mantiene a la Secretaría «conectada». La administración de una presencia en el Internet, el correo electrónico y las comunicaciones por facsímil, así como las necesidades del personal en lo que concierne al procesamiento de palabras, estadísticas y herramientas gráficas, es otro de esos cargos de la Secretaría que debiera ser desempeñado por más de una persona.

Rosa Soper se encarga de la preparación de nuestras publicaciones en inglés y apoya la operación del Comité Permanente. Patricia Buignet se encarga de las publicaciones en idioma francés y se desempeña como Jefe de Ventas de Publicaciones. Carmen S. León está a cargo de las publicaciones en idioma español y es Jefe de Encuestas. Por ende, Fred y John no son las únicas personas multifacéticas en la Secretaría del CCIA.

Juntos hemos tratado al máximo posible, de llevarles información a los países miembros en una forma efectiva respecto al costo. Dado el deseo de los países miembros de mantener constante los presupuestos de los organismos internacionales, ésto no ha sido siempre una tarea fácil. Pero hemos hecho todos los esfuerzos posibles.

Es para mí un placer además compartir con ustedes mis opiniones sobre el estado de la economía mundial del algodón al dejar el cargo de Director Ejecutivo. Desgraciadamente, la perspectiva no es tan prometedora como lo era hace un año.

El año pasado comenté que el rápido crecimiento de la economía mundial estaba teniendo un efecto muy positivo sobre la demanda de todas las fibras textiles. El PIB mundial aumentó un 4% en 1996 y según el Fondo Monetario Internacional, la economía creció de nuevo un 4%, como se había previsto en 1997. Como resultado, los aumentos promedio en la demanda de fibras textiles en 1996 y 1997 fueron del 5%.

No obstante, en la actualidad se prevé que la crisis financiera en el sudeste asiático, que ya estaba avanzada en el momento de la celebración de la 56a Reunión Plenaria y que se profundizó con posterioridad, reducirá el crecimiento mundial en 1998 en un punto porcentual. Además, el crecimiento de la economía japonesa es muy bajo o nulo y corremos ahora el riesgo de volver a un crecimiento económico negativo en Rusia. El crecimiento negativo

en Europa oriental y en los países de la antigua Unión Soviética fue un lastre importante para la economía mundial a principios del decenio de los noventa. Por ende, el refuerzo que un rápido crecimiento económico estaba proporcionándole al sector textil de la economía, parece haber llegado a su fin. Actualmente esperamos que la demanda de productos textiles se eleve sólo en un 1% para 1998 y 1999.

El crecimiento reducido de la economía mundial y el crecimiento lento de la demanda textil son factores negativos para el algodón, especialmente debido a que el algodón está enfrentando en la actualidad una competencia severa con las fibras sintéticas. No se espera que el uso mundial de algodón aumente en las temporadas de 1998/99 ni 1999/2000.

A pesar del debilitamiento de la demanda de algodón, el equilibrio entre la oferta y la demanda de algodón se ha mantenido bajo control. Es probable que para finales de esta temporada, las existencias excluida China (continental), se contraigan considerablemente respecto a lo previsto hace un año. Sin embargo, la posibilidad que comenté hace un año de que China se transformara de un importador de algodón a exportador, se ha convertido en una realidad, habiendo tenido un efecto muy significativo sobre los precios del algodón. En la actualidad se pronostica que el Índice A del Cotlook será de 10 centavos por libra más bajo de lo esperado hace un año en esta temporada y en la próxima, a medida que se reduzcan las existencias chinas.

Deseo poder ser más positivo sobre el algodón. Cualquiera que haya dedicado doce años a tal labor, desearía poder decir que deja esta industria en una posición más sólida que cuando entró en ella.

En un cierto sentido, la industria tiene una posición de mayor solidez. La producción y el consumo mundial de algodón promediaron cerca de 18,5 millones de toneladas en los últimos doce años, a diferencia de 14,5 millones en los doce años anteriores. El comercio mundial de algodón promedió 6 millones de toneladas a diferencia de 4 millones en los doce años previos. Las existencias mundiales de algodón promediaron cerca del 43% del uso en los últimos doce años, a diferencia del 46% en los doce años anteriores; por ende, ha habido un mejor equilibrio entre la producción y el consumo.

Pero el algodón ha quedado fuera de una porción importante del crecimiento en los mercados textiles. La demanda mundial total de fibras textiles aumentó en 10 millones de toneladas para ese mismo período, con fibras diferentes al algodón capturando el 60% del crecimiento.

A consecuencia de ésto, la participación del algodón en el mercado de fibras textiles en 1997 fue de apenas el 43%. En 1987 esa cifra fue del 50%.

Basándonos en las tendencias actuales, consideramos que la producción y el consumo mundial de algodón seguirán aumentando después de 1999, hasta alcanzar los 20,5 millones de toneladas para el año 2005, pero es probable que la participación del algodón en el mercado sea de sólo el 40% en el año 2005. Dada la expectativa de un mercado de 51 millones de toneladas para las fibras textiles en el año 2005, el consumo de algodón podría haber alcanzado los 5 millones de toneladas (aumento del 25%) de no haberse dado las pérdidas debidas a la competencia.

El poliéster está vendiéndose en algunos países en apenas 37 centavos estadounidenses por libra o cerca de la mitad del precio del algodón. Por ende, resulta particularmente difícil competir exclusivamente en este momento en base al precio. Sería más fácil competir en un terreno ajeno al precio de existir alguna organización que pregonara las bondades del algodón en el ámbito mundial. La Secretaría, con la autoridad otorgada por la directiva emanada de la 56a Reunión Plenaria, está lista para trabajar con cualquier grupo del sector privado que pueda organizarse para este fin.

La demanda de algodón más fuerte se ha dado en Norteamérica, donde la industria estadounidense sí cuenta con un programa de promoción. La demanda de algodón ha sido más débil en los países en desarrollo, donde no existe casi ninguna actividad de promoción y donde la participación del algodón ha descendido con el doble de rapidez, del 60% en 1987 al 45% en 1997.

¿Qué puede hacerse para detener los descensos?

La Secretaría identificó una serie de factores que podrían ser responsables de la pérdida de mercados para el algodón en los últimos dos años. La 56a Reunión Plenaria señaló una serie de pasos que la industria algodonera de los

países miembros podría dar para detener el descenso. Mañana tendremos la oportunidad de escuchar informes sobre lo que los países miembros están haciendo para proteger el mercado algodonero.

Es probable que la diferencia de precios entre el algodón y el poliéster constituya un factor clave en la competencia por los mercados de las fibras textiles en los próximos años. El poliéster parece estar vendiéndose a precios que son significativamente inferiores a los costos de producción, debido a las alteraciones en los mercados asiáticos y a la superexpansión de la capacidad. A la larga, los precios del poliéster se elevarán a nivel de costo de producción. Pero ese costo podría ser, aun así inferior al costo de la producción algodonera.

¿Qué puede hacerse para reducir el costo de la producción algodonera?

Un método seguro es el de reforzar los rendimientos. Fue hace siete años que los rendimientos algodoneros alcanzaron por última vez su nivel máximo. Sin duda, los rendimientos han fluctuado con las condiciones meteorológicas, pero no ha habido un período tan largo en los últimos cincuenta años sin algún aumento de los rendimientos. Dado el estancamiento actual de los rendimientos, la Secretaría no vislumbra en el horizonte mejoramiento alguno del rendimiento en los próximos diez años.

Mañana los oradores se referirán a lo que puede hacerse para difundir técnicas y conocimientos que refuercen la productividad y reduzcan los costos. La Sección de Información Técnica del Comité puede desempeñar un papel en esta tarea. El Comité ha reconocido la necesidad de alcanzar los rendimientos más altos posibles para permitir que el algodón compita con las fibras sintéticas. El Comité ha fomentado el intercambio de ideas entre los investigadores mediante reuniones regionales (la última de las

cuales se celebró el pasado mes de diciembre en la Argentina), conferencias mundiales sobre la investigación, publicaciones y el Seminario Técnico que es parte integral de las reuniones plenarias. Quizás podamos hacer más.

Por última vez, deseo expresar mi agradecimiento a las muchas personas de organismos públicos y privados de todo el mundo que me han brindado su apoyo en mis esfuerzos por contribuir a la salud de la economía mundial del algodón. Mi trabajo y el de la Secretaría durante los últimos doce años no habría sido productivo de no haber contado con la cooperación activa de las personas dedicadas al algodón en todo el mundo.

Espero que consideren cuidadosamente la recomendación de una mayor participación del sector privado en las labores del Comité, recomendación que ha sido preparada por un pequeño grupo de trabajo bajo la dirección de la 55a Reunión Plenaria. Yo me beneficié mucho de la orientación y asistencia recibida de productores, desmotadores, y comerciantes algodoneros así como de las hilanderías textiles, y considero que sería un paso productivo el permitir que el sector privado tuviera un papel más formal en la organización.

Estoy convencido de que mi sucesor, a quien nombrarán durante esta semana, podrá trabajar con ustedes, en forma productiva y eficiente, para mantener a la Secretaría como la organización importante y viable en la que se ha convertido. La labor en los años futuros será de envergadura y él necesitará el pleno apoyo de todos.

Una vez más, mi profundo agradecimiento a todos ustedes por el privilegio de haberme desempeñado como Director Ejecutivo durante los últimos doce años. Les deseo a todos y al algodón lo mejor en los años venideros.

## Segunda Sesión Plenaria

Lunes, 12 de octubre de 1998, 2:15 p.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE abrió la reunión e invitó al Sr. Carlos Valderrama a presentar un informe sobre la demanda mundial de textiles. El Sr. Valderrama afirmó que uno de los acontecimientos más importantes en el pasado año y medio había sido la crisis financiera en diferentes partes del mundo. Señaló que esta crisis resultó en bancarrotas, devaluaciones y en un crecimiento más bajo del PIB. Informó además que en el pasado octubre, el Fondo Monetario Internacional pronosticó que la economía mundial crecerá a una tasa de 4,3% en 1998, ha-

biendo bajado su estimación al 3% en mayo y a apenas el 2% en septiembre. El Sr. Valderrama dijo que la crisis financiera afectaba muchas economías y refiriéndose a América Latina indicó que, el crecimiento del PIB para 1998 se había reducido al 1,8% a diferencia del 4,5% en octubre de 1997. Refiriéndose a otros efectos de la crisis financiera, el Sr. Valderrama afirmó que los precios de los productos básicos se habían visto afectados y que los precios de los productos básicos agrícolas descendieron en un 20%. Respecto a la demanda textil, el Sr. Valderrama dijo que en 1997 se esperaba que aumentara un 2,8% en 1998, pero la estimación actual es de menos del 1%. Indicó que

el índice del CCIA para el precio de la fibra textil se redujo en un 14% en 1996 y en un 7% en 1997, esperándose que descendiera en un 14% en 1998. La demanda textil mundial se mantuvo en 44,9 millones de toneladas en 1997, esperándose un aumento de tan sólo 400.000 en 1998. A nivel del uso final, el Sr. Valderrama afirmó que el consumo de algodón aumentó en un 2% en 1997 para alcanzar los 19,4 millones de toneladas, pero el crecimiento en el uso de fibras ajenas al algodón fue cuatro veces superior, afectando así ulteriormente la participación del algodón en el consumo total de fibras. Señaló que se espera que la participación del algodón en el mercado descienda al 42,4% en

1999. Informó que la crisis financiera afectó el consumo de las fibras sintéticas, en particular en los países de Europa oriental y de la Comunidad de Estados Independientes. Refiriéndose a las reuniones recientes del Banco Mundial y del FMI y a las propuestas de supervisión de los flujos internacionales de capital y del apoyo por incumplimiento en casos especiales por las instituciones internacionales, el Sr. Valderrama observó que esas propuestas no parecían tener un efecto apaciguador sobre el mercado financiero. Su informe, *LA DEMANDA MUNDIAL DE TEXTILES*, es un documento de la reunión.

No habiendo preguntas de las delegaciones, el PRESIDENTE ofreció la palabra al Dr. Terry Townsend de la Secretaría para que hiciera una presentación sobre la oferta algodонера.

El Dr. Townsend señaló que los 21 millones de toneladas de algodón producidos en 1991/92 siguen siendo un récord. Indicó que se espera que la producción total se mantenga en 19 millones de toneladas en la temporada actual, explicándose casi todo el descenso por la producción más baja en China (continental) y en los EE.UU. El Dr. Townsend se refirió a las políticas del gobierno chino de exportar las existencias transferidas y afirmó que el cambio de importaciones a exportaciones podría reducir los precios internacionales de 10 a 20 centavos por libra. Según el Dr. Townsend, la producción algodонера se ha visto afectada por diferentes problemas en los principales países productores de algodón y por consiguiente, los rendimientos algodoneiros mundiales ya no aumentaron. Señaló que el rendimiento más alto de 600 kilogramos por hectárea se logró en 1991/92 y desde la Segunda Guerra Mundial, ésta fue la primera vez en que los rendimientos algodoneiros no habían aumentado en cinco años consecutivos. El Dr. Townsend observó que, debido a la producción mundial inferior, las existencias al cierre excluida China (continental), serán más bajas al concluir 1998/99. Señaló que Uzbekistán podría de nuevo exportar cerca de un millón de toneladas en 1998/99, pero debido a una producción inferior en los EE.UU., Uzbekistán podría surgir como el mayor exportador de algodón a nivel mundial. Respecto a la oferta algodонера por tipo, el Dr. Townsend informó lo siguiente: la oferta de la producción del extrafino ha descendido al 3%, a diferencia del 5% a inicios del decenio de los ochenta; la fibra mediana y mediana alta representan cerca de la mitad de la producción mundial; el algodón para hilazas de conteo grueso es casi un tercio de la oferta mundial total mientras que para la categoría de desperdicio/relleno es el 5%, igual que hace quince años. Señaló que, según las cotizaciones de precios del *Cotton Outlook*, el precio del Índice A ha sido superior al del Índice B en un 10%, 5% y 2% a inicios de los años ochenta, inicios de los años noventa y en 1997/98, respectiva-

mente; en la actualidad no existe una cotización para el Índice B, lo cual indica una diferencia de precios equivalente a cero respecto al Índice A. Para concluir, el Dr. Townsend afirmó que debido a la debilidad de la demanda, a las inquietudes por la crisis económica y al efecto del comercio de China (continental), se espera que los precios mundiales del algodón permanezcan por debajo de los 70 centavos estadounidenses. Su informe, *Perspectivas de la oferta algodонера en 1998/99*, es un documento de la reunión.

El PRESIDENTE invitó a las delegaciones a hacer preguntas y dio la palabra al delegado de la ARGENTINA. El delegado agradeció los detalles sobre el comercio de China (continental) y su efecto sobre el comercio mundial, pero solicitó información sobre los subsidios directos o indirectos proporcionados a la producción y comercialización del algodón, así como también a la industria textil en diferentes países. El Dr. Townsend respondió que la Unión Europea proporcionaba un subsidio a Grecia y a España de 60 centavos por libra para la producción algodонера y que en los EE.UU. había un pago por el ingreso para 1998 de 8 centavos por libra, el cual era fijado independientemente de la producción. Señaló que en los EE.UU. también se proporcionaba un pago adicional bajo el programa del Paso 2, para la comercialización, para reducir la diferencia entre el precio mundial y el precio estadounidense. Indicó que en México, el programa PROCAMPO proporcionaba un pago por ingreso a la tasa de 8 centavos por libra mientras que en Turquía, un precio garantizado proporciona un subsidio del gobierno, el cual depende en gran medida del tipo de cambio.

No habiendo ulteriores preguntas, el PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Andrei Guitchounts de la Secretaría para que presentara un informe sobre el comercio mundial de algodón. El Sr. Guitchounts afirmó que en 1997/98, el comercio mundial de algodón descendió en 500.000 toneladas respecto a la temporada anterior y que la razón fundamental era la reducción de las importaciones de China (continental). Sin embargo, indicó que la demanda inferior en el Asia oriental estaba compensada por un consumo más elevado en México, Turquía y Europa oriental. El Sr. Guitchounts también cubrió las políticas de China (continental) para reducir los precios pagados a los agricultores con miras a proporcionar un algodón más barato a las hilanderías textiles para reducir las importaciones. Señaló que en 1998/99, la participación estadounidense en las exportaciones mundiales descenderá al 16%, nivel más bajo desde 1985/86, habiéndose comprometido para finales de septiembre las dos terceras partes de las exportaciones previstas para 1998/99. Refiriéndose al Paso 2, el Sr. Guitchounts señaló que los pagos de ese programa se limitan a US\$701 millones desde 1996 has-

ta el año 2002, inclusive, habiéndose ya utilizado US\$400 millones. Indicó que los pagos del Paso 2 podrían agotarse y que los EE.UU. podrían importar algodón de China (continental). Señaló que esperaba que Uzbekistán mantenga su participación normal del 17% de las exportaciones mundiales. El Sr. Guitchounts mencionó que los cambios recientes en las vías de exportación en Uzbekistán podrían determinar que las actividades de exportación fueran más eficientes. Informó asimismo lo siguiente: las exportaciones del Africa francoparlante están aumentando y podrían alcanzar el 15% del comercio mundial en 1998/99; el consumo de algodón en Turquía está aumentando y se encuentra al 6% del uso mundial, habiéndose duplicado entre 1991 y 1997; la crisis económica en Rusia reducirá el consumo en un 20% en 1998/99, y la industria textil sólo utilizó entre el 15 y el 20% de su capacidad en 1997; las existencias egipcias han venido elevándose desde 1996 y para finales de 1997/98, equivalían a ocho meses de uso, esperándose que las exportaciones egipcias alcancen las 100.000 toneladas durante 1998/99. Para concluir, el Sr. Guitchounts dijo que esperaba que en la próxima plenaria pudiera informar que el comercio mundial se encontraba en plena expansión. Su informe, *EL COMERCIO ALGODONERO MUNDIAL*, es un documento de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA, quien pidió permiso para hacer comentarios sobre asuntos planteados en los documentos presentados por la Secretaría con anterioridad en la sesión. El PRESIDENTE pidió al delegado que procediera con sus comentarios. El delegado señaló que los informes de la Secretaría sobre la demanda, la oferta y el comercio de algodón planteaban asuntos relacionados con ciertas políticas gubernamentales que estaban teniendo un efecto negativo sobre la economía algodонера. El delegado señaló que algunos países proporcionaban subsidios directos e indirectos a la producción y el comercio de algodón, y que otros países tenían barreras comerciales no arancelarias. Según el delegado, esas políticas alteran la salud de la economía mundial del algodón y tienen consecuencias sociales negativas. El delegado señaló que la Argentina eliminó todos los subsidios a la producción y el consumo de algodón, pero que la Unión Europea y los EE.UU. aún ofrecen subsidios a la producción. Indicó que los EE.UU. proceden en forma transparente en la ejecución de sus programas agrícolas, por lo que es posible comprender el propósito y la naturaleza de las intervenciones estadounidenses en el mercado. No obstante, el delegado de la Argentina afirmó que el componente del Paso 2 del programa estadounidense brinda un subsidio indirecto a las exportaciones y al uso interno, aun cuando los pagos sean legales bajo el reglamento del GATT. El delegado señaló que los pagos del gobierno estadounidense a la

industria algodonera habían alcanzado un total que excede los US\$400 millones entre julio de 1997 y febrero de 1998. El delegado de la Argentina pidió que el tema de los subsidios se analice durante esta reunión y que se incluya un párrafo sobre el tema en la declaración de la reunión. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO, quien informó sobre el progreso alcanzado por su país para ejecutar el programa de liberalización iniciado en 1994. El delegado señaló lo siguiente: la introducción en etapas de precios mínimos garantizados durante 1997/98 llevó a una reducción de la superficie sembrada en esa temporada, pero la superficie dedicada a ciertas variedades de algodón aumentó de conformidad con la demanda del mercado. En 1998/99 ocurrió otra reducción en la superficie algodonera. En la actualidad, a los agricultores se les está pagando de conformidad con los precios de exportación equivalentes que prevalecen para cada variedad. La política actual del gobierno es que no habrá precios mínimos, que los agricultores recibirán precios derivados de los precios de exportación, que los costos del manejo de las plagas serán sufragados por los agricultores y que todas las compañías públicas y privadas pueden participar en la compra y venta del algodón. El delegado informó que las hilanderías textiles también están experimentando políticas de liberalización y que se les permiten importar algodón de conteo mediano y grueso para producir hilazas de costos más bajos. El delegado indicó asimismo que Egipto está estableciendo una política creíble para sustentar una mayor participación del comercio internacional. El delegado dijo que Egipto concuerda en que se requiere un esfuerzo combinado con otros países para mejorar la eficiencia productiva y para reducir los costos de la producción algodonera. El Informe de País de Egipto es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien señaló que ya se había distribuido a los delegados la declaración de su país. El delegado señaló que la India cuenta con un cuarto de la superficie algodonera mundial y que es el tercer productor en tamaño. Añadió lo siguiente: el algodón es la fibra textil más importante en la India, representando el 66% del uso industrial de fibras y sirviendo como base para las exportaciones textiles de su país. El uso industrial del algodón en la India aumentó a una tasa anual promedio del 6,4% durante el último quinquenio, pero el consumo se redujo en un 3% en 1997/98. La India tiene la política de mantener una presencia constante en el mercado mundial de exportación y se anunció la exportación de 85.000 toneladas para 1998/99. La producción en 1998/99 se estima en 3 millones de toneladas, incremento de 400.000 toneladas respecto a 1997/98. De-

bido al aumento en la producción se espera que los precios internos desciendan. No obstante, el aumento productivo aliviaría las presiones sobre los hilanderos debido a los precios más altos que prevalecieron en 1997/98. El gobierno de la India está en proceso de lanzar una misión tecnológica sobre el algodón, diseñada a aumentar la producción a 3,73 millones de toneladas dentro de cinco años, mediante el reforzamiento de los rendimientos de 300 kilogramos por hectárea a 415. El comercio del algodón a término debe iniciarse en breve. El delegado señaló que es necesaria una mejor transferencia tecnológica como por ejemplo, la tecnología para estimaciones de la cosecha mediante el uso de satélites. El Informe de País de la India es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de BOLIVIA. El delegado dijo que ya se había distribuido el informe de su país. Informó que después del colapso del sector algodonero hacia finales del decenio de los setenta, la industria comenzó a revivir hacia finales de los años ochenta. Añadió los siguientes comentarios: para 1989/90, Bolivia sembró 1.215 hectáreas de algodón. La semilla utilizada en Bolivia es producida en los EE.UU., la Argentina y en el mismo Bolivia. Es necesario un plan general para el uso de productos químicos agrícolas en la producción algodonera. Si bien Bolivia disfruta de un buen potencial agronómico para aumentar la producción algodonera, se requiere inversión adicional en carreteras y otras obras de infraestructura, así como también en la investigación. Bolivia cuenta con quince desmotadoras y la capacidad de desmotado aumentó. Bolivia exporta algodón al Perú, Brasil y Chile. La comercialización del algodón está en manos de ADEPA. En la actualidad existe una fuerte demanda de semilla y de algodón producido en el país. El Informe de País de Bolivia es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de ZIMBABWE. El delegado indicó que el algodón es el segundo productor agrícola de exportación de Zimbabwe y que brinda empleo a 700.000 personas. El delegado reconoció el apoyo para la investigación algodonera proporcionado por la UE. Hizo los siguientes comentarios: Zimbabwe está tratando de reducir el número de variedades sembradas. El ácaro araña roja redujo los rendimientos en Zimbabwe hasta un 40%. La industria algodonera del país está dominada por el sector privado. En la misma hay tres actores principales: The Cotton Company of Zimbabwe (La Compañía Algodonera de Zimbabwe), Cargill y Cotpro. La competencia entre las tres compañías es violenta por lo que se refiere a la compra del algodón en rama de los productores, factor que está beneficiando a los agricultores. Sin embargo, las elevadas tasas internas de interés y los precios internacionales bajos cuentan entre los problemas enfrentados por los productores. Exis-

ten doce desmotadoras con capacidad de manejar 375.000 toneladas de algodón en rama, un tercio por encima de la producción actual. El 50% de las exportaciones se dirigen a Europa, el 20% al Lejano Oriente y el 20% a Sudáfrica. Una vez que se resuelva el problema de la distribución de las tierras, la superficie algodonera aumentará. El delegado señaló además que Zimbabwe está deseoso de ser anfitrión de la Reunión Plenaria del año 2001 e invitó a todos los participantes a asistir. El Informe de País sobre el algodón es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FILIPINAS. El delegado presentó el siguiente informe: Filipinas está poniendo énfasis adicional en la elevación de la rentabilidad de la producción algodonera. Las cooperativas están recibiendo asistencia en aquellas provincias que son idóneas para el algodón. Con anterioridad a este año, se creó una organización conocida como CODA, la cual está encargada de proporcionar apoyo de extensión agrícola para la investigación y para la industria a los productores algodoneros. El objetivo para 1998 consiste en duplicar la superficie sembrada a 5.000 hectáreas lo cual, con rendimientos promedio, cubriría el 4% de la demanda interna. El Informe de País de Filipinas es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del SUDAN. El delegado resumió la declaración de su país, que había sido distribuida a los delegados, como sigue: el algodón es la piedra miliar de la economía sudanesa y el gobierno está prestando a la industria toda la atención necesaria. La política de liberalización económica, iniciada en 1993, está colocando un peso mayor sobre los productores. En la actualidad, los agricultores tienen que proporcionar su propio financiamiento. El gobierno está trabajando para reducir el costo de producción y está reduciendo los impuestos sobre las exportaciones algodoneras del 8% al 5%, reduciendo también las tarifas cobradas por los insumos para la producción y comenzará a utilizar un tipo de cambio promedio de libre mercado para calcular los retornos de los agricultores por concepto de las exportaciones. Asimismo, el gobierno tiene planeado privatizar la industria del desmotado. Debido a una precipitación pluviométrica excesiva en 1998/99, la producción se reducirá en un 20% respecto a la temporada anterior. El Informe de País del Sudán es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA. El delegado informó que se había distribuido a los delegados la declaración detallada de su país. El delegado señaló que la Argentina había liberalizado plenamente sus políticas comerciales y que las importaciones de productos textiles habían aumentado de US\$200 millones en 1991 a US\$860 millones en 1997. Indicó que la Argentina, como

miembro del grupo CAIRNS y como participante en la Ronda Uruguay del GATT, seguía preocupada por la existencia de subsidios, «dumping» y medidas para-arancelarias para distorsionar la producción y el comercio de algodón. El Informe de País de la Argentina es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de TANZANIA, quien agradeció al gobierno y al pueblo de Bolivia por su hospitalidad como anfitriones de la Reunión Plenaria. El delegado dio las gracias asimismo a la Secretaría del CCIA por la calidad del material preparado para la reunión. Felicitó al Dr. Shaw por ayudar a los países pequeños productores y dijo que esperaba que su sucesor siguiera sus pasos. El delegado informó que se había distribuido la declaración de su país, la cual resumió de la manera siguiente: la producción en 1997/98 descendió a 45.000 toneladas a diferencia de 66.000 en 1996/97 debido a las malas condiciones meteorológicas combinadas con la dificultad para la obtención de créditos y con una aplicación baja de insumos. El uso industrial interno se estima en 9.000 toneladas, siendo poco probable que aumente en breve debido a que la industria textil también está experimentando los efectos de las políticas de liberalización. En Tanzania existen cincuenta y dos desmotadoras y de lograrse precios favorables, la producción podría aumentar a más de 70.000 toneladas en 1998/99. La industria privada del país tiene ahora control completo sobre la investigación algodонера. Esto representa un paso adelante respecto a un sector productivo con control centralizado que existía con anterioridad. El delegado invitó a los inversionistas a que visiten Tanzania para evaluar el potencial de las zonas productoras de algodón parcialmente desarrolladas. El texto de su discurso y el Informe de País de Tanzania se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del PAKISTAN. El delegado dijo que el algodón sigue siendo el cultivo comercial más importante del Pakistán, proporcionando la base de productos que cubren el 60% de las ganancias en divisas extranjeras. Hizo los siguientes comentarios: la industria algodонера brinda empleo a millones de personas. El Pakistán experimentó una crisis de producción después de 1992, pero los avances logrados en la investigación están conduciendo gradualmente a una recuperación, habiendo la producción alcanzado en 1997/98 más de 1,5 millones de toneladas. Se cumplió la meta en cuanto a superficie sembrada para 1998/99 y se espera una producción cercana a los 1,8 millones de toneladas. El Pakistán tiene una política de libre comercio para el algodón y en 1998/99, se aprobó la exportación de 120.000 toneladas. Se inició un programa para desarrollar algodón libre de contaminación y se tiene planificada la producción de 85.000 toneladas para 1998/99. El

delegado reconoció la ayuda del CCIA y del Fondo Común para Productos Básicos en proporcionar apoyo a la investigación para combatir al virus de la rizadura de la hoja. No se otorgan subsidios a ningún nivel de producción algodонера. El Informe de País del Pakistán es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del JAPON. El delegado señaló que se había distribuido la declaración de su país resumiéndolo como sigue: el crecimiento económico en 1997 fue de apenas el 0,9%. La producción de hilazas hiladas descendió un 9% en 1997 y las importaciones de productos de algodón cayó en un 9%. La demanda interna de algodón se redujo un 7%. El número de husos descendió a menos de 4 millones en 1997 y las importaciones algodoneas cayeron en un 10% para un total de 293.000 toneladas. Se espera que el consumo disminuya otro 6% en 1998. Desde hace mucho tiempo, la industria algodонера del Japón ha estado preocupada con los problemas de la contaminación, materias extrañas y de los daños que esto ocasiona al país. Para preservar la posición del algodón en la economía mundial es necesario mejorar la calidad del algodón mediante esfuerzos conjuntos de los países productores y consumidores. El Informe de País del Japón es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de CHINA (TAIWAN). El delegado expresó su agradecimiento al gobierno y al pueblo de Bolivia, al Ministerio de Agricultura y Ganadería y a ADEPA por su hospitalidad como anfitriones de la Reunión Plenaria. Asimismo dio las gracias al Sr. Lima-Campos por haber cumplido con éxito muchas tareas en su condición de Presidente del Comité Permanente. El delegado agradeció al Dr. Shaw y a la Secretaría la ayuda brindada para comprender la situación algodонера mundial. Una copia de la declaración de su país se distribuyó a los delegados. El delegado añadió que China (Taiwan) también está sintiendo los efectos de la crisis monetaria del Asia oriental, ya que el crecimiento económico se había hecho más lento y las exportaciones de muchos productos, incluidos los textiles, se redujeron. El texto de su discurso y el Informe de País de China (Taiwan) se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de COLOMBIA. El delegado dio las gracias al gobierno y al pueblo de Bolivia por su cálida hospitalidad. Señaló que el Dr. Shaw podía jubilarse confiando plenamente en que había cumplido su responsabilidad como Director Ejecutivo. El delegado apoyó la declaración de la Argentina respecto a la necesidad de discutir el efecto de los subsidios que distorsionan el comercio en la industria algodонера. Indicó que la OMC prevé continuar con los esfuerzos para reducir los subsidios y las barreras comerciales. Según el delegado, aún existen distorsiones inmensas en el comercio agrícola que

benefician algunos países. Dijo que Colombia abrió su economía a las importaciones a inicios del decenio de los noventa y que la superficie y la producción algodонера habían descendido en un 75% debido en parte a una competencia desigual. El delegado señaló que la Reunión Plenaria y el Comité Permanente deben considerar este asunto en vista de los compromisos adquiridos por muchos países de reducir las barreras al comercio agrícola. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de UZBEKISTAN. El delegado expresó su agradecimiento al gobierno de Bolivia por servir de anfitrión de la Reunión Plenaria. Hizo los siguientes comentarios: desde 1991, Uzbekistán ha seguido una estrategia revisada de reducción de la superficie dedicada al algodón, mejorando al mismo tiempo la productividad para mantener la producción. El algodón es muy importante para la economía de Uzbekistán. El gobierno está alentando un cambio hacia el procesamiento de la fibra de algodón. La industria algodонера utiliza 170.000 toneladas de fibra por año y tiene planificado aumentar ese nivel a 200.000 toneladas para el año 2000. Uzbekistán estableció una relación con una compañía fabricante para mejorar el suministro de equipos a los agricultores. Un nuevo sistema de clasificación del algodón, armonizado con los estándares mundiales, ha reforzado la comercialización del algodón de Uzbekistán. Se están estableciendo diecisiete laboratorios regionales para someter la fibra a pruebas. Una base tecnológica importante garantiza la alta calidad del algodón de Uzbekistán. Debido a que el país no tiene salida al mar es importante desarrollar nuevas rutas para la movilización de los cargamentos, incluida la construcción de nuevas carreteras y ferrocarriles a lo largo de la antigua ruta de la seda. El texto del discurso y el Informe de País de Uzbekistán se incluyen en las declaraciones de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA. El delegado dio las gracias al gobierno de Bolivia por la simpatía y la hospitalidad que había demostrado como anfitrión de la Reunión Plenaria. Señaló que Australia está deseosa de retribuir esa hospitalidad cuando le toque desempeñarse como anfitrión de la Reunión Plenaria en el año 2000 en Cairns. El delegado expresó su agradecimiento al Dr. Shaw por su aporte como Director Ejecutivo. Informó que se había distribuido la declaración de su país. El delegado indicó que esperaba un aumento de las exportaciones australianas en 1998/99. Australia apoyó las declaraciones de la Argentina y Colombia respecto a la necesidad de discutir los subsidios a la producción y a la exportación que distorsionan el comercio, señalando que Australia no subsidia la producción algodонера. Sugirió que la Secretaría prepare un documento sobre las políticas de los



gobiernos miembros respecto a los niveles de apoyo otorgado a la producción y al consumo de algodón. Indicó que el propósito de ese estudio de la Secretaría sería de hacer las distorsiones del comercio lo más transparente posible, indicando que un estudio de esta naturaleza podría servir de apoyo para las discusiones en curso en la OMC. El Informe de País de Australia es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de SUDAFRICA. El delegado dio las gracias a ADEPA por su hospitalidad. Dijo que su país desea que Bolivia tenga éxito en sus planes de aumentar la producción algodoneira. El delegado explicó que se había distribuido la declaración de su país, la cual resumió de la manera siguiente: Sudáfrica está experimentando un acelerado proceso de desreglamentación. En 1998 se disolvieron catorce juntas de comercialización agrícola y algunas fueron reconstituídas como compañías sin fines de lucro apoyadas por gravámenes pagados por la industria. La industria algodoneira creó una compañía llamada Cotton South Africa para que se encargue de las actividades de promoción y de recopilación de información. La Cotton South Africa representa a todos los actores de la industria algodoneira y no tiene autoridad alguna para intervenir en los mercados. La comercialización del algodón en Sudáfrica se basa en los principios de un mercado completamente libre. El gobierno de Sudáfrica está revisando todos los aranceles agrícolas y los está manteniendo sólo donde es necesario para proteger a la industria interna de una competencia desleal. En 1987, entre los veinticuatro países de la OCDE, el nivel promedio de apoyo equivalente a un subsidio al productor proporcionado al sector agrícola fue del 45%. Para 1997, el nivel promedio de apoyo fue del 35%, pero el descenso fue debido en gran medida a los precios de mercado más altos. A diferencia de ello, el equivalente de subsidio al productor en Sudáfrica es en la actualidad inferior al 10%. El delegado indicó que Sudáfrica se identifica con las inquietudes de la Argentina, Colombia

y Australia respecto a la necesidad de discutir los programas de subsidios que distorsionan el comercio y apoyó la propuesta australiana para que la Secretaría haga un estudio. Prosiguió con los siguientes comentarios: en Sudáfrica, el uso industrial del algodón está elevándose y la participación del algodón en el uso de fibras está aumentando. La perspectiva para 1998/99 es la de un incremento en la producción. La superficie algodoneira en Sudáfrica podría ampliarse en los próximos años a medida que los precios de los cultivos competidores, como el trigo, desciendan debido a la desreglamentación de las industrias controladas. El Informe de País de Sudáfrica es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FRANCIA. El delegado agradeció al gobierno y al pueblo de Bolivia por la perfecta organización de la Reunión Plenaria. Señaló que Francia tiene una diversidad de intereses en el sector algodoneiro: Francia importó 114.000 toneladas de algodón en 1997 y también participa en la investigación sobre la producción en países en todo el mundo. Más aún, como parte de la UE, Francia tiene interés en la producción de Grecia y España. Señaló, en nombre de la Unión Europea, que la producción en la misma alcanzó el 40% del consumo en 1997/98. La UE es el principal exportador de productos textiles y éstos son importantes para la economía de la UE. La producción en la UE en 1997/98 alcanzó las 467.000 toneladas y se esperan incrementos en Grecia y España para 1998/99 gracias a rendimientos mejores. La UE es el principal importador de algodón del mundo y Uzbekistán es su principal proveedor. El delegado dijo que se sentía decepcionado debido a que ciertos signatarios de la Convención de Nueva York de 1955 no están respetando las decisiones arbitrales sobre el comercio de algodón. A la UE le preocupa que el consumo de algodón parece no estar elevándose y que las existencias algodoneiras mundiales han aumentado en los últimos años. La UE dio las gracias a la Secretaría por los excelentes documentos distribuidos antes de la reunión. Los miembros

de la UE aprecian y agradecen el análisis de mercado y la transparencia de los datos proporcionados por la Secretaría.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de TURQUIA. El delegado informó que se había distribuido la declaración de su país. Hizo los siguientes comentarios: la producción y consumo de algodón turco se elevaron en 1997/98, siendo posible que la producción descendiera en 1998/99 debido a las fuertes lluvias. El gobierno turco reintrodujo el sistema de primas en 1998/99 y pagará a los agricultores 10 centavos estadounidenses por kilogramo de algodón en rama después de marzo de 1999. Turquía espera importar 400.000 toneladas de algodón en 1998/99. La producción turca aumentará a medida que se concluya un proyecto de irrigación en la parte oriental del país. El delegado anunció que el gobierno turco eliminará un gravamen sobre las exportaciones algodoneiras y que un arancel sobre las importaciones se redujo del 25% al 5,2%. El Informe de País de Turquía es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de los EE.UU. El delegado expresó su agradecimiento a ADEPA y al gobierno de Bolivia por la ardua labor que desempeñan como anfitriones de la Reunión Plenaria. El delegado dio las gracias al Dr. Shaw por sus esfuerzos como Director Ejecutivo. También agradeció al Sr. Lima-Campos por sus servicios como Presidente del Comité Permanente durante el pasado año. Informó que se había distribuido la declaración de su país. En respuesta a las inquietudes planteadas por los delegados de la Argentina, Colombia, Australia y Sudáfrica, referentes a la necesidad de discutir los subsidios a la producción y al consumo, indicó que la delegación estadounidense daría la bienvenida a esas deliberaciones y que participaría en las mismas con gran satisfacción. El Informe de País de los EE.UU. es una declaración de la reunión.

Visto que ningún delegado pidió la palabra, el PRESIDENTE levantó la sesión a las 6:15 p.m.

## Tercera Sesión Plenaria

Martes, 13 de octubre de 1998, 9:00 a.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE abrió la reunión y señaló que la detención del descenso de la participación del algodón en el mercado está relacionado con aspectos técnicos como los rendimientos y costo de producción, siendo éste el tema de las presentaciones preparadas para la sesión.

Antes de iniciar la sesión, el PRESIDENTE dio la palabra al delegado de SUDAFRICA, quien

solicitó una reunión del Pequeño Grupo sobre la Participación del Sector Privado al concluir la última sesión del día. El Presidente acordó con la solicitud e invitó al grupo a que se reuniera.

El PRESIDENTE dio la palabra al Dr. M. Rafiq Chaudhry, Jefe de la Sección de Información Técnica de la Secretaría, para que presentara una ponencia sobre el costo de producción algodoneira. El Dr. Chaudhry señaló que los da-

tos presentados por él se referían al año cosecha 1997/98. Sus comentarios se concentraron en diez de los veintinueve países encuestados. Indicó que las malezas pueden controlarse por medios manuales, mecánicos o químicos; en países como Australia y Siria, el costo del control de malezas puede ascender hasta US\$130 debido al uso de herbicidas, mientras que en el Pakistán, donde las malezas se eliminan por medios mecánicos, el costo es bajo. Otro componente importante del costo, añadió, es la irri-

gación que se da en casi el 55% de la producción algodонера mundial; en países como Israel, el riego puede exceder los US\$500 por hectárea, mientras que en otros países como Australia, el Pakistán y Turquía, el agua es casi gratuita. Mencionó que el costo del control de los insectos depende de la presión de éstos y por consiguiente la necesidad de usar insecticidas es baja en Siria, pero elevada en Turquía y Australia. Con referencia al costo de la recolección indicó que el mismo varía drásticamente, debido sobre todo a las diferencias salariales, oscilando entre US\$477 en Australia y US\$16 en Uganda. Mencionó además que el costo del desmotado muestra gran variación pero que, debido a las diferencias en los rendimientos, el costo por kilogramo muestra menos diversidad. Respecto al costo total, mencionó que los costos elevados por hectárea no se traducen en costos elevados por unidad de fibra, ya que en algunos países los rendimientos más altos reducen el costo por kilogramo. El Dr. Chaudhry concluyó diciendo que las diferencias en las prácticas de producción dificultan la comparación de los costos entre los países y que es más confiable comparar el costo de los insumos individuales. Señaló que el uso de los insumos se ha optimizado en la mayoría de los países, esperando un incremento significativo en el uso de los insumos y por ende, el costo total por hectárea podría aumentar a una tasa más lenta. Indicó asimismo que los rendimientos no están aumentando en la mayoría de los países y por tanto, cualquier incremento en el costo de los insumos aumentaría el costo por kilogramo. Por último presentó la conclusión de que producir un kilogramo de algodón bajo condiciones de secano es más costoso que bajo condiciones de riego. El informe del Dr. Chaudhry, *Encuesta sobre el costo de producción del algodón en rama*, es un documento de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. M. B. Lal, Director Gerente de la Cotton Corporation of India (Corporación Algodonera de la India), para que presentara una ponencia sobre la experiencia de su país en la reducción de los costos de producción. El Sr. Lal dijo que se ha avanzado con rapidez en la India en términos de producción, productividad y calidad, gracias al desarrollo de tecnologías y a su adopción por los agricultores. Indicó además que los rendimientos más bajos en la India son debidos fundamentalmente al hecho de que el 70% de la superficie del país no está irrigada, pero que otros factores como es la carencia de transferencia tecnológicas apropiadas, disponibilidad inadecuada de insumos de calidad y las malas condiciones económicas de los agricultores también constituyen un factor. Añadió que la tarea de aumentar los rendimientos y reducir los costos debe tomar en consideración que la mayoría de la superficie se mantendrá en tierra de secano en los años venideros. Mencionó lo

siguiente: se ha determinado que los agricultores con tecnología apropiada logran rendimientos más altos y que las nuevas tecnologías, incluidas las variedades de madurez temprana, híbridos y prácticas agronómicas específicas y para la protección de las plantas, fueron desarrolladas por instituciones de investigación en la India en asociación con el gobierno. La transferencia de estas tecnologías ha avanzado, pero deben lograrse mejoras ulteriores ya que los agricultores pobres son los que derivan menos beneficios. Es necesaria una mejor coordinación entre los centros de investigación, requiriendo más demostraciones en las fincas y las condiciones del crédito limitan la adopción de tecnologías. El Sr. Lal señaló que el papel de la Cotton Corporation of India en estos esfuerzos consiste en complementar el trabajo de extensión agrícola del gobierno en actividades como la certificación de semillas, demostraciones para el manejo integrado de las plagas, distribución de insumos, vigilancia del cultivo, fomento del cultivo del algodón y apoyo de las actividades de investigación y desarrollo. Por último, el Sr. Lal mencionó que la única forma para aumentar el ingreso de los agricultores consiste en incrementar el rendimiento o reducir el costo o ambas cosas. La ponencia del Sr. Lal es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Joseph Dloomy, Director de Comercialización de Ozcot, Israel, para que presentara su experiencia en la transferencia tecnológica en los países en desarrollo. El Sr. Dloomy indicó que la mayoría de la producción y superficie algodонера se concentra en los países en desarrollo y por consiguiente, los sistemas de producción son diversos debido a diferentes reglamentaciones gubernamentales, tamaños de fincas, condiciones meteorológicas y estructura institucional. Otros factores de menor importancia incluyen la altitud de la superficie de siembra y la infraestructura existente. Al hablar de muchos aspectos de proyectos en los que ha participado en Africa, Sudamérica, Oriente medio y Asia, el Sr. Dloomy dijo que la calidad de la semilla es la principal razón de densidades defectuosas de la plantación; el desborrado y la clasificación deficiente resulta en tasas altas de semillas por hectárea. Señaló que el riego es una herramienta importante para elevar los rendimientos y estabilizar la producción sujeto a una precipitación pluviométrica razonable. Indicó asimismo que el uso excesivo del control químico de insectos, malezas y enfermedades ha resultado en el desarrollo de resistencia y en una dosis y frecuencia excesiva de las aplicaciones. Añadió que el factor humano desempeña un papel fundamental en digerir nuevas tecnologías como la vigilancia ("monitoreo") y las actividades de identificación requieren de elevados conocimientos y experiencia y por ende, los esfuerzos para la protección de las plantas deben dedicarse a pro-

gramas educativos. Mencionó que la mecanización, considerada como un logro tecnológico, implica muchos temas como las variedades, el espaciamiento de las hileras, densidad de la plantación, control de malezas, irrigación apropiada, regulación de las plantas, defoliación, almacenamiento y transporte, y desmotado, pero los puntos fundamentales son el costo de una máquina recolectora y la modificación de la desmotadora para lograr una limpieza apropiada. Mencionó asimismo que los sistemas de comercio y de fijación de precios no motivan al agricultor a evaluar el efecto de los parámetros agronómicos sobre la calidad. El Sr. Dloomy llegó a la conclusión de que si bien los temas cubiertos por él son importantes, la piedra miliar de la transferencia tecnológica es el interés mutuo de las partes interesadas y que muchos programas han fracasado debido a la falta de comunicación. La ponencia del Sr. Dloomy es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Mario Rodríguez Rico, Presidente de la Junta Directiva de Conalgodón, Colombia, para que presentara la experiencia de su país en la reducción de costos de producción. El Sr. Rodríguez señaló que una reseña de la historia reciente del sector algodonero en Colombia muestra que el país tenía uno de los sectores algodoneros más productivos del mundo hasta finales del decenio de los sesenta, con rendimientos muy superiores al promedio mundial, pero que en los últimos diez años, la superficie dedicada al algodón disminuyó drásticamente de 250.000 hectáreas en 1990/91 a 52.000 en 1997/98. Explicó que la reducción de la superficie fue el resultado de varios factores adversos, incluidas las condiciones macroeconómicas como la liberalización de la economía, una inflación relativamente elevada y tasas de interés desorbitantes, y factores de comercio exterior, como un aumento sustancial de la competencia extranjera en el mercado interno por países que ofrecían algodón altamente subsidiado y precios internacionales bajos. Otro factor indicó, fue el aumento del costo combinado con el estancamiento de los rendimientos y a consecuencia de ello, Colombia, que fue un exportador de algodón durante más de veinticinco años, se convirtió en importador de la fibra en 1992. Añadió lo siguiente: mientras que los precios del algodón bajaron durante inicios del decenio de los noventa, el costo de los insumos aumentó drásticamente, en particular el costo de los productos agroquímicos y de la maquinaria, creando una pérdida de rentabilidad significativa. Otros factores importantes que contribuyeron al costo elevado fueron el control de plagas, requiriendo en un momento dado hasta dieciséis aplicaciones, la degradación de suelos debida a una mecanización excesiva, la carencia de prácticas agrícolas sustentables, una investigación insuficiente a nivel nacional y tasas bajas en la adopción de nuevas tecnolo-

gías. Ante esta situación, los científicos colombianos diseñaron un modelo para la reactivación y modernización de la producción algodонера basado en cinco pasos: educación y capacitación; investigación, transferencia y adopción de tecnologías; financiamiento suficiente y oportuno; manejo integrado en el que participen asistentes técnicos, gerentes y proveedores de insumos y servicios; y fijación de precios y comercialización. Contando con este modelo, se desarrolló un experimento piloto en la región de Aguachica. Inicialmente se interrumpió voluntariamente la producción algodонера por un período de un año cosecha con el apoyo del gobierno, Conalgodón y de algunas industrias de productos agroquímicos. Se seleccionaron las mejores fincas y los mejores agricultores, iniciándose la producción algodонера en rotación con otros cultivos. En el momento de la recolección se utilizó todo el material vegetativo. Se practicó el control fisiológico del cultivo con programas de vigilancia ("monitoreo") y elaboración de mapas y con control biológico, reduciendo las aplicaciones de 16 a 2,5. Se controló la contaminación poniendo énfasis en el control de la recolección, transporte y desmotado. El modelo experimental, señaló el Sr. Rodríguez, resultó en una recuperación del 50% en los niveles de productividad para un total de 2.012 kilogramos de algodón en rama por hectárea y un aumento del 46% en la rentabilidad. El modelo, que se encuentra ahora en su segundo año, se ha ampliado a 25.000 hectáreas en otras regiones y se espera obtener los mismos resultados sociales y económicos logrados en Aguachica. El programa, concluyó el Sr. Rodríguez, está funcionando bien y Conalgodón está ofreciendo a los países interesados los detalles técnicos del modelo para compartir los resultados y la experiencia. Su ponencia es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Nigel Meredith Jones, Presidente de A. Meredith Jones & Co., Reino Unido, para que presentara la experiencia de su compañía en la transferencia tecnológica. El Sr. Meredith Jones señaló que existía una similitud sorprendente de país a país en los esfuerzos por reducir el costo, tal y como lo demostraban las presentaciones anteriores y que él se referiría al caso de Uzbekistán. Mencionó que ese país se encuentra en las etapas iniciales de un proceso de privatización y que el proyecto que describía fue el primer paso hacia un libre mercado y es una iniciativa personal del Presidente Karimov. Mencionó que su compañía se encontraba en Uzbekistán, comercializando y exportando algodón desde 1991. Hizo los siguientes comentarios: en 1994, la compañía desarrolló un proyecto para la producción algodонера irrigando totalmente el Valle de Fergana. Si bien el algodón en Uzbekistán es el mayor generador de divisas extranjeras y el país es el segundo exportador

del mundo, el sector agrícola está enfrentando una amplia gama de dificultades debido a las condiciones actuales y previas a 1991 que habían afectado la producción algodонера. Desde el decenio de los treinta, la base del sistema de producción consiste en la colectivización y la intensificación y por ende, los problemas actuales más apremiantes se concentran en la adopción de tecnologías y métodos de cultivo actualizados, problemas ambientales y el uso elevado de insumos. La producción y los rendimientos, que habían disminuido en años recientes, mejoraron durante los últimos tres años. El proyecto, llamado Fergana Agrocomplex Development Corporation (FADC) (Corporación para el Desarrollo del Complejo Agrícola Fergana), es una compañía cerrada por acciones tipo empresa conjunta, en la que la Cotton Agronomical Development Corporation (CADI) (Corporación para el Desarrollo Agronómico del Algodón), contribuyó el 51% del capital, 47% por diez fincas colectivas y el 2% por el Kholopkopro. La esencia del proyecto consiste en la transformación de las fincas colectivas planificadas y administradas en forma centralizada en unidades de producción agrícola modernas vinculadas a los mercados internacionales. Para lograr la meta general fue necesario mejorar la eficiencia del nivel técnico y gerencial, racionalizar la producción con el uso de equipos modernos, usar técnicas modernas y selección de nuevas variedades de semillas para mejorar la productividad, introducir prácticas modernas de administración y contabilidad, mejorar el efecto ecológico de la agricultura, operar el proyecto en un entorno rentable, sustentable y viable, crear un sistema de producción integrado con la inclusión de otros productos agrícolas, servir de modelo para el desarrollo en otras regiones y crear la infraestructura necesaria para exportar el algodón. El programa se ha usado y sometido a prueba para el entorno de Uzbekistán y se ha producido un mejoramiento del 45% en los rendimientos algodoneiros reduciendo el agua de riego en un 50%. El proyecto, concluyó el Sr. Meredith Jones, ha acumulado suficientes datos y experiencia y las predicciones iniciales de incremento de los rendimientos se han superado, convirtiendo al proyecto en piloto para una serie de programas de desarrollo interrelacionados elaborados y ejecutados cuidadosamente. La presentación del Sr. Meredith Jones es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Jean Louis Bélot, del Programa Algodonero del CIRAD, Francia, para que presentara la experiencia de su institución en la transferencia tecnológica. El Sr. Bélot dijo que el CIRAD-CA es una institución semipública con programas algodoneiros, sobre todo de investigación, en cooperación con una serie de países en todo el mundo. Señaló lo siguiente: el 80% de la orga-

nización está integrada por un equipo multidisciplinario, la mitad de la cual trabaja en el exterior. Los programas incluyen el desarrollo de investigación y su transferencia a los productores con miras a reducir el costo de producción y aumentar los rendimientos y la rentabilidad. El Sr. Bélot mencionó que en Sudamérica, el CIRAD trabaja en el desarrollo de variedades en Bolivia, el Brasil y el Paraguay. La filosofía según los programas sobre variedades, es la regionalización de las variedades para lograr una productividad elevada y por ende, la necesidad de contar con un catálogo de variedades que puedan adaptarse a las diferentes condiciones agroclimáticas. Otro criterio es la adaptación de variedades para que se correspondan con las características de la fibra exigidas por la industria textil moderna. En el Brasil, la calidad de la fibra es baja y los esfuerzos del programa ponen énfasis en el mejoramiento de la resistencia y del complejo finura/madurez. El programa de variedades, que representa una herramienta eficiente para reducir los costos, desarrolla estrategias para el manejo integrado de las plagas con investigación en variedades tempranas para reducir los costos de la protección fitosanitaria y desarrollar resistencia genética a las enfermedades y a los nematodos. Los resultados del programa son significativos. En el Brasil se desarrolló una variedad temprana (CD401) con buena tolerancia a las enfermedades, incrementos del 2,5% en la productividad de fibra, aumento del 7% en el valor del algodón en rama y una calidad superior. Se han registrado resultados significativos similares, aun cuando con diferentes experiencias en el Paraguay y Bolivia. El programa también incluye el desarrollo de sistemas de manejo duraderos de cultivo intensivo en la parte central del Brasil. En el Africa francoparlante, las plagas representan una preocupación importante para el algodón, sometiendo a la planta a fuertes presiones. Por consiguiente, la protección fitosanitaria ha evolucionado considerablemente durante el decenio de los noventa, como primer etapa para pasar del control químico total del decenio de los setenta y ochenta a un control químico razonable y en última instancia, a un control integrado. Los programas de protección se difunden en gran escala en varios países. Por ejemplo, en el Camerún y Mali, el programa logró reducir los costos de protección de plantas en un 50% al reducir las cantidades de plaguicidas y mejorar los rendimientos. El Sr. Bélot explicó que el CIRAD-CA tiene otras modalidades de colaboración en Asia, Africa septentrional y Europa. Para concluir, el Sr. Bélot mencionó que los paquetes de investigación científicos por él descritos pueden transferirse y que en sus labores continuas, el CIRAD-CA mantiene presente una preocupación a largo plazo respecto al medio ambiente y a la sustentabilidad.

El Sr. Bélot presentó a su colega, el Sr. Jean Louis Hof, para que hiciera una demostración

sobre un modelo de simulación, COTONS, desarrollado por los científicos del CIRAD-CA y basado en el modelo de simulación del desarrollo de la planta, GOSSYM. En su demostración, el Sr. Hof's explicó que COTONS tiene tres submodelos: un modelo de planta que controla la variedad, el clima y el desarrollo de la planta; un modelo que controla el agua, la exposición solar y la capacidad hídrica de la planta; y un modelo que controla el estrés. El modelo puede utilizarse para visualizar el crecimiento de la planta bajo una amplia gama de características y efectos del medio ambiente. Por último, el Sr. Hof's señaló que el modelo es una herramienta de primera para la capacitación y la toma de decisiones. Las presentaciones del Sr. Bélot y del Sr. Hof's son declaraciones de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien se refirió a la presentación del Dr. Chaudhry. El delegado indicó que había un error en los datos sobre los tipos de cambio proporcionados por Australia debido a que la información se basaba en que US\$1 era equivalente a \$A0,63, en lugar del tipo de cambio correcto de \$A1 igual a US\$0,63, con el efecto de que los costos dados en dólares estadounidenses eran casi el doble de los costos reales en Australia. El delegado anunció que Australia proporcionaría nuevas cifras a la Secretaría antes de que el documento se fije en la Internet.

El PRESIDENTE indicó que el Sr. Miguel Sobrero, Subsecretario de Agricultura de la Argentina, deseaba presentar una declaración respecto al descenso de la participación del algodón en el mercado y que, debido a que tenía que regresar a su país en unas horas no podía esperar hasta el final de la sesión. El PRESIDENTE dio la palabra al Subsecretario Sobrero, quien señaló que el Presidente Carlos Saúl Menem le había pedido personalmente que hiciera llegar a la 57a Reunión Plenaria de Santa Cruz de la Sierra un cálido saludo. Mencionó que su gobierno está haciendo todos los esfuerzos por mejorar la productividad y las condiciones económicas del sector algodonero en la Argentina. Añadió que su país considera que los productores locales son iguales a los productores del resto del mundo, con los mismos intereses, virtudes y defectos, sueños e inquietudes, pero que están viéndose forzados a ser diferentes debido a los subsidios directos e indirectos de los precios que existen en otros países y que distorsionan las reglas del libre comercio, tanto a nivel local como internacional. En sus esfuerzos por mejorar la productividad y la calidad del algodón, indicó que el programa algodonero nacional de la Argentina, dirigido por el INTA, ha permitido lograr incrementos importantes en los rendimientos y en el ingreso por unidad mediante mejoramientos genéticos y en el manejo. Señaló que el INTA firmó acuerdos con Monsanto y con Delta Pine

para introducir las variedades Bt en el país y que también se habían logrado mejoras en las actividades de protección, desmotado y comercialización. El texto del discurso de Sr. Sobrero y una ponencia de la Argentina sobre los esfuerzos para detener el descenso de la participación del algodón en el mercado son declaraciones de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del PAKISTAN, quien expresó interés en todas las presentaciones y dijo que en su país se había observado que el mensaje no le estaba llegando a los agricultores. Por ello se introdujo un programa de televisión como una herramienta para transferir tecnología y se creó una red de información basada en el uso del facsímil, lo cual mejoró el conocimiento sobre las condiciones del cultivo.

El PRESIDENTE invitó al Dr. Rafiq Chaudhry de la Secretaría a presentar un informe sobre los métodos actuales para la clasificación. El Dr. Chaudhry informó que la Secretaría emprendió un estudio sobre la clasificación del algodón hace treinta y seis años, y visto que se han producido cambios significativos, la Sección de Información Técnica decidió actualizar el estudio. El Dr. Chaudhry indicó que el informe preparado para la Reunión Plenaria contiene datos de treinta y un países productores de algodón de los cuales, veintitrés clasifican el algodón en rama y la mayoría de ellos utilizan cajas de estándares. Señaló que en todos los países, exceptuado Vietnam, el algodón en rama se clasifica basándose en el color y en la limpieza. El Dr. Chaudhry afirmó que en algunos países no se cobra tarifa alguna por la clasificación del algodón en rama, mientras que en muchos otros, los agricultores, los comerciantes o los desmotadores tienen que pagar. Indicó que la fibra de algodón se clasifica en todos los países y mostró un cuadro con los grados por país. Explicó algunas de las diferencias entre los sistemas de clasificación e informó sobre la gama de uso de las pruebas con Instrumentos de Alto Volumen (IAV) en diferentes países. El Dr. Chaudhry dijo que en la actualidad hay veinticuatro signatarios, de veintiún países, del Acuerdo sobre Estándares Universales. Afirmó que muchos países tienen planeado adoptar la clasificación mediante los IAV y fomentar su uso. El Dr. Chaudhry concluyó que el número de países que realizan la clasificación fardo por fardo aumentará. Su informe es un documento de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de ITALIA, quien presentó un informe del Sr. Romano Bonadei, Vicepresidente de la Associazione Cotoniera Liniera e delle Fibre Affini (Asociación Algodonera del Lino y Fibras Afines) sobre Cómo detener el descenso de la participación del algodón en el mercado y el papel de los estándares de calidad actuales para el algodón. El delegado informó que la

evolución tecnológica exige una calidad del algodón cada vez más alta y cada vez se hace más difícil encontrar algodón que cumpla con estos requisitos. El delegado indicó que la mayor competencia con las fibras sintéticas y las crisis económicas exacerban la necesidad de introducir ciertos parámetros para las fibras de algodón. Informó que los hilanderos no han logrado unirse para llegar a un acuerdo sobre los requisitos comunes, mientras que el sector hilandero estadounidense, en forma aislada, se beneficia de los acuerdos sobre los requisitos cualitativos con los productores locales. El delegado indicó que deben usarse instrumentos nuevos de alto volumen, como el FCT de Lintronics, para certificar con rapidez el número de "neps" o nudillos, fragmentos del tegumento seminal y grado de pegajosidad. Informó además que los productores han logrado avances en la resistencia y la longitud de la fibra; sin embargo el número de nudillos, el contenido de fibras cortas, la irregularidad, contaminación y pegajosidad han aumentado. Expresó la esperanza de que en el futuro se definan nuevos Estándares Internacionales del Algodón con parámetros que cubran los requisitos de los hilanderos. Indicó que la compañía del Sr. Bonadei logró esa meta hace dos años, mediante un acuerdo con sus proveedores para controlar la humedad en cada etapa del proceso de desmotado y excluir una limpiadora de fibra, aumentando al mismo tiempo el retorno sobre la inversión de los productores y desmotadores en un 2-3%. El delegado indicó que muchos hilanderos están listos para comprometerse en este asunto. La ponencia del Sr. Bonadei es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE señaló que la 56a Reunión Plenaria invitó a los países a presentar informes sobre sus esfuerzos por detener el descenso de la participación del algodón en el mercado. El PRESIDENTE invitó al Sr. Suresh Kotak, Presidente de la East India Cotton Association (Asociación Algodonera de la India Oriental) a presentar un primer informe titulado *Esfuerzos para reducir la contaminación del algodón en la India*. El Sr. Kotak señaló que el problema de la contaminación sigue siendo un factor importante que afecta la competitividad del algodón respecto a otras fibras. Informó sobre los esfuerzos emprendidos en la India para reducir la contaminación de origen natural y la causada por el hombre en todas las etapas, incluida la recolección manual, el desmotado y el almacenamiento. El Sr. Kotak señaló que diferentes sectores algodoneros han hecho esfuerzos concertados y que la Indian Cotton Mills Federation (Federación India de Hilanderías Algodoneras) creó un comité para armonizar los esfuerzos. Describió los pasos dados por diferentes organizaciones que están trabajando para reducir la contaminación, incluida la Oficina del Comisionado Textil, la Cotton Corporation of India (Corporación Algodone-

ra de India), la Ahmedabad Textile Industries Research Association (Asociación para la Investigación de las Industrias Textiles Ahmedabad) y la Asociación Algodonera de la India Oriental. Los esfuerzos incluyen campañas educativas, incentivos, inspecciones y certificación. El Sr. Kotak concluyó que es esencial seguir desarrollando un sistema disciplinario de educación y control congruente para lograr reducir la contaminación. La ponencia del Sr. Kotak es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA, quien solicitó que se incluyera un párrafo en la declaración de la reunión sugiriendo que cada fardo de algodón debía llevar no sólo la clasificación comercial del algodón, sino además una tarjeta con la clasificación por IAV para permitir una mejor determinación de los parámetros tecnológicos de la fibra. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO, quien informó sobre los esfuerzos por mejorar la calidad y la competitividad del algodón egipcio y sobre la introducción de una serie de variedades en la categoría larga y extralarga con características mejoradas. Indicó que una de las variedades de más alto rendimiento en la categoría de fibra larga (Giza 86) representó el 60% de las exportaciones en 1997/98. El delegado caracterizó a las Giza 85 y 89 como variedades de alto rendimiento y de maduración temprana, mientras que la Giza 88 compite con las Giza 77 y 70, pero las supera en el rendimiento en un 15-20%, además de tener características tecnológicas superiores. El delegado mencionó a la Giza 87 en la categoría extralarga como competidora de la Giza 45, la mejor calidad de algodón egipcio. El delegado informó sobre los esfuerzos por reducir la contaminación en Egipto en todas las etapas de producción y desmotado mediante programas educativos. El delegado expresó la disposición de Egipto a cooperar con los consumidores en asuntos relacionados con la calidad y la contaminación.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien indicó que, en congruencia con los compromisos adquiridos durante la 56a Reunión Plenaria del CCIA, respecto a detener el descenso de la participación del algodón en el mercado, el gobierno australiano había estado tratando activamente de establecer un Foro de Fibras Naturales para Textiles y Confecciones en la ASPAC. Informó que el Japón creó la ASPAC en 1996 como foro regional de la industria y del gobierno para intercambiar información y opiniones sobre la producción y el comercio de productos textiles y de la confección en la región del Pacífico asiático. El delegado señaló que la ASPAC se había reunido dos veces durante los últimos dos

años y que se reunirá de nuevo pronto para considerar la propuesta de Australia de crear un Comité de Fibras Naturales que incluya a representantes gubernamentales y de la industria, y que trabaje en la identificación y el análisis de temas que pudieran facilitar el comercio de las fibras naturales y de los productos textiles. El delegado invitó a todos los países de la región a apoyar la creación de ese foro y su operación. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien informó sobre las medidas emprendidas por su gobierno para reducir el costo de producción, introducir variedades con resistencia a las plagas y enfermedades y sobre los esfuerzos para mejorar la producción del desmotado llevándola a una gama más elevada del 35 al 40%. El delegado indicó que la calidad debe mejorarse mediante la propagación de tecnologías de producción mejoradas y la reducción de la contaminación. Dijo que la adopción de técnicas de producción mejores podría potencialmente duplicar el rendimiento promedio actual de 300 kilogramos por hectárea. Se refirió a la importancia de las mejoras en la comercialización, manejo de los riesgos y promoción. El texto del discurso de la India es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de SUDAFRICA, quien informó sobre las medidas de su país para aumentar la producción y consumo de algodón. Indicó que el sector privado y la investigación agrícola en Sudáfrica colaboran para importar variedades con rendimientos más altos, resistentes a las enfermedades y con una temporada corta de 120-125 días. Señaló los esfuerzos que están haciéndose para introducir variedades con una producción de desmotado superior de hasta el 40%. Indicó que es importante reducir el costo de producción para poder competir mejor con las fibras sintéticas. El delegado señaló que la industria trabaja para introducir variedades que sean más idóneas respecto a las necesidades de los hilanderos y está ejecutando una campaña para reducir la contaminación. Dijo que se hacen esfuerzos para reducir la volatilidad de los precios mediante el incremento de la superficie algodoneira bajo riego. Describió ciertos éxitos sobre los esfuerzos de promoción y la introducción del South Africa Cotton Mark (Marco Algodonero de Sudáfrica) en 1985 como una garantía de calidad para el consumidor. Exhortó a los demás países a que expresaran sus opiniones sobre la promoción del algodón genético en general. El texto del discurso de Sudáfrica es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de TANZANIA, quien informó sobre los esfuerzos de su país para mejorar la competitividad

del algodón. El delegado dijo que en 1997/98 se introdujeron seis variedades de semillas en Tanzania, lo cual podría conducir a aumentos en los rendimientos de 350 kilogramos por hectárea a 1.000 kilogramos por hectárea y a incrementos en las relaciones de desmotado del 34% al 48%. Informó que se habían obtenido diez variedades del CIRAD, las cuales serán probadas durante esta temporada. Indicó que la Junta Algodonera trabaja con los productores privados para mejorar el manejo y el desmotado, reduciendo al mismo tiempo la contaminación. Indicó que el gobierno privatizó la mayoría de las hilanderías textiles y que proporciona incentivos tributarios para facilitar el crecimiento de la industria textil. El texto del discurso de Tanzania es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FRANCIA, quien señaló que el documento de la Secretaría sobre el grado y clasificación del algodón contenía discrepancias. Recomendó que la Secretaría consultara con el Sr. Estur de Copaco antes de distribuir el documento.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de CHINA (TAIWAN), quien dijo que como importador, China (Taiwan) dedica esfuerzos a la promoción del uso del algodón mediante la reducción de costo para los hilanderos y agregándole valor a los productos del algodón. Señaló que se están haciendo esfuerzos para establecer un sistema de control computadorizado que detecte la contaminación por materias extrañas. Dijo que la introducción de nuevos métodos de producción y productos, como el algodón mercerizado, podrían promover el uso. El texto del discurso de China (Taiwan) es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del JAPON, quien señaló que a su país le preocupa el problema de la contaminación y que se referiría al tema durante el seminario técnico a celebrarse el jueves.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del BRASIL, quien señaló que su país ha reducido sustancialmente los casos de contaminación con polipropileno y yute gracias a la reducción de la recolección manual. Informó que no se ha registrado problema alguno con la pegajosidad en el algodón brasileño.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien señaló que hay errores de hecho respecto a la clasificación en grados del algodón en rama descrita en el documento de la Secretaría, *Grado y clasificación del algodón*. El delegado indicó que la delegación india deseaba ser consultada respecto a estos temas.

El PRESIDENTE levantó la sesión a las 3:55 p.m.

## Cuarta Sesión Plenaria

Martes, 13 de octubre de 1998, 4:30 p.m.  
 Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE invitó al Sr. Jorge Milton Capitanich, Subsecretario de la Secretaría de Desarrollo Social de la Argentina, a presentar una ponencia sobre los instrumentos de inversión para la producción algodonera en su país. El Sr. Capitanich dijo que el propósito de su presentación era proporcionar una relación de los mecanismos de inversión opcionales para el sector agrícola en la Argentina, poniendo énfasis en el algodón. Mencionó que los cambios en las leyes argentinas llevaron a la introducción de cinco formas de instrumentos para la inversión: fideicomisos, fondos comunes de inversión (FCI), sociedades en participación, sociedades anónimas y contratos por mandato comercial. Añadió que el más innovador de estos instrumentos es el fondo común de inversión (FCI), el cual es un intermediario de la bolsa de valores, creado con el fin de diversificar el capital de inversión y dispersar el riesgo. El FCI se materializa a través de la emisión pública de certificados con diferentes plazos de vencimiento, sobre todo a uno y a cinco años.

Hay diferentes tipos de FCI que se clasifican según su naturaleza en cerrados (con un número fijo de acciones) y abiertos (cuyos haberes varían en función de la cantidad de cuotas suscritas o rescatadas). Los FCI se clasifican también según su objetivo, en fondos de renta fija, renta variable, de dinero (inversiones muy líquidas), de plazo fijo, en fondos de inversión domésticos y globales y fondos de inversión directa (por ejemplo, agricultura, silvicultura, bienes raíces). La estructura organizativa de los fondos consta de dos organismos: una sociedad gerente, a cargo de administrar los recursos financieros y una sociedad depositaria, encargada de la custodia del dinero canalizada por los inversionistas. También hay un agente colocador de cuotas-partes y un agente fiscalizador. El Sr. Capitanich indicó que el éxito de los proyectos agrícolas financiados mediante los FCI dependía de cinco factores: arrendamiento de la tierra, costo de los insumos, condiciones meteorológicas, rendimientos y precios. Añadió que dada la magnitud de las inversiones, estos proyectos se caracterizan por la maximización de los rendimientos, dado el uso de tecnología de alto nivel y personal muy calificado y la minimización de riesgos por condiciones meteorológicas, dada la selección cuidadosa de las zonas y de los cultivos. Además, el ingreso neto aumenta, ya que las economías de escala permiten la adquisición de insumos en volúmenes mayores a precios más bajos y la venta de la producción total a precios más elevados. El punto clave del éxito de los FCI es la diversificación y consecuente-

mente por lo general los FCI arriendan tierras en diferentes regiones y siembran diferentes cultivos. Hay tres efectos fundamentales de los FCI sobre el sector agrícola: los FCI arriendan la tierra de los terratenientes pequeños y medianos para aumentar la escala de la producción; las economías de escala permiten planificar las compras de insumos directamente del fabricante y el tamaño mayor de la cosecha y la calidad brindan un mayor poder de negociación y precios de venta más altos. El Sr. Capitanich indicó que el uso de los FCI encierra ciertas desventajas, como la posible degradación de los suelos dado que los FCI no son propietarios de las tierras, y la alteración del negocio de los proveedores y comerciantes tradicionales debido a las prácticas para la compra de insumos y para la comercialización de la cosecha. Indicó que en la actualidad hay nueve FCI que operan en áreas que oscilan entre 20.000 y 42.500 hectáreas y el FCI con el mayor interés en el algodón tiene el 58% de su inversión dedicada a dicho cultivo. La ponencia del Sr. Capitanich es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó al Sr. Timothy John Pearson, de Alpargatas Santista Textil S.A., Brasil, a presentar una ponencia sobre las perspectivas de inversión en ese país. El Sr. Pearson mencionó que estaba presentando la ponencia en nombre del director de la compañía, Andrew Macdonald, quien presentaba sus excusas por no haber asistido a la reunión y enviaba sus saludos a todos los delegados. La idea de la ponencia, dijo el Sr. Pearson, consiste en dar una idea general del gran potencial para la producción algodonera en el Brasil e invitar a los inversionistas a considerar los estados centrales de Mato Grosso, Mato Grosso do Sul y Goiás, llamados la mina del oro blanco del país. El Brasil, país exportador en el pasado, es hoy uno de los mayores importadores del mundo debido a los descensos en la producción durante el decenio de los noventa. A pesar del hecho de que inicialmente las importaciones de algodón representaban una ventaja financiera, debido a los términos a largo plazo de los créditos ofrecidos por los proveedores extranjeros, la desventaja de las importaciones es la incapacidad de la industria textil por competir en los mercados internacionales debido al uso de algodones importados, dando como consecuencia el descenso en el consumo industrial de algodón en el país. No obstante, el gran potencial de crecimiento de la industria textil brasileña permanece intacto ya que el consumo per cápita de fibra es bajo y el nivel de vida está aumentando. En la actualidad hay un renacimiento de la producción algodonera brasileña gracias al ingenio del moderno agricultor local

y a un nuevo enfoque gubernamental. En los últimos dos años, un nuevo programa en los estados centrales está utilizando la mecanización total para la preparación del suelo, para la recolección y para el control de las enfermedades, programa que está reemplazando al viejo modelo de pequeñas tenencias familiares de tierra con baja tecnología. Se han transformado vastas extensiones de terrenos, que durante veinte años fueron utilizados para la ganadería, procediendo inicialmente con el desmonte y echándoles arcilla. En una segunda etapa se introdujeron fosfatos y nitrógeno, que son retenidos por la arcilla, permitiendo la siembra inicial de frijol de soya sin labranza. Después de varios años, el suelo se formó y hoy se dispone de 2,5 millones de hectáreas dedicadas al frijol de soya. Debido a que el frijol de soya es una planta que fija el nitrógeno, el cultivo de elección para la rotación inicial fue el maíz. Sin embargo, el precio del maíz descendió y el algodón, consumidor de nitrógeno, se convirtió en una excelente alternativa. El ciclo meteorológico en la región es excelente para el algodón, con lluvias durante la temporada de crecimiento y condiciones secas y cálidas durante la recolección. Debido a que el algodón requiere una infraestructura considerable, los experimentos iniciales dieron resultados mixtos. Sin embargo, después de proyectos pilotos exitosos, los agricultores entraron en una producción algodonera en gran escala, creando la infraestructura para la recolección y el desmonte cerca de las zonas de producción. Se estima que en 1997 se dedicaron 55.000 hectáreas al algodón, con un incremento a 100.000 en 1998, y se espera alcanzar las 180.000 hectáreas en 1999. Los rendimientos se estiman en 1.200 kilogramos de fibra por hectárea o cuatro veces el promedio nacional, y el costo estimado de producción de la fibra es de 56,75 centavos estadounidenses por libra. Para una mayor ampliación existen sólo dos obstáculos: (1) se requiere inversión ulterior para la preparación de la tierra y (2) infraestructura adicional. Además, los precios del algodón en el Brasil no siguen de cerca los precios a término de Nueva York y virtualmente por ahora, no es posible la protección contra los riesgos. No obstante, el gobierno inició un programa que permite a los agricultores vender por adelantado con una garantía del Banco do Brasil siguiendo garantizando un precio mínimo a los agricultores, en la actualidad cercana a los 62 centavos por libra. Por último, el Sr. Pearson dijo que los detalles sobre la producción algodonera en los estados centrales y las oportunidades que existen pueden obtenerse de su compañía y de la Brazilian Cotton Association (Asociación Algodonera del Brasil). La ponencia del Sr. Macdonald así como el Informe de

País del Brasil son declaraciones de la reunión. El PRESIDENTE invitó al Sr. Adhemar Guzmán, Viceministro de Exportaciones del Ministerio de Comercio Exterior e Inversión de Bolivia, a presentar una ponencia sobre las oportunidades de inversión en el algodón en su país. El Sr. Guzmán dijo que el Ministro Jorge Crespo Velasco sentía no haber podido presentar la ponencia ya que se encontraba en una sesión del Congreso. Indicó que la inversión extranjera directa (IED) en Bolivia es un componente importante del desarrollo económico del país, contribuyendo a la formación de capital, a la ampliación y diversificación de las exportaciones, al acceso a la tecnología y a técnicas modernas de administración, y a la generación de empleo. A consecuencia de ello, el gobierno reformó el régimen de las IED bajo forma de protección a la inversión y liberaliza-

ción de la economía. El marco legal cubre una amplia gama que incluye leyes sobre la privatización y la capitalización, así como también leyes para sectores económicos específicos. El objetivo de la política de inversión de Bolivia consiste en fomentar el desarrollo económico y generar empleos a través de la inversión nacional y extranjera, así como canalizar la inversión pública hacia proyectos sociales y de infraestructura. Mencionó que Bolivia es miembro activo de las diferentes organizaciones internacionales que garantizan las inversiones extranjeras y tiene acuerdos bilaterales para proteger y garantizar las inversiones con varios países. El entorno atractivo para la inversión en Bolivia incluye: estabilidad económica y política, tasas de inflación bajas, régimen tributario sencillo, reformas económicas, acceso a mercados importantes, infraestructura importante, recursos naturales abundantes y

fuerza laboral amplia. Además, las exportaciones que alcanzan los US\$1.200 millones de dólares, disfrutan de un marco legal general para la exportación sin requisitos de licencia y con neutralidad arancelaria, un marco legal para la reexportación con exoneraciones arancelarias y tributarias para las materias primas y zonas de libre comercio reglamentadas por el principio de la segregación fiscal y aduanal. Dijo que el algodón es el cuarto producto de exportación no tradicional en importancia y representa un elemento importante en la economía regional de Santa Cruz. La ponencia del Sr. Guzmán es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE preguntó si había comentarios sobre las presentaciones hechas. Al no solicitar nadie el uso de la palabra, se levantó la Cuarta Sesión Plenaria a las 5:30 p.m.

## Quinta Sesión Plenaria

Miércoles, 14 de octubre de 1998, 6:05 p.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE, al presentar el tema de la sesión, indicó que estaban programadas cuatro ponencias sobre los organismos modificados genéticamente y dio la palabra al Sr. Ralph Schulzé de Australia para que presentara la primera.

El Sr. Schulzé puso énfasis en la importancia del algodón y afirmó que las metas más importantes son: (1) mejorar la producción y el procesamiento del algodón a costos más bajos y sin subsidios; (2) mejorar la calidad y (3) hacer que la producción algodonea sea ecológicamente sustentable. El Sr. Schulzé afirmó que estas tres metas pueden lograrse mediante la minimización de las pérdidas debidas a las enfermedades y los insectos, y la minimización de la vulnerabilidad del cultivo a las calamidades meteorológicas naturales incluida la sequía. Además destacó la necesidad de mejorar el mercado para la semilla, el aceite y los productos derivados del algodón. El Sr. Schulzé reconoció el papel de la biotecnología y se refirió al desarrollo del algodón Bt tolerante a los herbicidas y resistente a los insectos. Dijo que toda investigación en biotecnología para variedades de algodón modificadas genéticamente debe ser efectiva en cuanto al costo para los agricultores, pero señaló que ello no siempre será posible, ya que la tecnología es muy costosa y el acceso simultáneo a genes y tecnologías diferentes podría verse limitado debido a los genes y a las técnicas útiles que son propiedad de diferentes compañías. Sobre el tema de la bioseguridad, el Sr. Schulzé indicó que dichas reglas deben basarse en el razona-

miento científico y no en motivos comerciales. Propuso que se elaborara un reglamento para el comercio internacional de los OMG que sea común, realista y seguro. El Sr. Schulzé mencionó que en Australia se cultivaron en 1996, 30.000 hectáreas de algodón Bt, 60.000 hectáreas en 1997 y más de 80.000 hectáreas en el año actual. Al concluir sus comentarios, el Sr. Schulzé informó a los participantes que la Australian Cotton Research and Development Corporation (Corporación Australiana para la Investigación y el Desarrollo Algodoneros) está patrocinando una serie de proyectos de investigación en el campo de la biotecnología para que su país no dependa de las tecnologías de ultramar. La ponencia del Sr. Schulzé es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE informó a la reunión que el Sr. Nickolas Panopoulos del Institute of Molecular Biology & Biotechnology (Instituto de Biología Molecular y Biotecnología) de Grecia no se encontraba presente. Su ponencia es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Kater Hake de la Delta and Pine Land Company. El Sr. Hake se refirió a los desarrollos en el campo de la selección y afirmó que, en la actualidad, es posible insertar en el algodoneo genes de otras especies con una relación lejana. El Sr. Hake mencionó que los reglamentos de bioseguridad para el lanzamiento de los OMG, la inscripción de las variedades antes de su adopción comercial y los reglamentos de importación y de cuarentena están limitando la utilización de las semillas de variedades OMG. Indicó además que, antes de lanzar una variedad transgénica, se realiza una investigación ex-

haustiva. Admitió que, si bien se ha hecho investigaciones durante casi diez años antes de lanzar los tipos Bt actuales, algunos de ellos son específicos para ciertas regiones. Indicó que las restricciones sobre la importación de semillas limitan la utilización de los OMG, pero las condiciones de registro o inscripción representa otro factor importante en la ampliación del uso de los transgénicos. Con miras a mejorar la disponibilidad de los OMG, el Sr. Hake recomendó la armonización en lo pertinente a la aprobación reglamentaria y la educación de los usuarios sobre los OMG. Elogió la labor en el campo de la biotecnología, trabajo que se publica en los boletines técnicos del CCIA. El Sr. Hake apoyó la opinión expresada por el Sr. Schulzé respecto al reconocimiento internacional y a su papel en la ampliación del mercado para los OMG. La ponencia del Sr. Hake es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE expresó su agradecimiento a ambos oradores y abrió la discusión sobre las ponencias. El delegado del PAKISTAN afirmó que la importación de las variedades Bt actualmente disponibles en países como el suyo, podría convertirse en un desastre. En el Pakistán, afirmó, los jásidos son una plaga muy grave y las variedades de hojas lisas no se pueden cultivar sin una extensa aplicación de insecticidas. Comentó que se están haciendo muchos trabajos en el campo de la biotecnología, como se discutió en la Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera, pero indicó que todo está relacionado con los gusanos de la cápsula.

No habiendo otras observaciones, el PRESIDENTE levantó la sesión a las 6:40 p.m.

## Sexta Sesión Plenaria

Miércoles, 14 de octubre de 1998, 6:45 p.m.  
 Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE invitó al delegado de TURQUÍA a que presentara una videocinta sobre el Proyecto del Sudeste de Anatolia (GAP). El delegado dijo que la videocinta se había preparado para esta Reunión Plenaria. Informó que el GAP es el proyecto integrado de mayor magnitud de su país y se le considera como una de las nueve maravillas del mundo moderno. Indicó que el proyecto cubre los campos de la energía, agricultura, ganadería, pesca, minería, transporte, telecomunicaciones y desarrollo social. Señaló que el proyecto cubre una superficie de 76.000 kilómetros cuadrados. Los proyectos energéticos están vinculados con los de irrigación. El delegado indicó que se están construyendo veintidós represas y diecinueve plantas hidroeléctricas en los ríos Éufrates y Tigris con un costo total de US\$32.000 millones, de los cuales ya se han gastado US\$13.000 millones. Informó que el 70% de los proyectos energéticos se han concluido pero sólo se ha cristalizado el 11% de los proyectos agrícolas. El delegado señaló que el proyecto se concluiría para el año 2010 y que se duplicará la producción algodonera, alcanzando una producción agrícola de US\$7.000 millones y proporcionando empleo a 3,5 millones de personas. Después de los comentarios del delegado se mostró la videocinta al público presente. El texto de la presentación es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó al delegado de CHINA (TAIWAN) a presentar una videocinta sobre el desarrollo de productos de algodón fino en China (Taiwan). El delegado hizo la presentación de la videocinta que trata del desarrollo de un producto algodonero de alta calidad mediante procesos de doble mercerización. El delegado dijo que la videocinta demuestra que China (Taiwan), como país productor de sintéticos, sigue dedicando esfuerzos e investigación para desarrollar productos de algodón de alta calidad para mantener el uso del mismo en el futuro. Una vez concluidos los comentarios del delegado se mostró la videocinta al público presente.

El PRESIDENTE invitó al Sr. Shangnan Shui, representante de la FAO, a presentar un informe sobre los programas de dicha organización relacionados con el algodón. El representante indicó que el trabajo de la FAO relacionado con el algodón podría describirse como técnico o económico. Dijo que la mayoría de los programas técnicos tienen como propósito aumentar la productividad algodonera. Por ejemplo, los proyectos en curso en países latinoamericanos incluyen la transferencia de tecnología para la

vigilancia y el manejo integrado de las plagas, así como para la contención y control del picudo de la cápsula del algodonero. Indicó que la FAO también desempeña un papel activo en el Grupo de Biotecnología del Algodón y en la Red ESCORENA del Algodón, que se concentran en el desarrollo de nuevas tecnologías. El representante informó que los programas económicos son responsabilidad sobre todo de la División de Productos Básicos y Comercio que ha mantenido una cooperación estrecha y productiva con el CCIA para analizar el mercado algodonero mundial durante los últimos años, emprendiéndose un estudio conjunto sobre la perspectiva del algodón hasta el año 2005 e incorporando los efectos de la ejecución del Acuerdo de la Ronda Uruguay. Dijo que se espera que el estudio se publique para finales de año. Según el estudio, se proyecta que la eliminación del Acuerdo Multifibras induciría un aumento del 5% en el consumo global de fibras para el año 2005 y que el incremento en el consumo textil llevaría a una mayor demanda del algodón. El representante señaló que la FAO está ayudando a los países miembros a prepararse para la próxima ronda de negociaciones en la OMC; realizando investigaciones, talleres, seminarios y diferentes consultas con expertos y deseando continuar la estrecha cooperación con el CCIA en el futuro para fomentar un mercado algodonero mundial pujante. El texto del discurso del Sr. Shui es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó a la representante de la UNION EUROPEA a presentar un informe. La representante leyó el informe al cual hizo referencia el delegado de Francia en una sesión anterior. El informe de la Unión Europea se incluye en las declaraciones de la reunión como informe de país.

El PRESIDENTE invitó al Sr. Timothy J. Pearson, representante de la ITMF (Federación Internacional de Industrias Textiles) a que presentara un informe. El representante señaló que existen disturbios en la industria textil y en la economía mundial y que son obvios los signos perturbadores de desequilibrios importantes en la oferta y la demanda. Dijo que el algodón perdió su liderazgo en los precios y que enfrenta una demanda descendente, siendo necesario ahora reconsiderar, con toda seriedad, su estrategia general y el enfoque hacia el mercado. Indicó que la ITMF comenzó a abordar uno de los problemas más graves que afectan a los hilanderos: la contaminación desde inicios del decenio de los ochenta. El representante señaló que es esencial que todos los segmentos del mercado trabajen en forma aunada en un diálogo permanente entre los productores y los hilanderos. Informó que para fortalecer ese diá-

logo, la ITMF ha organizado una serie de reuniones entre productores e hilanderos y emprendió una serie de viajes, uno de ellos a China (continental). Dijo que una de las formas para fortalecer la posición del algodón en el mercado es adoptar reglamentos comerciales más estrictos y crear equipos de prueba apropiado. El representante expresó su convicción de que el algodón se encuentra estancado en términos de calidad y costo, ya que el mundo no logró aumentar los rendimientos mientras que la calidad, en general, descendió debido en parte a un desmotado inadecuado. Hizo un llamado a los productores para aumentar la calidad intrínseca del algodón. El texto del discurso del Sr. Pearson es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó al Sr. Jean-Philippe Deguine, representante del CIRAD, a presentar un informe. El Sr. Deguine expresó su agradecimiento a los organizadores de la reunión y a los anfitriones bolivianos. Dijo que el Dr. Shaw ha desempeñado un papel importante en el CCIA durante doce años y le expresó su agradecimiento, deseándole buena suerte. El Sr. Deguine describió el papel del CIRAD como centro de investigación y expresó su inquietud sobre la imagen del algodón. Presentó un ejemplo en el que la reputación del algodón fue atacada de manera violenta e injusta debido a los intereses comerciales de los competidores. Señaló que los adversarios tratan de presentar al algodón como un cultivo colonial y esclavo, que crea catástrofes ambientales, o como un cultivo que genera la hambruna. Señaló que es nuestro deber, actuando en cooperación, mejorar la imagen del algodón a escala internacional. El Sr. Deguine indicó que el algodón enfrenta limitaciones, incluido el manejo del cultivo en forma competitiva y la fuerte competencia de las fibras sintéticas. Afirmó que la investigación hoy está en capacidad de enfrentar esos desafíos a través de la cooperación internacional utilizando un concepto de programa global. El texto del discurso del Sr. Deguine es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE invitó al Sr. John Baffes, representante del BANCO MUNDIAL, a presentar un informe. El representante presentó un informe sobre los préstamos recientes del Banco Mundial relacionados con el algodón y sobre las actividades ajenas a préstamos. Describió los esfuerzos del Banco Mundial por aumentar la eficiencia y atraer inversiones privadas hacia el África occidental. Señaló el papel histórico desempeñado en el desarrollo algodonero del África occidental por la CFDT y COPACO para elevar la participación de la región en las exportaciones mundiales al 15%. Indicó asimismo que el sistema administrado



de fijación de precios en el África occidental tiende a colocar a los agricultores como último plano, mientras que las compañías algodoneiras y la tesorería del gobierno se colocan en primero. Indicó que después de la devaluación del franco CFA en 1994, los precios en Zimbabwe y la India han sido de un 80 a 100% más altos que los precios en el África francoparlante. El representante indicó que la naturaleza altamente monopolista de la industria impide un desarrollo económico más amplio al negarle oportunidades empresariales a los inversionistas y al impedir la creación de uniones aduaneras en el África occidental. Informó que el Banco Mundial, durante discusiones con las partes interesadas en el África francoparlante, elaboró dos enfoques alternativos para la reforma: (1) mantener (pero reformados) los monopsonios del algodón en rama y (2) libre entrada y competencia. El representante afirmó que el Banco Mundial favorece la segunda alternativa como un mejor método para aliviar la pobreza y por ser más congruente con las políticas del Banco. El texto del discurso del Sr. Baffes es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. François Bocchino, delegado de FRANCIA. El delegado ofreció una respuesta a la declaración del Banco Mundial sobre las políticas en el África occidental. Indicó que se había preparado una respuesta, punto por punto, al documento del Banco Mundial sobre las políticas de reforma en el África occidental, habiéndose publicado la misma en el número 26a de *Coton et Développement*. El delegado afirmó que el documento del Banco Mundial presentaba información ambigua sobre la producción algodoneira en el África occidental. Dijo que el documento ignora las realidades y los éxitos alcanzados en la producción algodoneira en la región, que ahora representa el 80% de la producción en la zona al sur del Sahara vendida en el mercado mundial, a diferencia del 20% en 1970.

El delegado señaló que el África francoparlante es el tercer exportador de algodón a nivel mundial después de los EE.UU. y Uzbekistán. Indicó que son injustas las comparaciones hechas por el Banco Mundial de los productores en pequeña escala del África occidental, bajo condiciones de secano, con fincas bajo riego a gran escala en Zimbabwe y Sudáfrica. Indicó que la estructura de costos en el África occidental es diferente a la de Zimbabwe, ya que se paga a los pequeños agricultores por el algodón en rama y éstos no corren con el costo de transporte ni otros gastos pagados por los productores en otros países. Afirmó que en 1998, el África occidental produjo 2,2 millones de toneladas de algodón en rama y 950.000 toneladas de fibra, logro excepcional en el mundo agrícola africano. El delegado sugirió que el Banco Mundial debiera concentrar más bien su talento y recursos en el desarrollo de otros sectores de la agricultura, tales como el maíz y el arroz, en los que la región depende de la importación. El texto del discurso del Sr. Bocchino es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de MALI, quien se disculpó por haber llegado tarde a las primeras sesiones de la reunión. Expresó su agradecimiento al Dr. Shaw por la alta calidad de su trabajo y habló sobre la producción algodoneira en Mali. Indicó que se esperaba que la producción de algodón en rama en Mali alcanzara las 500.000 toneladas según las estimaciones hechas hace un año; de hecho, la producción alcanzó las 523.000 toneladas y los retornos financieros fueron excelentes. El delegado hizo una fuerte advertencia contra la privatización forzada en Mali, ya que la misma afectaría el bienestar de los agricultores quienes disfrutaban de un apoyo pleno del gobierno. Señaló que la producción algodoneira en Mali se elevó de 100.000 a 500.000 toneladas en veinticinco años, esperándose que los rendimientos aumenten este año y que la calidad

de vida de los productores mejore. Señaló que hay inquietudes relacionadas con la crisis económica mundial que deben ser tratadas por la comunidad internacional. El delegado indicó que Mali depende de la CFDT y que el Banco Mundial debe considerar cuidadosamente los esfuerzos de privatización. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de TURQUIA, quien se refirió a la declaración de la Unión Europea respecto a las dificultades experimentadas en el comercio internacional debido a las restricciones sobre el comercio de algodón impuestas por el gobierno turco. El delegado afirmó que, como se había señalado en sesiones anteriores, el impuesto de exportación se había eliminado y el impuesto de importación se redujo al 5,2%.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del CHAD, quien expresó su agradecimiento al gobierno boliviano por su hospitalidad, reconoció los esfuerzos del Dr. Shaw y felicitó asimismo al Dr. Townsend. El delegado dijo que deseaba hacer dos comentarios. Señaló que es de extrema importancia para los productores mantener un contacto constante con los consumidores mundiales y que el CCIA desempeña un papel muy importante en la comunicación. El delegado se refirió a los comentarios hechos por el delegado de Francia, afirmando que se sentía agradecido por el interés de ese país en la producción algodoneira en el Chad y por los esfuerzos que hace para fomentar dicha producción. Indicó que los 2,5 millones de personas que dependen del algodón en el Chad, no tienen acceso al mar y que todos los medios de transporte, incluidas las carreteras, ferrocarriles y vías acuáticas, son muy costosos. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE levantó la sesión a las 8:15 p.m.

## Séptima Sesión Plenaria

Viernes, 16 de octubre de 1998, 11:15 a.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE indicó que, según la agenda, el propósito de esta sesión era escuchar los comentarios de la presidencia al final de la reunión y los comentarios finales de las delegaciones. Indicó que la clausura formal de la reunión por el Presidente de Bolivia tendría lugar inmediatamente al concluir la sesión.

El PRESIDENTE agradeció a las delegaciones haber permitido a Bolivia ser el anfitrión de la 57a Reunión Plenaria del Comité. Dijo que la reunión había creado vínculos de amistad entre todos los que estaban comprometidos con

el futuro del algodón. Expresó su agradecimiento por la participación de las delegaciones en las deliberaciones y ofreció el uso de la palabra para los comentarios finales.

El delegado de EGIPTO expresó su pleno agradecimiento por la cálida bienvenida y hospitalidad de los que había sido objeto su delegación desde la llegada a Santa Cruz. Señaló que los delegados habían discutido temas importantes y que los desafíos son numerosos, afectando no sólo la oferta sino también la demanda y el efecto sobre los ingresos. Dijo que las discusiones en la reunión requerían que todos los miembros hicieran mayores esfuerzos por

aumentar la productividad y superar los obstáculos al comercio y a la competencia a través de esfuerzos en cooperación de los gobiernos y del sector privado. El delegado informó que, como resultado de esta reunión, Egipto sentía un mayor interés en los trabajos del CCIA y en sus esfuerzos. Expresó su agradecimiento personal al Presidente, a la Secretaría y a los intérpretes por la labor desempeñada.

El delegado del CHAD expresó su agradecimiento a las organizaciones anfitrionas por la calidad de la bienvenida recibida y por la organización impecable de toda la reunión. Expresó su agradecimiento sincero al Presidente por

la calidad de sus esfuerzos. Dijo que también acogía con beneplácito la celebración de la 58a Reunión Plenaria en Charleston, Carolina del Sur, y que esperaba que los delegados continuaran su debate sobre los temas importantes cubiertos durante esta reunión en el mismo entorno de sinceridad y profunda preocupación por el sector algodonero.

La delegada de UGANDA, en nombre de su gobierno, agradeció al Presidente haber persistido y deliberado para llegar a resultados fructíferos, como se refleja en los dos informes aprobados con anterioridad. Como resultados de esos esfuerzos, afirmó que estaremos en capacidad de trabajar juntos para mantener la posición del algodón en la economía mundial. Expresó la gratitud de su delegación al Presidente, al gobierno y al pueblo de Bolivia. Ella expresó además su agradecimiento a ADEPA, al Ministerio de Agricultura y Ganadería, al Comité Permanente y a la Secretaría del CCIA, bajo el liderazgo del Dr. Shaw, por sus esfuerzos. Indicó que Uganda siempre reconoció y apreció sus méritos y su disposición a ayudar. Dijo sentirse alentada por la selección del Dr. Townsend como próximo Director Ejecutivo. Al comentar que había encontrado en Bolivia un segundo hogar, la delegada afirmó que esperaba que Uganda pudiera ser de nuevo anfitrión de una reunión plenaria en el futuro, visto que la última celebrada en su país había sido en 1974, para poder reciprocarse la hospitalidad. No obstante, dijo a los delegados, no tienen que esperar para visitar o invertir en Uganda; les aseguró que en su país encontrarían una economía abierta y la más cordial bienvenida.

El delegado del REINO UNIDO también expresó su agradecimiento a los anfitriones bolivianos. Dijo que la industria algodonera es como una gran familia y las reuniones plenarias como una reunión familiar. Expresó su agradecimiento a ADEPA, al Ministerio de Agricultura y Ganadería, y a la ciudad de Santa Cruz por la recepción brindada. Expresó su agradecimiento al personal de apoyo por su fácil sonrisa y la atención prestada a los detalles. Dijo haber ponderado la posibilidad de sugerir que todas las plenarias contarán con personal de apoyo boliviano, pero temió que a los delegados le tomaría cuatro horas debatir esa propuesta, como parece haber pasado con otros temas administrativos, a pesar del hecho de que la mayoría concordaría con la misma en apenas quince segundos. Dio las gracias a Bolivia por haber sido el anfitrión de la reunión poco tiempo después de haberse unido al Comité en 1995 y dijo que el país podía sentirse orgulloso de una labor bien cumplida.

El delegado de FILIPINAS se unió a las muchas otras voces para felicitar al Presidente, al gobierno y al pueblo de Bolivia, así como para expresar su agradecimiento al capaz personal boliviano. Expresó su beneplácito por el nombramiento del Dr. Terry Townsend y deseó al

Dr. Lawrence Shaw toda la suerte posible en el futuro. Reconoció la labor desempeñada por Aluisio de Lima-Campos y dio la bienvenida a Alaa Eldin Shalaby, Paul Morris y Alfonso Pino como nuevos funcionarios del Comité Permanente.

El delegado de CHINA (TAIWAN) también dio las gracias al Presidente, al gobierno de Bolivia y a ADEPA por la ardua labor desempeñada durante esa semana. Dijo que bajo la capaz dirección del Presidente, los delegados habían logrado discutir muchos temas. Señaló que las delegaciones compartían una meta común de alcanzar una economía mundial del algodón saludable y aseguró a las demás delegaciones que China (Taiwan) continuaría con sus esfuerzos por fortalecer el algodón. Agradeció al Dr. Shaw por su servicio y dio la bienvenida al Dr. Townsend en su nuevo cargo. Expresó su deseo de trabajar con el Sr. Shalaby, próximo Presidente del Comité Permanente, sobre los muchos temas asignados por el Comité.

El delegado de COLOMBIA dijo que, como resultado de esta breve visita al corazón de Sudamérica, su delegación había logrado conocer la belleza y el crecimiento de Bolivia. Expresó, en nombre del gobierno de Colombia, su gratitud al gobierno de Bolivia, a la ciudad de Santa Cruz y a ADEPA por la cálida bienvenida que sin duda, dijo, fortalecerán los vínculos que les mantienen unidos. Dio las gracias al personal que había hecho placentero su trabajo y a los intérpretes por cumplir con sus obligaciones de manera eficiente. Expresó su especial agradecimiento al Presidente por su amistad y por la labor desempeñada en la reunión.

El delegado del JAPON dijo que su delegación deseaba hacerse eco de lo ya dicho por otras delegaciones para felicitar a los responsables del gran éxito de esta Reunión Plenaria. Afirmó que su delegación está firmemente convencida de que esta Reunión Plenaria será la base para el desarrollo futuro de la economía mundial del algodón y de la economía algodonera en Bolivia.

La delegación de SUDAFRICA, en nombre del Dr. Eugene Brock y demás miembros, agradeció al gobierno boliviano, al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural y a ADEPA por la excelente organización de la conferencia y la cálida hospitalidad que habían brindado. El delegado dio las gracias al Presidente por su hábil dirigencia y a los demás delegados por sus aportes. Afirmó que a su delegación le preocupaba que se hubiera dedicado demasiado tiempo a asuntos administrativos innecesarios y que esperaba que en el futuro, los asuntos administrativos se limitaran sólo a lo necesario para un desempeño eficiente del CCIA. De esa forma, afirmó, podrá dedicarse mayor tiempo a los asuntos mundiales del algodón.

El delegado de la INDIA dijo que los países

miembros habían celebrado discusiones excelentes y muy fructíferas durante la semana. Expresó de nuevo su agradecimiento al gobierno de Bolivia y al personal de apoyo por la cálida recepción recibida y por los arreglos hechos para que se sintieran cómodos, incluidas las necesidades vegetarianas de algunos miembros de la delegación. Felicitó al Dr. Townsend por su nombramiento como nuevo Director Ejecutivo y agradeció al Dr. Shaw su excelente aporte al CCIA.

La delegada de GRECIA expresó su más cálido agradecimiento a las autoridades bolivianas, a ADEPA y al Comité Organizador, al Presidente y a la Secretaría del CCIA, a los intérpretes y a todos los que contribuyeron para lograr una organización excelente de la reunión. Afirmó que su delegación siempre guardaría los mejores recuerdos e impresiones de Santa Cruz y de Bolivia.

El delegado de TURQUIA se unió a las demás delegaciones para agradecerle al gobierno y al pueblo de Bolivia los excelentes arreglos hechos para la reunión. Afirmó que cada reunión plenaria contribuye de manera significativa al mejoramiento de la economía mundial del algodón. Reconoció la labor desempeñada por el Presidente y por los Vicepresidentes. Dijo estar complacido con el nombramiento del Dr. Townsend como próximo Director Ejecutivo. Agradeció al Dr. Shaw por su excelente desempeño en los últimos doce años, durante diez de los cuales, él había tenido una experiencia directa y había sido testigo del mejoramiento progresivo de la labor de la Secretaría. Le deseó todo éxito en el resto de su vida. Dio las gracias a los EE.UU. por ser anfitrión de la próxima Reunión Plenaria.

La delegación del SUDAN expresó el agradecimiento de su gobierno y de su pueblo al gobierno de Bolivia, al Ministerio de Agricultura y a ADEPA por su hospitalidad, señalando que siempre tendrían presentes los recuerdos de la belleza y la historia de la zona. El delegado dio las gracias a la Secretaría del CCIA y al Comité Organizador por su desempeño excelente y alta eficiencia. Felicitó al Presidente por su labor durante la reunión y por sus esfuerzos por lograr los mejores resultados. Dio las gracias al Dr. Shaw por su honestidad y dedicación, así como por haber elevado la efectividad de la organización, deseando al mismo tiempo al Dr. Townsend todo éxito en el futuro y asegurándole la ayuda del Sudán. Agradeció al Sr. Aluisio de Lima-Campos por su servicio y le deseó éxito al nuevo Presidente del Comité Permanente, Sr. Shalaby de Egipto. Dijo que esperaba deseoso la celebración de la 58a Reunión Plenaria y que esperaba que, en el ínterin, el Comité lograra muchos éxitos.

El delegado de ESPAÑA se unió a las demás delegaciones para expresar su agradecimiento al Presidente por las fructíferas discusiones

sostenidas durante la semana y a los anfitriones por su hospitalidad y cálida bienvenida a la ciudad de Santa Cruz, donde dijo haberse sentido como en casa.

El delegado de ALEMANIA también expresó su agradecimiento a los anfitriones bolivianos. Quiso darle las gracias muy especialmente al Dr. Shaw por la labor desempeñada durante los últimos doce años y dijo estar deseoso de continuar cooperando bajo el nuevo Director Ejecutivo.

La delegación de ZIMBABWE expresó su agradecimiento al gobierno de Bolivia y su satisfacción de que las decisiones se tomaran por consenso. El delegado afirmó que los asuntos planteados en la reunión eran muy importantes para Zimbabwe y exhortó al Comité Permanente y a la Secretaría a continuar con sus esfuerzos. Se despidió del Dr. Shaw y dio la bienvenida al Dr. Townsend, ambos buenos amigos de Zimbabwe.

En nombre de su gobierno, el delegado del PAKISTAN agradeció al gobierno y al pueblo de Bolivia haber servido de anfitriones de la conferencia. Felicitó a la Secretaría del CCIA por su labor en las reuniones y en el seminario técnico. Afirmó que el Pakistán estaba deseoso

de trabajar con el Dr. Townsend como lo había hecho con el Dr. Shaw.

La delegación de la ARGENTINA expresó su agradecimiento a Bolivia, a ADEPA, a los intérpretes y a la Secretaría del CCIA. El delegado dio las gracias al personal de apoyo por la bienvenida brindada y por su amabilidad. Reconoció la labor desempeñada por el Presidente y Vicepresidentes. Deseó al Dr. Shaw todo éxito en sus empresas futuras y al Dr. Townsend en su nuevo cargo. También deseó éxito en el desarrollo de la producción algodonera boliviana para beneficio de la población y de la economía del país. Expresó la amistad del pueblo argentino hacia el pueblo boliviano.

AUSTRALIA apoyó plenamente los comentarios de las demás delegaciones al expresar sus felicitaciones y agradecimiento por todos los diferentes aspectos de lo que había sido una reunión altamente exitosa. El delegado afirmó que Bolivia había planteado un gran desafío para Australia, quien tendría que esforzarse por lograr que la Reunión Plenaria del CCIA en el año 2000 fuera tan exitosa y memorable, desafío que agradeció.

En nombre de su delegación y de sus colegas del comercio de algodón presentes como ob-

servadores, el delegado del BRASIL expresó su más profundo agradecimiento por la cálida recepción que les había brindado el pueblo de Santa Cruz. Felicitó a ADEPA y al gobierno de Bolivia por la excelente eficiencia y organización de la que habían sido testigos durante el evento.

El delegado de los EE.UU. expresó el sincero agradecimiento de su delegación por la extraordinaria hospitalidad de la que sus colegas habían hablado en forma tan elegante. Indicó que por siempre recordaría al cálido y amistoso pueblo de Santa Cruz. Dio las gracias al gobierno de Bolivia, a ADEPA y al Presidente por una labor bien desempeñada, así como también a todos los que habían contribuido para que la 57a Reunión Plenaria alcanzara pleno éxito. Dijo estar deseoso de servir de anfitrión a los delegados en Charleston en apenas un poco más de un año.

El delegado de BOLIVIA fue el último en intervenir. Agradeció a los delegados sus gentiles palabras. Dijo que Bolivia se sentía honrada con su presencia. Hizo una invitación abierta para que todos regresaran a Bolivia y ofreció servirles de nuevo como guía.

Se levantó la sesión a las 12 del mediodía.

## Clausura

Viernes, 16 de octubre de 1998, 12:15 p.m.

El Maestro de Ceremonias dijo que era un honor contar con invitados tan ilustres en Bolivia. Dio la palabra al Sr. Wálter Núñez para que hiciera sus comentarios.

El Sr. Núñez, para información del Presidente de Bolivia, hizo una reseña de las labores de la Reunión Plenaria. Agradeció y reconoció el papel desempeñado por ADEPA como representante de Bolivia ante el CCIA. Expresó su deseo de un mejor futuro para el algodón.

El Sr. Lima-Campos expresó formalmente el agradecimiento de todas las delegaciones al Presidente de Bolivia. Dijo que correspondía hacer un homenaje al Dr. Lawrence Shaw. Pidió a los miembros del personal de la Secretaría que se unieran a él en la plataforma y pidió al Dr. Shaw que recibiera el cálido aplauso de

las delegaciones allí reunidas. Pidió entonces al Dr. Shaw que subiera a la plataforma para recibir, de manos del Presidente de Bolivia, una muestra de la estimación de sus amigos del CCIA. El Presidente entregó al Dr. Shaw un libro con dedicatorias y con las imágenes de Bolivia y le invitó a regresar al país.

El Sr. Lima-Campos dijo que los delegados habían tenido la oportunidad de ver la belleza natural del país, sobre la que habían leído en poemas y de experimentar en persona, la hospitalidad de su pueblo. Afirmó que las delegaciones se irían de Bolivia con hermosos recuerdos. Hizo votos por el éxito del país en su desarrollo económico regional de la producción algodonera. Dijo al Presidente que era inevitable que los delegados soñaran con volver pronto a ese país.

Su excelencia, el General Hugo Banzer, clausuró formalmente la reunión. Afirmó que la reunión del CCIA representaba el mayor número de países que jamás se hubieran reunido en Santa Cruz y les expresó el agradecimiento de Bolivia por haber venido. Aprovechó la oportunidad de clausurar la reunión para resumir lo que es Bolivia, describiendo su diversidad geográfica y la riqueza de sus recursos que apenas habían comenzado a explotarse. Dijo que la ley en Santa Cruz y en Bolivia era la hospitalidad y que él se alegraba personalmente de poder conocer a cada uno de los delegados. Afirmó que esperaba que los delegados hubieran vivido una experiencia placentera en el país y que sus labores hubieran sido productivas. Dijo a los delegados que, si regresaban a Bolivia, él los recibiría personalmente. Con esto, clausuró oficialmente la 57a Reunión Plenaria.

## Comité Directivo

### Primera Reunión

Lunes, 12 de octubre de 1998, 10:45 a.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El SECRETARIO GENERAL señaló que el gobierno de Bolivia había nombrado al Sr. Wálter Núñez, Viceministro de Agricultura y Ganadería, como Presidente de la 57a Reunión Plenaria. Acto seguido, invitó al Sr. Núñez a ocupar la presidencia.

El PRESIDENTE presentó al Sr. Aluisio de Lima-Campos, Presidente del Comité Permanente del CCIA, quien se desempeñaría como Primer Vicepresidente; Sr. Juan Kuljis, Vicepresidente de ADEPA, quien se desempeñaría como Segundo Vicepresidente; y Sr. Wálter Justiniano, Vicepresidente de la Cámara Agropecuaria del Oriente, quien se desempeñaría como Tercer Vicepresidente.

El PRESIDENTE solicitó que los delegados procedieran con sus labores sobre la base del consenso. Pidió al Secretario General que presentara el trabajo de la sesión.

El SECRETARIO GENERAL señaló que el Comité Permanente había preparado una agenda para la reunión que había sido distribuida. El PRESIDENTE pidió a las delegaciones que hicieran comentarios. La ARGENTINA propuso que se adoptara la agenda tal y como se había presentado. No habiendo ulteriores comentarios, el PRESIDENTE declaró aprobada la agenda propuesta.

El SECRETARIO GENERAL dijo que el Comité Permanente había propuesto una enmienda al Reglamento del Comité. Indicó que la enmienda propuesta se encontraba en el Documento de Trabajo II y que en la 56a Reunión Plenaria se había acordado que la consideración de este cambio fuera el primer punto a tratar en la 57a Reunión Plenaria. El PRESIDENTE pidió a las delegaciones que hicieran comentarios sobre el Documento de Trabajo II. El Documento de Trabajo II es una declaración de la reunión.

El delegado de la ARGENTINA dijo que su delegación no tenía problema alguno con el Documento de Trabajo II ni con su recomendación. Sin embargo, afirmó, deseaba saber en qué parte del Reglamento se especificaba que el Presidente del Comité Permanente sólo podía hablar en inglés. El PRESIDENTE pidió al Presidente del Comité Permanente que respondiera. El Sr. Lima-Campos dijo que con todo gusto él hablaría en español pero que el idioma de trabajo del Comité Permanente era el inglés. El PRESIDENTE expresó su satisfacción de que el Presidente del Comité Permanente pu-

diera, en esta Reunión Plenaria, hablar en español, el idioma de Bolivia.

No habiendo ulteriores comentarios sobre la enmienda propuesta, el PRESIDENTE la declaró aprobada.

### Segunda Reunión

Miércoles, 14 de octubre de 1998, 9:00 a.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE invitó al Sr. Aluisio de Lima-Campos a presentar el Documento de Trabajo III que contiene una recomendación del Comité Permanente a la 57a Reunión Plenaria. El Sr. Lima-Campos leyó el Documento de Trabajo III, informando que en su reunión 433, el Comité Permanente propuso la siguiente lista de funcionarios del Comité Permanente para el próximo año: Sr. Alaa Eldin Shalaby, delegado de Egipto, como Presidente; Sr. Paul Morris delegado de Australia, como Primer Vicepresidente; y Sr. Alfonso Pino delegado de España, como Segundo Vicepresidente. El Documento de Trabajo III es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE preguntó a los delegados si tenían comentarios. El delegado de la ARGENTINA solicitó la aprobación de la lista y pidió que se aplaudiera a los nuevos funcionarios. El delegado deseó a los nuevos funcionarios mucho éxito en el año venidero. Además se despidió de los funcionarios retirados, felicitándolos por una labor destacada durante el pasado año y les deseó éxito en sus tareas futuras.

El delegado de la ARGENTINA ofreció una propuesta para facilitar el cumplimiento de las decisiones adoptadas por la Reunión Plenaria y para facilitar la tarea del comité anfitrión en la organización de las reuniones plenarias del Comité. El delegado sugirió que el Reglamento del Comité se modifique para crear dos vicepresidencias adicionales. El primer y segundo vicepresidente seguirían siendo elegidos como se hace en la actualidad, pero la tercera y cuarta vicepresidencia se asignaría por nombramiento; una sería ocupada por el país anfitrión de la última Reunión Plenaria y la otra por el país anfitrión de la próxima Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE felicitó al Sr. Shalaby como Presidente, al Sr. Morris como Primer Vicepresidente y al Sr. Pino como Segundo Vicepresidente por su elección como nuevos funcionarios del Comité Permanente.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO, quien elogió los esfuerzos del Presidente y de los dos Vicepresidentes anteriores

del Comité Permanente por la labor desempeñada durante el pasado año. Señaló que siendo el nuevo Presidente del Comité Permanente el delegado de Egipto no podía menos que señalar que era un honor para su país contar con la confianza de la Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de ESPAÑA, quien expresó su agradecimiento al Comité Organizador anfitrión de Bolivia por los arreglos hechos para la Reunión Plenaria. Expresó su agradecimiento a la Reunión Plenaria por su elección como funcionario y se comprometió a trabajar arduamente. El delegado dio las gracias al Sr. Lima-Campos y a los otros funcionarios en ejercicio durante el pasado año por la excelente labor desempeñada y felicitó además, al Sr. Shalaby y al Sr. Morris por su elección como nuevos funcionarios.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien expresó su agradecimiento a los demás delegados por apoyar su elección como Primer Vicepresidente y felicitó al Sr. Shalaby y al Sr. Pino por su elección. Agradeció al Sr. Lima-Campos su excelente contribución durante el pasado año e informó que había sido un placer trabajar bajo su liderazgo.

El PRESIDENTE recordó a los delegados la propuesta del delegado de la Argentina y sugirió que la misma se entregara a la Secretaría para su traducción y distribución con miras a permitir una discusión bien informada más tarde en la semana.

El delegado de la INDIA aplaudió el papel desempeñado por el Presidente del Comité Permanente, señalando que sus tareas durante el pasado año habían sido significativas. El delegado felicitó a los nuevos funcionarios y les expresó sus mejores deseos. El delegado afirmó que la propuesta del delegado de la Argentina era interesante. Sugirió que el cambio propuesto del Reglamento de añadir dos vicepresidencias al Comité Permanente incluyera una disposición para garantizar que los países en vías de desarrollo estuvieran representados como funcionarios.

El PRESIDENTE repitió su sugerencia de que la propuesta de la Argentina, combinada ahora con la recomendación de la India, fuera entregada a la Secretaría para su traducción, distribución y posterior discusión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del SUDAN, quien se unió a los oradores anteriores para agradecerle a los funcionarios del Comité Permanente sus aportes durante el pasado año, destacando la excelente labor cumplida. El delegado expresó asimismo placer con la elección de los nuevos funcionarios del Co-

mité Permanente y les deseó éxito en sus reuniones durante el próximo año.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FILIPINAS, quien reconoció la valiosa labor y orientación del Sr. Lima-Campos durante el pasado año y felicitó a los nuevos funcionarios. Indicó que cada uno de los nuevos funcionarios se habían mantenido activos en el Comité Permanente durante el pasado año y les deseó éxito en sus labores.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Lima-Campos, quien agradeció a los delegados sus gentiles palabras. Dijo que su tarea como Presidente del Comité Permanente había sido fácil y placentera gracias al apoyo de todos los delegados, incluyendo al Sr. Shalaby, Sr. Morris y Sr. Pino. El Sr. Lima-Campos agradeció a la Secretaría su asistencia y le aseguró a los nuevos funcionarios que sus tareas serían más fáciles de lo que puedan pensar gracias a la eficiencia y productividad del personal del CCIA. El Sr. Lima-Campos indicó que el CCIA estaba entrando en una nueva era con un nuevo Director Ejecutivo y un nuevo Presidente del Comité Permanente, quienes desempeñarían papeles críticos para dirigir al CCIA hacia el siglo XXI. Ofreció a los nuevos funcionarios su apoyo y asistencia.

El PRESIDENTE invitó al Sr. Aluisio de Lima-Campos a presentar el Documento de Trabajo IV respecto a la elección de un nuevo Director Ejecutivo. El Sr. Lima-Campos leyó el Documento de Trabajo IV, en el que se recomienda el nombramiento del Dr. Terry Townsend como quinto Director Ejecutivo del Comité Consultivo Internacional del Algodón, por un período renovable de dos años a partir del 1 de enero de 1999. El Documento de Trabajo IV es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien solicitó que el Comité Directivo continuara la reunión en sesión ejecutiva para discutir el Documento de Trabajo IV.

El PRESIDENTE anunció que el Comité Directivo continuaría sus deliberaciones como sesión ejecutiva a las 10:10 a.m.

La Segunda Reunión del Comité Directivo se reanudó a las 10:50 a.m. El PRESIDENTE anunció que después de haber celebrado discusiones excelentes, el Comité Directivo había llegado a la decisión unánime de nombrar al Dr. Townsend como nuevo Director Ejecutivo a partir del 1 de enero de 1999.

El PRESIDENTE invitó al Dr. Townsend a dirigirse a los delegados. El Dr. Townsend pronunció las siguientes palabras:

“Gracias señor Presidente y señores delegados. He tenido muchas, muchas experiencias maravillosas como empleado del CCIA. Hace varios años tuve la oportunidad de pasar dos semanas viajando a través del Africa occidental y central, incluidos tres días conduciendo un

automóvil por las zonas rurales del Chad. Durante ese viaje pude conocer y hablar con agricultores y observar mientras ellos dedicaban horas a compactar el algodón en rama en cestas tejidas, para evitar descuentos equivalentes apenas a unos pocos centavos sobre el algodón entregado para la venta. He viajado también a grandes fincas mecanizadas en los países desarrollados y he visto la ansiedad reflejada en los rostros de los productores a medida que los precios en caída amenazan sus inversiones de capital y sus propias vidas. He logrado visitar hilanderías textiles en muchos países y sé cuán complicado es el proceso para convertir la fibra de algodón en hilaza y comprendo cuán estrechos son los márgenes de ganancia que enfrentan los hilanderos.

Sé cuán importante es el algodón para millones de personas en todo el mundo y sé que los empleos de los miembros de la Secretaría, así como los de muchas personas que asisten a la Reunión Plenaria, dependen del éxito de los productores, hilanderos y comerciantes del algodón. Los desafíos planteados consisten en mantener la pertinencia del CCIA respecto a las inquietudes cotidianas de los gobiernos y de los participantes en la industria y hacer que el trabajo de la Secretaría se mantenga útil y eficiente. Estoy deseoso por trabajar en equipo con el Comité Permanente y las Agencias Coordinadoras para aumentar la afiliación del Comité, para que las discusiones sigan siendo interesantes y concentradas en temas relacionados con el algodón y para reflejar, de igual manera, las inquietudes de todos los países, productores y consumidores, desarrollados y en vías de desarrollo, exportadores e importadores. Estoy deseoso de dirigir la Secretaría y mantener la ética del orgullo en la productividad desarrollada bajo el actual Director Ejecutivo.

Deseo expresar mi agradecimiento al Dr. Shaw por su liderazgo y por haber creado un entorno de trabajo que nos ha permitido a cada uno de nosotros alcanzar el éxito. Deseo asimismo agradecerle al Comité de Búsqueda, al Comité Permanente y a la Reunión Plenaria su apoyo y confianza. Es un honor haber sido seleccionado como Director Ejecutivo y se lo agradezco mucho.”

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA, quien señaló que éste podría ser el último día para despedirse del Dr. Shaw. El delegado señaló que él había estado presente cuando el Dr. Shaw comenzó su ejercicio como Director Ejecutivo. El Dr. Shaw ha ejecutado muchos cambios y ha reunido a un grupo de individuos productivos. Se ocupó de cada problema y de cada uno de los países. Ha trabajado con objetividad, transparencia y dedicación. Gracias a que el nuevo Director Ejecutivo ha trabajado estrechamente con el Dr. Shaw durante muchos años, no habrá necesidad de un período de pasantía para que el nuevo di-

rector alcance su capacidad plena. El delegado felicitó al nuevo Director Ejecutivo.

El PRESIDENTE dio la palabra al Dr. Eugene Brock, delegado de SUDAFRICA, para que presentara el Documento de Trabajo V, una recomendación de un Grupo Pequeño sobre la Participación del Sector Privado en los asuntos del CCIA. El Dr. Brock resumió el Documento de Trabajo V, el cual es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien expresó apoyo a la propuesta del Pequeño Grupo. El delegado indicó que la propuesta es congruente con la forma en la que Australia trabaja para integrar las opiniones del sector público y privado. El delegado sugirió que la propuesta se modifique para crear un “Panel Consultivo sobre el Sector Privado” en vez de un comité para evitar la confusión con los nombres.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA, quien indicó que el penúltimo párrafo del Documento de Trabajo V se refiere a la participación del comercio algodonero. El delegado indicó su deseo de que esa referencia se amplíe para incluir todos los segmentos de la industria algodonera.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de los EE.UU., quien apoyó la propuesta del Pequeño Grupo, indicando que el gobierno estadounidense, desde hacía mucho tiempo, estaba trabajado en cooperación con la industria privada para promover los intereses de los grupos de productos básicos.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO, quien expresó su apoyo general a la propuesta sobre la participación del sector privado. Indicó que los programas de reforma económica que están intentándose en todo el mundo, sugieren que los esfuerzos para lograr la participación del sector privado en el CCIA merecen ser apoyados. No obstante exhortó a los demás delegados a no olvidar que la misión actual del CCIA es difundir información y servir como foro para la discusión de temas relacionados con el algodón. El delegado expresó que en su opinión, el Comité debe servir como foro para que el sector privado exprese sus opiniones sobre temas relacionados con el algodón y que no sería necesario crear un nuevo comité que se concentre en problemas específicos. Apoyó la ejecución de los arreglos para la propuesta del Pequeño Grupo sugerida por Australia, rotando los miembros del panel sobre bases anuales o bianuales.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de COLOMBIA, quien felicitó al delegado de Sudáfrica y a los miembros del Pequeño Grupo sobre la Participación del Sector Privado. El delegado expresó su apoyo entusiasta a una mayor participación del sector privado en los asuntos del CCIA. Urgió a los miembros del

CCIA a ser imaginativos para encontrar vías que permitan reflejar mejor las realidades económicas, señalando que la cooperación estrecha entre la industria y el gobierno en los EE.UU. había demostrado ser eficaz.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del BRASIL, quien apoyó las recomendaciones del Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del REINO UNIDO, quien expresó su agradecimiento al gobierno de Bolivia por servir de anfitrión de la Reunión Plenaria y agradeció a la Secretaría por los arreglos para la reunión, incluyendo a los muy capaces intérpretes. El delegado agradeció al Sr. Lima-Campos su labor como Presidente del Comité Permanente durante el pasado año. Señaló que el Informe de País del Reino Unido se había distribuido a todos los delegados. Llamó la atención hacia la labor desempeñada por instituciones con sede en el Reino Unido que están haciendo claros aportes a la industria algodonera mundial, incluida la Liverpool Cotton Association (Asociación Algodonera de Liverpool), Cotlook Ltd., comerciantes como Meredith-Jones, organizaciones de investigación y diseñadores de la desmotadora Templeton. El delegado apoyó las conclusiones contenidas en el Documento de Trabajo V, incluido el último párrafo sobre la redefinición de la misión del CCIA. En los cincuenta y nueve años desde que se creó el Comité, el mundo ha cambiado. Por ejemplo, el sostenimiento de los precios y otras medidas para amortiguar la contracción de la industria hilandera en el Reino Unido desaparecieron hace mucho. El delegado pidió que se solicite a la Secretaría que prepare un documento de trabajo para la próxima Reunión Plenaria sobre cuál debe ser la misión del CCIA. El texto de su discurso es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien expresó apoyo a la propuesta de permitir la participación del sector privado en los asuntos del CCIA, pero hizo la advertencia de que la naturaleza básica del CCIA, como comité consultivo intergubernamental, no debía cambiar. Añadió que la participación de un sector privado progresista en la industria mundial está llevando a la necesidad de una mayor participación de ese sector en el seno del CCIA. El delegado apoyó la propuesta de la Argentina de ampliar lo dicho en el Documento de Trabajo V más allá de los límites del sector mercantil, como implicaba el término comercio, para incluir todos los segmentos de la industria. El delegado sugirió además que la autoridad para desarrollar asociaciones con el sector privado, según se sugiere en el penúltimo párrafo del Documento de Trabajo V, debía compartirse entre el Comité Permanente y la Secretaría. El delegado también acordó con el delegado de Australia en el sentido de que el nombre de la organización para el sector privado sugerida en el Documento de Trabajo V

debiera cambiarse de comité a panel. Sugirió que no debiera haber más de un miembro de cada país en el panel del sector privado y no dos, y que los países en desarrollo debían estar representados en dicho panel.

El PRESIDENTE propuso que el Comité Directivo diera la aprobación inicial del concepto de una mayor participación del sector privado en los asuntos del CCIA, según se sugiere en el Documento de Trabajo V y que las sugerencias para la ejecución se discutan después.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien aceptó la propuesta hecha por la presidencia.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FILIPINAS. El delegado acordó con el Presidente respecto a la aprobación inicial del Documento de Trabajo V. Asimismo apoyó la sugerencia del delegado del Reino Unido de que se pida a la Secretaría preparar un documento de trabajo para la próxima Reunión Plenaria donde se discuta el papel futuro a desempeñar por el CCIA.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de CHINA (TAIWAN), quien apoyó el concepto de la participación del sector privado en los asuntos del CCIA.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del JAPON. El delegado apoyó la sugerencia de la presidencia de dar la aprobación inicial al Documento de Trabajo V. El delegado dijo también, que el CCIA debía mantener su estructura básica como una organización intergubernamental.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA, quien explicó que la mayor participación del sector privado en el CCIA sería un hecho positivo. Sin embargo, es importante que la naturaleza del CCIA, como un organismo algodonero intergubernamental, dijo, no cambie. El delegado consideró que es muy importante que la participación en el panel del sector privado incluya a todos los componentes de la industria algodonera y no sólo al sector mercantil.

El PRESIDENTE dio la palabra al Dr. Brock, quien presidió el Pequeño Grupo sobre la Participación del Sector Privado. El Dr. Brock explicó que la intención del Pequeño Grupo siempre había sido incluir a todos los segmentos de la industria algodonera en el panel del sector privado.

El PRESIDENTE observó que había consenso en cuanto a que el panel del sector privado incluiría a todos los sectores de la industria algodonera. El Presidente observó además que había consenso para aprobar inicialmente el Documento de Trabajo V, en el entendido de que la naturaleza del CCIA, como organismo intergubernamental, permanecería invariada.

El PRESIDENTE abrió la discusión sobre la

ejecución de la propuesta para crear un panel del sector privado y dio la palabra al delegado de AUSTRALIA. El delegado leyó una propuesta sobre la ejecución de la recomendación contenida en el Documento de Trabajo V. La propuesta es una declaración de la reunión. Australia sugirió que el panel conste de no más de diez miembros y que no haya más de dos de un mismo país, no más de tres de un continente y no más de tres de cualquiera de los tres sectores de la industria; que debe disponerse lo necesario para que haya un miembro con "calificaciones especiales" que no necesariamente tendría que cumplir con los criterios anteriores. Australia considera que el panel del sector privado cumpliría dos funciones: (1) proporcionar asesoramiento al Comité Permanente para garantizar que las necesidades del sector privado se cubran con acuerdo a la estructura y agenda de las reuniones plenarias y (2) guiar el trabajo de la Secretaría entre las reuniones plenarias.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien sugirió que los integrantes del panel debieran rotarse cada uno a dos años. La India sugirió de nuevo que se habilite al Comité Permanente para que pueda establecer asociaciones con el sector privado.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien apoyó la propuesta anterior hecha por el delegado del Reino Unido para que la Secretaría prepare un documento de trabajo sobre una nueva visión para el CCIA.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de CHINA (TAIWAN), quien apoyó la propuesta de crear un panel del sector privado. El delegado preguntó si la propuesta australiana de limitar el panel a diez miembros era necesaria. El delegado sugirió que el panel del sector privado podría decidir por sí mismo, cuándo y con qué frecuencia sería apropiado reunirse, celebrando quizás una de las reuniones inmediatamente antes o después de la Reunión Plenaria. El delegado sugirió que el Presidente del Comité Permanente podría ser Copresidente del panel del sector privado.

El PRESIDENTE observó que el Comité Permanente podría resolver los asuntos de procedimiento en cuanto a la ejecución de las recomendaciones contenidas en el Documento de Trabajo V, como el número de miembros y la frecuencia de las reuniones.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien acordó en que sería apropiado dejar los detalles de la ejecución al Comité Permanente.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA. El delegado acordó en permitir que la Secretaría y el Comité Permanente diriman los detalles de la ejecución, pero la aprobación de las decisiones deberá someterse de nuevo a consideración de la Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO, quien acordó en que la Reunión Plenaria debe estar en capacidad de revisar los detalles de la ejecución sugeridos por el Comité Permanente.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de ALEMANIA, quien apoyó las propuestas contenidas en el Documento de Trabajo V y pidió que el Director Ejecutivo y el Comité Permanente decidieran los detalles de la ejecución.

El PRESIDENTE señaló que el espíritu de permitir una mayor participación del sector privado en los asuntos del CCIA no se cristalizaría de pasar otro año sin poner en ejecución las sugerencias contenidas en el Documento de Trabajo V. El Presidente sugirió que el Comité Permanente prepare sus recomendaciones dentro de un plazo de noventa a ciento veinte días, para su revisión por las delegaciones.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien expresó inquietud respecto a la naturaleza de la participación del sector privado en el CCIA, considerando que era necesario revisar las decisiones del Comité Permanente antes de ejecutarlas. El delegado indicó que el sector privado ya participa en las reuniones plenarias mediante observadores.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de SUDAFRICA, quien dijo que toda institución tiene que cambiar a lo largo de su existencia y que, de no hacerlo, el CCIA perderá pertinencia. Exhortó a los delegados a obrar de manera proactiva para aprobar la participación del sector privado en el Comité.

El PRESIDENTE observó que el Reglamento del Comité establece que la Reunión Plenaria siempre tiene el derecho de revisar las decisiones del Comité Permanente. Señaló que el Comité se encuentra en un proceso de aprendizaje respecto a la participación del sector privado e indicó que existen limitaciones estructurales en la participación del sector privado mediante observadores. Repitió la sugerencia de que se pida al Comité Permanente que prepare un documento sobre la ejecución del Documento de Trabajo V dentro de un plazo de noventa días.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO. El delegado sugirió que el Comité Permanente debe determinar cómo ejecutar el Documento de Trabajo V e iniciar el proceso de trabajar con el sector privado y que el tema de la participación del sector privado en los asuntos del CCIA sea un tema de discusión en la próxima plenaria para revisar la experiencia del primer año.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA. El delegado puso énfasis en que era necesario consultar con los gobiernos antes de que se pudiera proceder a ejecutar la propuesta contenida en el Documento de Trabajo V.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la ARGENTINA, quien observó que las agendas de las reuniones del Comité Permanente se publican con bastante tiempo de antelación y que los países miembros quizás desearan enviar delegados a la reunión del Comité Permanente cuando se discuta el tema de la participación del sector privado.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA, quien indicó que el Reglamento cubre la revisión de todas las decisiones del Comité Permanente por la Reunión Plenaria y sugirió que el Comité Directivo debiera endosar la creación del panel del sector privado para ayudar al Comité Permanente en sus labores.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de TURQUIA, quien apoyó la recomendación de crear un panel para incorporar la participación del sector privado en el trabajo del Comité, dejando la ejecución en manos del Comité Permanente.

El PRESIDENTE dio la palabra al SECRETARIO GENERAL, quien dijo que según el Reglamento, el Comité tiene autoridad para crear un nuevo panel. De considerarse apropiado incorporar el panel del sector privado de manera permanente en el Reglamento del Comité, sería aconsejable pedirle al Comité Permanente que haga esa propuesta en la próxima Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien expresó inquietud en el sentido de que las decisiones del Comité Permanente sólo debían ejecutarse después que los países miembros hubieran tenido la oportunidad plena de revisar las propuestas.

El PRESIDENTE dio la palabra al SECRETARIO GENERAL, quien explicó que todas las reuniones del Comité Permanente son precedidas por una agenda publicada y que se hace circular por adelantado a todos los gobiernos, junto con todos los documentos de trabajo y las propuestas. Un documento de trabajo que incorpore las sugerencias hechas aquí podría distribuirse de manera universal y los delegados del Comité Permanente estarían entonces en capacidad de hacer comentarios basándose en las instrucciones recibidas de sus capitales. El Secretario General dijo que los procedimientos de operación estándar del Comité Permanente brindan a los gobiernos garantía plena de que sus opiniones serán tomadas en consideración.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien observó que algunos delegados ante el Comité Permanente no están bien informados sobre los asuntos relacionados con el algodón. Indicó que él nunca había recibido ningún documento a tiempo para ninguna de las reuniones del Comité Permanente.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado

del CHAD, quien dijo que es importante preservar la integridad del CCIA como organización intergubernamental. Añadió que muchos países en desarrollo no cuentan con delegados en Washington que participen activamente en el Comité Permanente.

El PRESIDENTE preguntó si había comentarios adicionales. Ningún país pidió la palabra.

El PRESIDENTE observó que había consenso en cuanto a aprobar la propuesta de proceder con la creación de un panel del sector privado, según se le esboza en el Documento de Trabajo V, para asesorar al Comité Permanente, que la ejecución de la recomendación se refería al Comité Permanente y que las opiniones de todos los gobiernos se considerarían antes de establecer un panel del sector privado.

El PRESIDENTE declaró en receso la Segunda Reunión del Comité Directivo a la 1:00 p.m.

El PRESIDENTE reabrió la Segunda Reunión del Comité Directivo a las 5:15 p.m.

El PRESIDENTE invitó al SECRETARIO GENERAL a que presentara el Documento de Trabajo VI sobre el programa de trabajo de la Secretaría. El Secretario General resumió el Documento de Trabajo VI, el cual es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE preguntó si alguien deseaba hacer uso de la palabra, cediéndosela al delegado de AUSTRALIA. El delegado apoyó el programa de trabajo esbozado en el Documento de Trabajo VI, pero pidió a la Secretaría que haga además un estudio de las medidas gubernamentales que afectan la producción, el desmotado y el comercio algodonero. La propuesta del delegado es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO, quien acordó aceptar la propuesta australiana, pero deseaba verificar que la Secretaría estuviera en capacidad de realizar ese estudio sin necesidad de recursos adicionales.

El PRESIDENTE dio la palabra al SECRETARIO GENERAL, quien ofreció su opinión de que el estudio propuesto estaba dentro de las capacidades de la Secretaría.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del REINO UNIDO, quien repitió la sugerencia de que se pida a la Secretaría que prepare un documento de trabajo sobre el futuro del CCIA.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FILIPINAS, quien apoyó la sugerencia del Reino Unido.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de ESPAÑA, quien cuestionó si la propuesta australiana de un estudio de la Secretaría sobre las medidas gubernamentales que afectan el algodón fuese apropiada, dado que los temas de los subsidios y de las barreras comerciales se estudiarían como parte de la próxima ronda de

discusiones del GATT. El delegado expresó preocupación de que la participación del CCIA pudiera interferir con el trabajo de otras organizaciones internacionales. No obstante, el delegado señaló que si el estudio del CCIA se utiliza para su revisión dentro del Comité, entonces no tenía objeción alguna a la sugerencia australiana.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA. El delegado dijo que era necesario darle un mandato claro a la Secretaría respecto al estudio de las medidas gubernamentales que afectan al algodón. Sugirió que la Secretaría podría hacer un mejor uso de la tecnología de la información para comunicarse con los países miembros. Indicó asimismo que la Secretaría había proporcionado apoyo parcial a veinticinco investigadores para que asistieran a la Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera celebrada en Grecia, y quería saber cómo habían sido seleccionados esos investigadores y en qué se había beneficiado el Comité.

El PRESIDENTE dio la palabra al SECRETARIO GENERAL, quien informó que el Comité había realizado un programa de investigadores asociados durante casi cincuenta años, que se había pedido a cada país miembro que postulara candidatos para el programa de 1998 y que había sido posible proporcionar apoyo parcial a dos personas de cada uno de los países que mandaron sus solicitudes. Se había pedido a los participantes que presentaran ponencias ante la conferencia sobre investigación y que el CCIA se había beneficiado en su misión de mejorar la comunicación entre los investigadores algodoneiros de todo el mundo, misión que fue identificada por el Comité en 1980.

Respecto a la propuesta australiana de un estudio sobre las medidas gubernamentales que afectan al algodón, el PRESIDENTE sugirió que ese estudio se limite a una descripción de las medidas empleadas por los países y los efectos que las mismas tienen sobre el mercado algodoneiro. El Presidente observó que no se pediría a la Secretaría que opinara sobre si ciertas medidas gubernamentales son apropiadas o legales de conformidad con los reglamentos del GATT y de la OMC. El Presidente sugirió que el Comité Permanente haga la determinación final del alcance del estudio y que la Secretaría informe al Comité Permanente sobre el avance en la realización del mismo.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de los EE.UU., quien apoyó las propuestas de Australia y del Reino Unido.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de TURQUIA, quien dijo no tener objeción alguna a la propuesta australiana. Señaló que la Secretaría había llevado a cabo un conjunto de estudios similares con anterioridad, los cuales habían sido muy beneficiosos para el Comité. El delegado indicó que el CCIA es un foro para

la discusión sobre asuntos algodoneiros y que la naturaleza particular del algodón se traduciría en que los estudios generales de programas sobre productos básicos por otras organizaciones internacionales no siempre eran apropiados para el algodón.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de SUDAFRICA, quien apoyó la propuesta de Australia y del Reino Unido.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la INDIA, quien puso énfasis en que no era útil que la Secretaría del CCIA tratara de hacer comentarios sobre si ciertas políticas gubernamentales eran compatibles con la OMC.

El PRESIDENTE observó que había consenso para que la Secretaría concluyera los estudios sugeridos por el Reino Unido y Australia. Respecto al estudio sobre las medidas gubernamentales que afectan al algodón, se logró el consenso para que el estudio de la Secretaría se limite a una descripción de las medidas y a sus efectos sobre la industria algodoneira; no se pedirá a la Secretaría que emita juicios ni que determine si las medidas son apropiadas o compatibles con el GATT y la OMC.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de los EE.UU., quien señaló que uno de los temas del estudio de la Secretaría sobre las medidas gubernamentales podría ser el programa estadounidense del Paso 2. Señaló que el análisis de la Secretaría indicaba que el programa del Paso 2 está teniendo poco efecto sobre los precios internacionales del algodón en esta temporada, debido a la escasez de suministros estadounidenses y además, que el programa terminará en unos meses.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FILIPINAS, quien observó que la Secretaría había hecho estudios de este tipo, propuesto por Australia en años anteriores, que esos estudios habían sido útiles y por lo tanto, apoyó la propuesta australiana.

El PRESIDENTE preguntó a los delegados si había otros temas por discutir.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado del REINO UNIDO, quien sugirió que todos los documentos de trabajo preparados para cada Reunión Plenaria se traduzcan en todos los idiomas de trabajo del Comité.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de EGIPTO, quien apoyó la sugerencia del Reino Unido.

El PRESIDENTE pidió al SECRETARIO GENERAL que hiciera un comentario. El Secretario General se refirió al Reglamento del Comité, que indica que el Comité Permanente deberá determinar cuáles documentos deben imprimirse en todos los idiomas, tomando en consideración la utilidad y el costo de los documentos. El Secretario General sugirió que el Comité Directivo quizás deseara referir ese

asunto al Comité Permanente para ulterior consideración.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de BELGICA, quien señaló que la propuesta del Reino Unido tenía implicaciones financieras y acordó con el Secretario General que lo mejor sería que el Comité Permanente estudiara el asunto antes de tomar una decisión.

El PRESIDENTE observó que había consenso en el sentido de que era importante traducir todos los documentos de trabajo, de ser posible, y que el Comité Permanente debía considerar esa opinión al tomar las decisiones pertinentes para la próxima plenaria.

El PRESIDENTE preguntó si los delegados tenían algún otro asunto que discutir. Visto que ningún delegado pidió la palabra, el Presidente levantó la Segunda Reunión del Comité Directivo a las 6:00 p.m.

## Tercera Reunión

Jueves, 15 de octubre de 1998, 8:20 a.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

El PRESIDENTE indicó que esta sesión extraordinaria del Comité Directivo había sido convocada para analizar las propuestas de la Argentina y la India de enmendar el Reglamento respecto a la elección de los funcionarios del Comité Permanente. Estas propuestas son declaraciones de la reunión. Indicó que el delegado de la Argentina había propuesto que se añadieran dos funcionarios institucionales, que representarían a los países anfitriones de la Reunión Plenaria anterior y siguiente, para hacer el seguimiento de las tareas y mandatos de la Reunión Plenaria. Pidió al Secretario General que leyera las propuestas. Una vez concluida la lectura, preguntó a los delegados si tenían comentarios.

El delegado de la ARGENTINA señaló que el Comité Consultivo tenía la autoridad para enmendar el Reglamento pero, para ser congruentes con el procedimiento usado en el pasado de referir dichos cambios al Comité Permanente y evitar tomar una decisión apresurada que pudiera tener que revocarse con posterioridad, propuso que la Reunión Plenaria procediera de manera interina a crear los cargos, permitiendo que el Comité Permanente considere la formulación de una propuesta formal a la próxima Reunión Plenaria después de que los países miembros consideren el asunto con detenimiento.

El delegado de BELGICA señaló que la propuesta de la Argentina planteaba una serie de interrogantes en cuanto a la mecánica. La comparó con el arreglo tipo «troika» de la Unión Europea, que es útil debido a la necesidad de un seguimiento político. Dijo que esa necesidad no existe en el CCIA. Expresó su inquietud



tud además por las implicaciones presupuestarias. El delegado comentó que el proceso de cumplir con los requisitos de rotación imponía restricciones al Comité Permanente que quizás no le permitiera actuar con libertad, ya que el número de funcionarios disponibles es mucho más limitado de lo que podría suponerse dadas las muchas funciones y responsabilidades de los representantes en Washington. Señaló que Bélgica no apoyaba la modificación del Reglamento.

El delegado de EGIPTO dijo que su delegación preferiría mantener el status quo. Indicó que era posible lograr la coordinación sin necesidad de dos nuevos funcionarios.

El delegado de AUSTRALIA compartió las inquietudes de la Argentina en cuanto a la necesidad de una más estrecha integración de las reuniones plenarias con el trabajo en curso del Comité Permanente. Indicó que los países que serán anfitriones de las reuniones plenarias en los próximos cuatro años estaban presentes en la sesión y que se mantenían en consulta entre sí y con la Secretaría. Expresó inquietud de que, en el caso de Australia, la misma persona estaría desempeñándose el año próximo como Presidente y como Cuarto Vicepresidente. Indicó que su delegación no podía apoyar la propuesta de la Argentina ni de la India, ni ningún arreglo interino que pudiera considerarse.

El PRESIDENTE dijo que él no veía dificultad alguna en que el Comité Permanente tuviera dos representantes del mismo país. Señaló que la propuesta de la Argentina tenía como fin abrir un espacio en el seno del Comité Permanente que permitiera una mejor organización de las reuniones plenarias.

El delegado de BOLIVIA apoyó la propuesta de la Argentina que consideró saludable. Señaló que en muchos casos no se hace seguimiento alguno de las plenarias anteriores.

El delegado de ESPAÑA consideró aceptable la solución de avenencia propuesta por la Argentina de hacer el nombramiento de estos funcionarios sobre bases interinas.

El delegado de EGIPTO dijo que deseaba señalar dos cosas. Primero se estaba dedicando demasiado tiempo en esta reunión a asuntos administrativos. Señaló que el Comité Consultivo había criticado al Comité Permanente por dedicar demasiado tiempo a los asuntos administrativos y que ahora el Comité Consultivo estaba haciendo lo mismo. Segundo, indicó que la propuesta le asignaba ulteriores responsabilidades al Comité Permanente y creaba un ejército de generales.

El delegado de TURQUIA señaló el procedimiento seguido por otra organización internacional para sincronizar la elección del presidente de la organización con la celebración de la reunión anual, para que el mismo país ocupara ambos cargos. Dijo que en su opinión no

había necesidad alguna de un vicepresidente del país anfitrión en que acabara de celebrarse la Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE dio la palabra al Primer Vicepresidente para que hiciera una sugerencia. El Sr. Lima-Campos propuso que la Reunión Plenaria creara un comité, que estaría integrado por los representantes del Comité Permanente, en el que todos los organizadores de reuniones plenarias pasadas y futuras se reunirían con el fin de asesorar a la organización.

AUSTRALIA apoyó esta propuesta. El CHAD expresó su acuerdo con Egipto en el sentido de que era necesario seguir adelante sobre temas más de fondo y apoyó la propuesta, ya que la misma parecía lograr la coordinación que se buscaba con la enmienda argentina. Los EE.UU. se sumó al apoyo de la propuesta y dijo que su delegación, en su calidad de anfitrión de la próxima reunión, agradecería la asesoría de otros países. EGIPTO, SUDAN y BELGICA también dieron su apoyo.

El PRESIDENTE declaró aprobada la sugerencia hecha por el Primer Vicepresidente.

El delegado de EGIPTO pidió que el estudio sobre el trabajo de la Reunión Plenaria contenga el informe completo de la misma Reunión Plenaria, para que así pueda beneficiarse de esta reunión.

No habiendo otros asuntos que discutir, el PRESIDENTE levantó la Tercera Reunión del Comité Directivo a las 9:00 a.m.

## Cuarta Reunión

Viernes, 16 de octubre de 1998, 9:20 a.m.  
Presidente: Sr. Wálter Núñez Rodríguez

Al abrir la sesión, el PRESIDENTE dijo que esperaba que los delegados hayan tenido un día productivo y una noche placentera el jueves. Refiriéndose a la agenda, pidió al Sr. Juan Kuljis, quien había sido elegido Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera, que informara sobre el Seminario Técnico celebrado el 15 de octubre. Se anexa el informe.

El PRESIDENTE indicó que el informe se sometía a la consideración de los delegados para su aprobación. El delegado del BRASIL corrigió lo dicho con referencia a las prácticas de su compañía para proporcionar incentivos a los trabajadores de las desmotadoras para eliminar los cordeles de polipropileno. Con esta enmienda, el PRESIDENTE declaró aceptado el informe.

El delegado de la ARGENTINA se dirigió a la reunión como Presidente de ALIDA, la Asociación Latinoamericana de Investigación y Desarrollo del Algodón. Informó que la séptima reunión de su asociación tendrá lugar a

mediados de 1999 en Santa Cruz de la Sierra, por invitación de ADEPA, la Asociación Boliviana de Productores Algodoneros. Comentó que ADEPA contaba con conocimientos y experiencia en el algodón en términos más amplios, desde la producción hasta la comercialización. El Sr. Ricciardi invitó no sólo a los países miembros del CCIA sino a todos los demás participantes a que envíen a sus representantes. Dijo que la reunión coincidirá con el 30a aniversario de ADEPA.

El PRESIDENTE dijo que las personas que asistan a la reunión de ALIDA recibirán la misma bienvenida de la que ya fueron objeto en la Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE pidió al Sr. Julian Ebsworth del Reino Unido, quien había sido elegido Presidente del Grupo de Redacción, que informara sobre la labor del grupo.

El Sr. Ebsworth indicó que los delegados se habían reunido durante más de tres horas en la noche anterior y que habían logrado redactar con éxito una declaración de la reunión, que se había preparado a primeras horas de la mañana. Hizo dos correcciones al texto que ya se había distribuido.

El delegado de la ARGENTINA dijo que, en su opinión y debido a las correcciones, el texto debía leerse para beneficio de aquéllos que no hablaban inglés. El PRESIDENTE pidió al Secretario General que leyera la declaración. Una vez leída, el PRESIDENTE sometió la misma a la consideración de los delegados para su adopción. No habiendo comentario alguno, declaró aprobada la Declaración.

El PRESIDENTE dio entonces la palabra al delegado de los EE.UU., país anfitrión de la próxima Reunión Plenaria, para que informara a los delegados la fecha y sede de la misma.

El delegado de los EE.UU. dijo que, en nombre del gobierno de su país y muy especialmente del Departamento de Agricultura de los EE.UU. y del National Cotton Council (Consejo Algodonero Nacional), era un placer invitar al CCIA a unirse a ellos en Charleston, Carolina del Sur, en la semana del 25 de octubre para la 58a Reunión Plenaria. Indicó que Carolina del Sur había revitalizado su sector algodonoero y que habría oportunidad de ver la recolección, el desmotado y otras actividades de procesamiento del algodón. La reunión se celebrará, informo, en el distrito histórico de la Ciudad de Charleston, en un entorno placentero e interesante.

El delegado estadounidense informó también, con gran placer, que los Estados Unidos había aceptado el ofrecimiento del Dr. Rodolfo Greminger Durán, Presidente de ADEPA, de servir como asesor especial para la organización de la reunión. Dijo que los Estados Unidos estaban deseosos de recibir a los delegados el próximo año.

El delegado de BOLIVIA, en nombre de ADEPA y de su gobierno, expresó su agradecimiento a los Estados Unidos por invitar a ADEPA a ayudar en la organización de la 58a Reunión Plenaria y aseguró a la delegación estadounidense que ADEPA estaba dispuesta a ayudarles en todo lo necesario.

Una vez concluidos los comentarios del Dr. Greminger, el PRESIDENTE levantó la reunión del Comité Directivo a las 10:15 a.m.

## ANEXO

### Informe del Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera

Ing. Juan Kuljis Dracic

Sr. Presidente, señoras y señores; fue un gran placer y honor presidir la reunión del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera del CCIA. En la reunión, que duró cuatro horas y media, discutimos los resúmenes de la Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera, la contaminación del algodón y decidimos cual sería el tema para el Seminario Técnico de 1999.

En los últimos cuatro días hemos oído hablar, muchas veces de la Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera. Un informe de la Secretaría al Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera, así como los puntos principales de las labores presentados por cinco oradores, demostraron que esa conferencia fue de gran éxito y útil. La Segunda Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera se celebró en Atenas, Grecia, del 6 al 12 de septiembre de 1998, patrocinada por el CCIA, la FAO, el CIRAD de Francia, el Instituto de Recursos Naturales del Reino Unido, el Comité de la Primera Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera, la Junta Algodonera Helénica, el Ministerio de Agricultura de Grecia y la Fundación Nacional de Investigación Agrícola de ese mismo país. Participaron en la conferencia seiscientos veinte investigadores de cuarenta y seis países, habiéndose presentado más de trescientas ponencias. Zimbabwe y el CIRAD han ofrecido servir de anfitriones para la Tercera Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera.

#### Resúmenes de la WCRC—2

El Dr. Ahmed Saleh Fadlalla del Sudán presentó un informe, en nombre del Dr. M. S. Kairon de la India, sobre el trabajo de selección presentado en Atenas. Se hicieron setenta y dos presentaciones orales y veintinueve con

afiches sobre los diferentes aspectos de la selección y la genética. Se discutió el uso del RAPD, RFLP y el AFLP con respecto a la caracterización molecular de los genotipos y la identificación de los marcadores. Se presentaron muchas otras ponencias relacionadas con la diversificación genética del germoplasma, incluidas las fuentes de esterilidad citoplasmática de los machos, aspectos genéticos de las características de la fibra, la heterosis comercial, la resistencia de las variedades a la enfermedad de la rizadura de la hoja y la resistencia a adversidades múltiples. Según el informe preparado por el Dr. Kairon, el intercambio de información en la WCRC—2 ayudará a mejorar los programas de investigación en diferentes países.

El Dr. Kater Hake de la Delta and Pine Land Company de los EE.UU. informó que el uso de los organismos modificados genéticamente (OMG) está aumentando cada año. El algodón Bt se cultivó en casi 826.000 hectáreas en 1996, en 1,5 millones de hectáreas durante 1997 y se espera que la superficie exceda los 3 millones de hectáreas (cerca del 10% de la superficie algodonera mundial) en la temporada actual. Además de Australia y los EE.UU., el algodón Bt se cultivará a escala comercial en 1998 en la Argentina, China (continental), México y Sudáfrica. El Dr. Hake se refirió a la diversidad en los caracteres disponibles e informó a los participantes que ahora el algodón Bt está disponible con hojas tipo quimbombó y libre de gossypol. En los trabajos presentados en la WCRC—2 se mencionó que algunas nuevas tecnologías incluían el bombardeo combinado (cañón de genes + agrobacteria), un sistema de bombardeo de polen y el desarrollo de plantas haploides y de toxina híbrida Bt. El Dr. Hake opinó que es indispensable contar con fondos gubernamentales masivos o con la colaboración de instituciones propietarias de esas tecnologías de ingeniería genética para lograr ampliar el uso de los OMG.

El Dr. Derek Russell del Reino Unido cubrió extensamente el manejo de las plagas de insectos. El Dr. Russell afirmó que el manejo integrado de las plagas sigue siendo la filosofía dominante, pero que no ha afectado el hecho de que el uso de los insecticidas limita el control biológico, aun cuando algunos países han alcanzado un éxito significativo. Respecto al algodón Bt, informó que el gen Bt ha demostrado ser de gran éxito contra los gusanos de la cápsula y de la yema floral, pero no contra los insectos que se alimentan de las hojas. El Dr. Russell indicó que si bien sólo se dispone de feromonas para el gusano rosado de la cápsula, existe una serie de nuevos productos químicos que están por lanzarse para el manejo de las plagas de insectos. Afirmó asimismo que no se está realizando suficiente investigación sobre la maquinaria para el rociado. Sobre las enfermedades, el Dr. Russell mencionó la en-

fermedad de la rizadura de la hoja que ha causado pérdidas inmensas en el Pakistán y está propagándose hacia la India. Se refirió al proyecto del CCIA/Fondo Común de Productos Básicos que está avanzando rápidamente hacia el desarrollo de genotipos resistentes al virus. Con relación a las malezas, el Dr. Russell observó que la labranza mínima o nula podría aumentar la necesidad de usar el control químico para las malezas.

La Dra. Urania Kechagia de Grecia, al informar sobre la tecnología de la fibra, indicó que se presentaron treinta y cinco ponencias sobre diferentes aspectos de pruebas de fibras y sobre las mejoras en los métodos para el procesamiento. Según la Dra. Kechagia el desarrollo del «Intelligen» no se limitará exclusivamente al monitoreo en línea del proceso del desmolido y a hacer los ajustes pertinentes, sino que llevará al desarrollo de maquinarias y procesos menos agresivos y más efectivos. Parte del trabajo presentado en la conferencia tuvo que ver con el desarrollo de métodos de referencia para probar la resistencia, con la comprensión de la variación de fibra a fibra, con la medición por separado de la madurez y la finura y con la investigación de nuevas mediciones para los parámetros cualitativos.

La Dra. Kiratso Kosmidou, quien se desempeñó como Presidente del Comité Organizador de la WCRC—2, presentó un resumen de las ponencias sobre fisiología y agronomía. Afirmó que cerca del 25% de todas las ponencias presentadas en la WCRC—2 trataron sobre agronomía y fisiología, además de tres ponencias en las plenarias. Las ponencias cubrieron una amplia gama de resultados de la investigación, incluidos los sistemas de cultivo, el estancamiento de rendimientos, el control de malezas, las operaciones de labranza, la mala calidad del agua de riego, la salinidad del suelo y la eficiencia genotípica respecto a los nutrientes de los fertilizantes. Se presentó una serie de ponencias sobre modelos de simulación y sensores remotos, sobre herramientas modernas para monitorear el crecimiento de las plantas y sobre la reacción a las condiciones de crecimiento.

Durante las discusiones, los participantes reconocieron los esfuerzos hechos por el Comité Organizador y por el Comité Científico para lograr que la conferencia fuera un éxito. Se observó que las contribuciones hechas por la Dra. Kiratso Kosmidou, Presidente del Comité Organizador y por la Dra. Urania Kechagia, a cargo del programa científico, merecían el aplauso del CCIA.

Al responder a una pregunta relacionada con la colaboración con las compañías biotecnológicas, el Dr. Hake citó dos ejemplos en los que la Delta and Pine Land Company había logrado una cooperación muy exitosa con instituciones gubernamentales. En la Argenti-

na, la cooperación entre el INTA y Monsanto resultó en el desarrollo de una variedad Bollgard + Roundup Ready que está lista para ser sometida a prueba en ese país en la temporada actual. Otros ejemplos de colaboración entre el sector privado y el gobierno en la utilización de la tecnología Bt son los dos años de negociaciones en Zimbabwe y las discusiones en Sudáfrica. El Dr. Hake señaló que una cooperación similar podría ampliarse a otros países.

### Contaminación

En la segunda parte del Seminario Técnico se presentaron cinco ponencias sobre la contaminación.

El Sr. Daniel Durán, Gerente Técnico de ADEPA, reseñó brevemente las condiciones de la producción algodонера en Bolivia y denominó al algodón boliviano como un «algodón virgen», debido a sus características originales que se mantienen durante la recolección y el desmotado. Las condiciones meteorológicas lluviosas se prolongan hasta el inicio de la recolección y, añadió, la contaminación por insectos no constituye un problema. Según el Sr. Durán, un desmotado apropiado tiene un gran efecto sobre el valor del algodón. Recomendó en forma decidida que el algodón húmedo o mojado no se recolecte, ya que ello agrava el problema de la contaminación. El Sr. Durán se refirió en particular al proceso del desmotado e indicó que no debe practicarse un desmotado excesivo con miras a lograr un grado mejor. Se refirió a las actividades de ADEPA y recomendó la observación de algunos principios fundamentales en el desmotado como los niveles recomendados de humedad y un mantenimiento y ajustes regulares de la maquinaria según el algodón a ser desmotado.

El Sr. Timothy Pearson del Brasil presentó una ponencia en nombre de la Federación Internacional de Industrias Textiles (ITMF), compartiendo además sus experiencias personales en el manejo de la contaminación, primero como comerciante y después como hilandero. Afirmó que ellos proporcionaban cuerdas hechas de materiales ajenos al polipropileno para amarrar las bolsas y trataban de proporcionar incentivos a los trabajadores de la desmotadora para que recogieran los cordeles de polipropileno. Indicó que la introducción de las recolectoras ha minimizado el problema del polipropileno. La ITMF realiza una encuesta sobre la contaminación del algodón cada dos años y según el informe de 1997, el 18% de la producción mundial sufrió una contaminación moderada y sería en 1997 a diferencia del 13% en 1989. El algodón de la India, el Pakistán y Turquía tuvo una contaminación más alta respecto al de otros países. Añadió diciendo que los problemas de la pegajosidad y de los fragmentos del tegumento seminal han mejorado respecto a 1995.

El Dr. Dean Ethridge categorizó la contaminación como mecánica o biológica y enumeró diez tipos importantes de contaminantes. Acordó en que los desperdicios, los azúcares entomológicos, los objetos y materiales extraños, y el polvo o la suciedad son los más importantes, aun cuando cada vez más los fabricantes textiles consideran el contenido de fibras cortas, las fibras inmaduras y los nudillos o «neps» como contaminantes. Respecto a los métodos de prueba afirmó, que en la actualidad se están probando tres tecnologías electrónicas diferentes. Dada la más reciente situación respecto a estas tecnologías, se refirió individualmente a diferentes maquinarias en uso comercial y analizó sus capacidades para evaluar los diferentes contaminantes. Aún no se dispone de equipo alguno para medir los objetos y materiales extraños. Mencionó asimismo que los últimos desarrollos y las ulteriores mejoras en los instrumentos, tales como el Premier RapidTester, el Fiber Contamination Tester y el High Speed Thermodetector incrementarán la precisión y verificación de los resultados relativos a la contaminación.

El Dr. Jean-Luc Hof del CIRAD-CA, con sede en Bolivia, informó sobre una nueva máquina llamada «Trashcam» para hacer pruebas pertinentes a los fragmentos del tegumento seminal. Según el Dr. Hof, la formación de fragmentos del tegumento seminal es una característica dependiente de la variedad. Algunas variedades dan un mayor nivel de fragmentos del tegumento seminal que otras desmotadas en la misma máquina y bajo las mismas condiciones. Las diferencias podrían ser de hasta diez veces. Los seleccionadores pueden hacer un despistaje de los materiales de selección en generaciones tempranas con el «Trashcam» y según los resultados, escoger o rechazar una línea de selección. Los resultados del «Trashcam» coincidieron con los resultados obtenidos con el UT3 Zellweger-Uster, que ya se utiliza para medir los «neps» o nudillos debidos a fragmentos del tegumento seminal.

El Sr. Itsuo Fukai del Japón, hablando en nombre de los países consumidores, afirmó que algunos contaminantes no se pueden detectar hasta la etapa de producto acabado. La contaminación no detectable, incluida la pegajosidad, resulta en pérdidas inmensas para la industria. En su opinión, la mayor parte de la contaminación se origina de los materiales utilizados en la producción algodонера y en las operaciones de transporte. Sugirió que cualquier material que pudiera convertirse en una fuente de materias extrañas no debiera utilizarse en las operaciones de producción. La pegajosidad debiera evitarse mediante un control completo de los insectos. Propuso además que los contratos contengan una cláusula de penalización contra la contaminación.

El Sr. Sheg-Fu Chiu presentó un resumen breve de una ponencia preparada por el Sr. Steven Chen de China (Taiwan). El Sr. Chiu, citando la experiencia de una hilandería local, concluyó que cuatro de cada diez fardos tienen algún tipo de contaminación. El Sr. Chiu observó que la materia extraña se origina durante la recolección, el desmotado y el manejo del algodón y crea un conjunto de problemas además de aumentar los costos operativos para los hilanderos. Exhortó a los departamentos de agricultura de los países productores de algodón a dar los pasos apropiados para producir un algodón limpio.

Durante la discusión sobre la contaminación, el delegado de Francia advirtió que los datos de la ITMF debían usarse con sumo cuidado. Afirmó que se trata de una encuesta con muestras aleatorias basada en un número muy amplio de muestras. Expresó además reservas sobre la clasificación de la contaminación, incluida la pegajosidad. El delegado del Pakistán informó a los participantes que ellos habían seleccionado treinta desmotadoras para la producción de algodón libre de contaminación. En última instancia, afirmó, ese mismo programa se ampliará a todas las desmotadoras.

### Tema para el Seminario Técnico de 1999

Se consideraron cuatro temas propuestos por la Secretaría y una propuesta hecha por el delegado de Australia, relacionada con los adelantos en el desmotado del algodón y la investigación relacionada con el desmotado, como temas para el Seminario Técnico de 1999. Los tres temas considerados en mayor detalle fueron: Necesidades cualitativas de la fibra para la industria hilandera moderna; Reducción del costo de producción del algodón y Adelantos en el desmotado y en la investigación relacionada con el mismo. Más de un país apoyó cada uno de esos tres temas. No obstante, teniendo presente la preferencia de los Estados Unidos, anfitrión de la 58a Reunión Plenaria, se acordó por unanimidad que el tema del Seminario Técnico de 1999 será: «Necesidades cualitativas de la fibra para la industria hilandera moderna». Sin embargo, dicho tema incluirá ponencias sobre el desmotado. Dado el hecho que los rendimientos algodoneiros no están aumentando en el mundo y que está aumentando la presión respecto al costo de producción por kilogramo de fibra, el Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera recomendó asimismo que se discuta, en las sesiones plenarios, el tema de «Reducción del costo de producción del algodón».

*Las ponencias recibidas en el Seminario Técnico del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera se publican por separado.*

## DOCUMENTS

- |  |   |
|--|---|
| 1. <sup>2</sup> Agenda   | 7. WORLD TEXTILE DEMAND - October 1998                          |
| 2. <sup>1</sup> Report of the Chairman of the Standing Committee               | 8. WORLD COTTON TRADE - October 1998                            |
| 3. <sup>1</sup> Report of the Executive Director                               | 9. <sup>2</sup> THE ICAC RECORDER - September 1998              |
| 4. <sup>1</sup> COTTON: Review of the World Situation - September/October 1998 | 10. Survey of the Cost of Production of Raw Cotton October 1998 |
| 5. COTTON: WORLD STATISTICS - October 1998                                     | 11. Classing and Grading of Cotton - October 1998               |
| 6. THE OUTLOOK FOR COTTON SUPPLY IN 1998/99                                    |   |

- |  |  |
|--|--|
| 1. <sup>2</sup> Ordre du jour  | 7. LA DEMANDE TEXTILE MONDIALE - Octobre 1998                  |
| 2. <sup>1</sup> Rapport du Président de la Commission permanente               | 8. LE COMMERCE MONDIAL DU COTON - Octobre 1998                 |
| 3. <sup>1</sup> Rapport du Directeur exécutif                                  | 9. <sup>2</sup> THE ICAC RECORDER - Septembre 1998             |
| 4. <sup>1</sup> COTON : Examen de la situation mondiale-Septembre/Octobre 1998 | 10. Etude sur le coût de production de coton brut Octobre 1998 |
| 5. COTON : STATISTIQUES MONDIALES - Octobre 1998                               | 11. Classification et grade du coton - Octobre 1998            |
| 6. PERSPECTIVES DE L'OFFRE DE COTON EN 1998/99                                 |  |

- |  |  |
|--|--|
| 1. <sup>2</sup> Agenda   | 7. LA DEMANDA MUNDIAL DE TEXTILES - Octubre 1998                           |
| 2. <sup>1</sup> Informe del Presidente del Comité Permanente                     | 8. EL COMERCIO ALGODONERO MUNDIAL - Octubre 1998                           |
| 3. <sup>1</sup> Informe del Director Ejecutivo                                   | 9. <sup>2</sup> THE ICAC RECORDER - Septiembre 1998                        |
| 4. <sup>1</sup> ALGODON: Revista de la Situación Mundial-Septiembre/Octubre 1998 | 10. Encuesta Sobre el Costo de Producción del Algodón en Rama Octubre 1998 |
| 5. ALGODON: ESTADISTICAS MUNDIALES - Octubre 1998                                | 11. Grado y Clasificación del Algodón - Octubre 1998                       |
| 6. PERSPECTIVAS DE LA OFERTA ALGODONERA EN 1998/99                               |  |

## WORKING PAPERS

I Procedural Matters <sup>2</sup>	Déroulement de la 56e Réunion plénière <sup>2</sup>	Asuntos de procedimiento <sup>2</sup>
II Amendment to the Rules and Regulations	Amendement au Règlement statutaire	Enmienda al Reglamento
III Election of Officers of the Standing Committee	Election du bureau de la Commission permanente	Elección de Funcionarios del Comité Permanente
IV Selection of an Executive Director	Sélection du Directeur exécutif	Nombramiento del Director Ejecutivo
V Private Sector Participation in ICAC Affairs	Participation du secteur privé dans les affaires du CCIC	Participación del Sector Privado en los Asuntos del CCIA
VI Work Program	Programme de travail	Programa de Trabajo
VII Topic of the 1999 Technical Seminar	Sujet du Séminaire technique de 1999	Tema del Seminario Técnico de 1999

<sup>1</sup> Available in Arabic, English, French, Russian and Spanish.  
Disponibles en anglais, arabe, espagnol, français et russe.  
Disponibles en árabe, español, francés, inglés y ruso.

<sup>2</sup> Available in English, French and Spanish.  
Disponibles en anglais, espagnol et français.  
Disponibles en español, francés e inglés.

# REPRESENTATION LIST

## CHAIR

Mr. Wálter Núñez Rodríguez

## FIRST VICE CHAIR

Mr. Aluisio de Lima-Campos

## SECOND VICE CHAIR

Ing. Juan Kuljis Dracic

## THIRD VICE CHAIR

Mr. Wálter Justiniano Aguilera

## CHAIRMAN, COMMITTEE ON COTTON PRODUCTION RESEARCH

Ing. Juan Kuljis Dracic

## DELEGATES

### MEMBER COUNTRIES

#### ARGENTINA

Mr. Miguel Sobrero  
Subsecretario  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
Calle General Vedia, 465  
Dpto. 4  
Resistencia Chaco Argentina  
Tel: (54-722) 27-464  
Fax: (54-722) 43-970

Mr. Luis Pellegrino  
Asesor  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación  
Calle General Vedia, 465  
Dpto. 4  
Resistencia Chaco Argentina  
Tel: (54-722) 27-464  
Fax: (54-722) 43-970  
Email: lap@arnet.com.ar

Mrs. Celia Akerman  
Asesora  
Ministerio de Economía, Obras y Servicios Públicos  
Subsecretaría de Programación Económica y Regional  
H. Irigoyen, 250, piso 8  
Oficina 810  
Buenos Aires 1310 Argentina  
Tel: (54-1) 349-5529  
Fax: (54-1) 349-5738  
Email: cacker@meyosp.mecon.ar

Dr. Roberto Gay  
Consejero  
SENASA  
Consejo de Administración  
Argentina

Mr. Luis Pasich  
Jefe del Laboratorio de Fibras  
INTA  
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria  
EEA Sáenz Peña - C.C. 164  
Sáenz Peña Chaco 3700 Argentina

Mr. Aldo Ricciardi  
Coordinador Programa Nacional Algodón  
INTA  
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria  
EEA Sáenz Peña - C.C. 164  
Sáenz Peña Chaco 3700 Argentina

Mr. Enrique Saita  
Subsecretario de Agricultura  
Gobierno de la Provincia de Formosa  
Belgrano, 878, piso 6  
Casa de Gobierno  
Formosa Argentina  
Tel: (54-717) 26-465  
Fax: (54-717) 26-465  
Email: proppfsa@satlink.com

Mr. Guillermo Semproni  
 INTA  
 Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria  
 Jujuy, 850  
 Santiago del Estero 4200 Argentina  
 Tel: (54-85) 224-430  
 Fax: (54-85) 241-026  
 Email: gsemproni@inta.gov.ar

Mr. José Storani  
 Subsecretario de Agricultura  
 Formosa Argentina

Mr. Jose Valentín Derecwicki  
 Asesor  
 Argentina

Mr. Jorge Vartparonian  
 Miembro Directivo  
 Cámara Algodonera Argentina  
 Lavalle no. 381, piso 8  
 Buenos Aires 1047 Argentina  
 Tel: (54-1) 314-4482  
 Fax: (54-1) 314-0247

Mr. Domingo Zancoff  
 Representante  
 Federación Agraria Argentina  
 Independencia, 737  
 San Bernardo Chaco Argentina  
 Tel: (54-735) 964-73  
 Fax: (54-735) 237-72

Mr. Eduardo Zeman  
 Secretario de la Producción  
 Santiago del Estero Argentina

## AUSTRALIA

Mr. Ray Jeffery  
 Assistant Secretary  
 Primary Industries and Energy  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601 Australia  
 Tel: (61-2) 6272-5686  
 Fax: (61-2) 6272-5899  
 Email: ray.jeffery@dpi.gov.au

Mr. Paul Morris  
 Minister-Counselor  
 Embassy of Australia  
 Agricultural and Resources  
 1601 Massachusetts Ave. NW  
 Washington DC 20036 USA  
 Tel: (202) 797-3318  
 Fax: (202) 797-3049  
 Email: paul.morris@dfat.gov.au

Mr. Ralph Schulzé  
 Executive Director  
 Cotton Research & Development Corp.  
 P.O. Box 282  
 2 Lloyd Street  
 Narrabri NSW 2390 Australia  
 Tel: (61-2) 6792-4088  
 Fax: (61-2) 6792-4400  
 Email: crdc@mpx.com.au

## BELGIUM

Dr. Raoul Delcorde  
 Minister-Counselor  
 Embassy of Belgium  
 3330 Garfield Str. NW  
 Washington DC 20008 USA  
 Tel: (202) 625-5868  
 Fax: (202) 625-7567  
 Email: delcorder@diplobel.org

## BOLIVIA

Dr. Rodolfo Greminger Durán  
 Presidente  
 Asociación Nacional de Productores de Algodón  
 ADEPA  
 Av. Cumani #10  
 Santa Cruz Bolivia  
 Tel: (591-3) 466-264  
 Fax: (591-3) 466-267  
 Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Wálter Justiniano Aguilera  
 Vice President  
 Cámara Agropecuaria del Oriente  
 Santa Cruz Bolivia

Mr. Oswaldo Antezana V. Díez  
 Ministro  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural  
 Bolivia

Mr. José Luis Bonanken  
 Director  
 Asociación Nacional de Productores de Algodón  
 ADEPA  
 Av. Cumani # 10  
 Santa Cruz Bolivia  
 Tel: (591-3) 466-264  
 Fax: (591-3) 466-267  
 Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Oscar Busch Barbery  
Gerente General  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Ronald Campbell  
Director  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Juan Campero Rojas  
Director  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Carlos Correa Salvatierra  
Director  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani #10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Daniel Durán Parada  
Gerente Técnico  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Merle Espinoza Villa  
Director  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Juan Kuljis Dracic  
Vicepresidente  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Mario Melgar Peredo  
Director  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Luis Núñez Ribera  
Presidente  
Cámara Agropecuaria del Oriente  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Wálter Núñez Rodríguez  
Vice Ministro  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural  
La Paz Bolivia

Mr. Miguel Angel Ortiz Tomassí  
Director  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Alvaro J. Pereira  
 Director  
 Asociación Nacional de Productores de Algodón  
 ADEPA  
 Av. Cumani # 10  
 Santa Cruz Bolivia  
 Tel: (591-3) 466-264  
 Fax: (591-3) 466-267  
 Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. William Soria Nogales  
 Director  
 Asociación Nacional de Productores de Algodón  
 ADEPA  
 Av. Cumani # 10  
 Santa Cruz Bolivia  
 Tel: (591-3) 466-264  
 Fax: (591-3) 466-267  
 Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. José Tomassí Raymond  
 Director  
 Dirección Departamental de Agricultura y Ganadería  
 Santa Cruz Bolivia

Mr. Milton Vásquez Montenegro  
 Director  
 Asociación Nacional de Productores de Algodón  
 ADEPA  
 Av. Cumani # 10  
 Santa Cruz Bolivia  
 Tel: (591-3) 466-264  
 Fax: (591-3) 466-267  
 Email: adepa@ns.panacu.com

### BRAZIL

Mr. Aluisio de Lima-Campos  
 Economic Advisor  
 Embassy of Brazil  
 3006 Massachusetts Ave. NW  
 Washington DC 20008 USA  
 Tel: (202) 238-2767  
 Fax: (202) 238-2827  
 Email: acampos@brasil.emb.nw.dc.us

Mr. Timothy J. Pearson  
 Manager  
 Alpargatas Santista Têxtil, S.A.  
 Centro Empresarial de Sao Paulo  
 Av Maria Coelho Aguiar, 215  
 Bloco A - 2 Andar  
 Jardim Sao Luis  
 Sao Paulo CEP 05804-900 Brazil  
 Tel: (55-11) 848-6686  
 Fax: (55-11) 848-6913

Mr. Antonio Carlos de Salles  
 Cónsul General del Brasil  
 Consulate of Brazil  
 Santa Cruz Bolivia

### BURKINA FASO

Mr. Jonas Bayoulou  
 Directeur Commercial  
 Société Burkinabe des Fibres Textiles  
 BP 147, Rue du Bac  
 Bobo-Dioulasso 01 Burkina Faso  
 Tel: (226) 970-024  
 Fax: (226) 970-023

### CHAD

Mr. Orozi Issa-Batil  
 Sales Manager  
 Cotontchad  
 Société Cotonnière du Tchad  
 13, Rue de Monceau  
 Paris 75008 France  
 Tel: (33-1) 4299-5405  
 Fax: (33-1) 4299-5386

### CHINA(TAIWAN)

Mr. John C.C. Deng  
 Director  
 Taipei Economic and Cultural Representative Office  
 Economic Division  
 4301 Connecticut Ave. NW  
 Suite 420  
 Washington DC 20008 USA  
 Tel: (202) 686-6400  
 Fax: (202) 363-6294  
 Email: ecodivdc@erols.com

Mr. Wen-Liang Chang  
 Section Chief  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Dept. of International Organizations  
 2, Kaitakalan Blvd.  
 Taipei China (Taiwan)  
 Tel: (886-2) 2348-2999  
 Email: dio2@mofa.gov.tw

Ms. Yen-Hsiu Chen  
 Researcher  
 Ministry of Economic Affairs  
 International Cooperation Dept.  
 15, Foochon Street  
 Taipei China (Taiwan)  
 Tel: (886-6) 2392-4618  
 Fax: (882-6) 2321-3275  
 Email: estrella@moea.gov.tw



Mr. Sheng-Fu Chiu  
Deputy Manager  
China Textile Institute  
No. 6 Chen-Tian Road  
Tu Chen City  
Taipei Hsien China (Taiwan)  
Tel: (886-2) 2267-0321

Mr. David C. Y. Hu  
Representative  
Oficina Comercial-Consular  
Casilla 13680  
La Paz Bolivia  
Tel: (591-2) 797-307  
Fax: (591-2) 797-303

Mr. Wen-Syan Su  
Deputy Division Director  
Ministry of Economic Affairs  
Industrial Development Bureau  
41-3 Hsinyi Rod. Sec. 3  
Taipei China (Taiwan)  
Tel: (886-2) 2754-1255  
Fax: (886-2) 2702-0406

Mr. Alfred Y.H. Wang  
Executive Assistant  
Taipei Economic and Cultural Representative Office  
Economic Division  
4301 Connecticut Ave. NW  
Suite 420  
Washington DC 20008 USA  
Tel: (202) 686-6400  
Fax: (202) 363-6294  
Email: ecodivdc@erols.com

## COLOMBIA

Mr. Francisco Dávila  
Presidente Ejecutivo  
CONALGODON  
Calle 87 #20-27, Oficina 502  
Bogotá Colombia  
Tel: (57-1) 616-4243  
Fax: (57-1) 621-1209  
Email: conalgod@colomsat.net.co

Mr. Jorge Castillo  
Miembro Junta Directiva  
ASALGODON  
Calle 10 #4-47, piso 27  
Cali Colombia  
Tel: (57-2) 882-3277  
Fax: (57-2) 882-5724

Mr. Fernando Duque  
Presidente  
Algodonera Internacional, S.A.  
Calle 87 # 15-23, Oficina 304  
Bogotá Colombia  
Tel: (57-1) 636-2417  
Fax: (57-1) 636-2428  
Email: duques4@cable.net.co

Mr. Andres Mejía  
Miembro Junta Directiva  
ASALGODON  
Calle 10 # 4-47, piso 27  
Cali Colombia  
Tel: (57-2) 882-4347  
Fax: (57-2) 882-5724

Mr. Armando Morales  
Gerente  
Coldesmotes  
Carrera 12 # 7-60  
Cerete Colombia  
Tel: (57-47) 747-250  
Fax: (57-47) 746-061

Mr. Luis Carlos Morales  
Miembro Junta Directiva  
AGRINSA  
Avenida del Idema  
Zona Industrial  
Ibague Colombia  
Tel: (57-82) 483-008  
Fax: (57-82) 485-012

Mr. Mario Rodríguez Rico  
Gerente  
Coalcesar  
Calle 90 # 18-35, Oficina 308  
Bogotá Colombia  
Tel: (57-1) 616-8527  
Fax: (57-1) 616-6890

## CÔTE D'IVOIRE

Mr. Zoumana Diallo  
Directeur de la Production Agricole  
Compagnie Ivoirienne pour le Développement  
Siege Social: B.P. 622  
Bouake Côte d'Ivoire  
Tel: (225) 631-403  
Fax: (225) 634-167

Mr. Joachim Nagnan Toure  
 Directeur de Cabinet  
 Ministerie de l'Agriculture et des Ressources Animales  
 Immeuble Caistab, 25e Etage  
 Abidjan B.P. V 82 Côte d'Ivoire  
 Tel: (225) 228-135  
 Fax: (225) 214-618

### EGYPT

Dr. Hassan Ali Khedr  
 Chairman  
 Development of Agricultural Credit  
 Principal Bank  
 110, Karr Al Auni  
 Cairo Egypt  
 Tel: (20-2) 354-1024  
 Fax: (20-2) 354-8337

Mr. Nabil Abdel El Marsafawy  
 Chairman  
 Cotton & International Trade  
 25, El Horria Ave.  
 Alexandria Egypt  
 Tel: (20-3) 493-4154  
 Fax: (20-3) 492-2699

Mr. Mohamed El Moghazy  
 Cotton Consultant  
 Cotton Research Institute  
 Agricultural Research Center  
 Gamaa St.  
 Giza Egypt  
 Tel: (20-2) 572-5035  
 Fax: (20-2) 572-3442

Mr. Ahmed El-Gohary  
 Director  
 Cotton Research Institute  
 Agricultural Research Center  
 Gamaa St.  
 Giza Egypt  
 Tel: (20-2) 572-5035  
 Fax: (20-2) 572-3442

Mr. Alaa Eldin Shalaby  
 Minister  
 Embassy of Egypt  
 Economic and Commercial Section  
 2232 Massachusetts Ave. NW  
 Washington DC 20008 USA  
 Tel: (202) 328-1118  
 Fax: (202) 328-4517

### FRANCE

Mr. Michel Fichet  
 Chairman  
 Groupe Coton et Développement  
 13, Rue de Monceau  
 Paris 75008 France  
 Tel: (33-1) 4299-5425  
 Fax: (33-1) 4299-5476

Mr. François Bocchino  
 General Director  
 Groupe Coton et Développement  
 13, Rue de Monceau  
 Paris 75008 France  
 Tel: (33-1) 4299-5425  
 Fax: (33-1) 4299-5476

Mr. Gerald Estur  
 General Manager  
 Compagnie Cotonnière  
 11, Rue de Monceau  
 Paris 75008 France  
 Tel: (33-1) 5393-1600  
 Fax: (33-1) 5393-1650

### GERMANY

Mr. Helge Tolkasorf  
 Head of Section  
 Federal Ministry of Economics  
 Textile and Apparel Industry  
 Villemonbler Str. 76  
 Bonn D-53107 Germany  
 Tel: (49-228) 615-4123  
 Fax: (49-228) 615-2641  
 Email: buero-iva3@bonn.bmwi.bund400.de

Mr. Jan Wellmann  
 Executive Director  
 Bremen Cotton Exchange  
 P.O. Box 106727  
 Bremen D-28067 Germany  
 Tel: (49-421) 339-7000  
 Fax: (49-421) 339-7033  
 Email: info@baumwollboerse.de

Mr. Gerd Schoeller  
 President  
 Bremen Cotton Exchange  
 P.O. Box 106727  
 Bremen D-28067 Germany  
 Tel: (49-421) 339-7000  
 Fax: (49-421) 339-7033  
 Email: info@baumwollboerse.de

Dr. Hans Christoph Hobe  
 Manager  
 Furst, Papenburg & Co. GmbH  
 P.O. Box 105640  
 Bremen 28056 Germany  
 Tel: (49-421) 339-590  
 Fax: (49-421) 328-279

### GREECE

Dr. Kiratso Kosmidou Dimitropoulou  
 Director  
 Hellenic Cotton Board  
 Planning - Research  
 150, Syngrou Ave.  
 Athens Attiki 17671 Greece  
 Tel: (30-1) 921-5347  
 Fax: (30-1) 924-9656  
 Email: cotton@otenet.gr

Dr. Urania Kechagia  
 Director Cotton Research Institute  
 NAGREF  
 Sindos Thessaloniki 574-00 Greece  
 Tel: (30-31) 799-444  
 Fax: (30-31) 796-513  
 Email: ok31944@compulink.gr

Mr. Fotios Xanthopoulos  
 Head of Cotton  
 NAGREFF  
 Breeding Department  
 Sindos Thessaloniki 574-00 Greece  
 Tel: (30-31) 799-444  
 Fax: (30-31) 796-513

### INDIA

Mr. Shymal Ghosh  
 Secretary  
 Ministry of Textiles  
 Government of India  
 Udyog Bhawan  
 New Delhi 110 011 India  
 Tel: (91-11) 301-1679  
 Fax: (91-11) 301-3681

Mr. Madho Behari Lal  
 Chairman Cum Managing Director  
 The Cotton Corporation of India, Ltd.  
 Air India Building 12th floor  
 Nariman Point  
 Mumbai 400 021 India  
 Tel: (91-22) 202-2402  
 Fax: (91-22) 202-5130

Mr. Suresh A. Kotak  
 Chairman  
 Kotak & Co. PVT. Ltd.  
 240, Dr. D.N. Rd.  
 Navsari Bldg., Fort  
 Mumbai Maharashtra 400001 India  
 Tel: (91-22) 207-3331  
 Fax: (91-22) 207-2267  
 Email: kotak.kotakco@gems.vsnl.net.in

Mr. Mulji Premji Gajaria  
 Secretary General  
 The Indian Cotton Mills' Federation  
 17th Floor Amba Deep  
 14 Kasturba Gandhi Marg  
 New Delhi 110 001 India  
 Tel: (91-11) 332-465  
 Fax: (91-11) 332-7245  
 Email: icmf@del2.vsnl.net.in

### IRAN

Mr. Ali Mohamadi Ghayeghchi  
 General Manager  
 Iran Cotton Fund  
 Ahmad Ghasir Ave.  
 16th Street, 5th floor  
 Teheran Iran  
 Tel: (98-21) 873-2750  
 Fax: (98-21) 873-2782

Mr. Mohammad Reza Maji Bagher  
 Expert  
 Iran Cotton Fund  
 Ahmad Ghasir Ave.  
 16th Street, 5th floor  
 Teheran Iran  
 Tel: (98-21) 873-2750  
 Fax: (98-21) 873-2782

### ISRAEL

Mr. Ram Vidan  
 Managing and Marketing Director  
 The Cotton Production & Marketing Board  
 P.O. Box 384  
 Herzelia B' 46103 Israel  
 Tel: (972-9) 950-9491  
 Fax: (972-9) 950-9159

Mr. Yacov Kliger  
 Financial Manager  
 The Cotton Production & Marketing Board  
 P.O. Box 384  
 Herzelia B' 46103 Israel  
 Tel: (972-9) 950-9491  
 Fax: (972-9) 950-9159

Mr. Joseph Dloomy  
 Director  
 Ozcot Agro  
 The Cotton Production & Marketing Board  
 P.O. Box 384  
 Herzelia B' 46103 Israel  
 Tel: (972-9) 950-1735  
 Fax: (972-9) 950-1733

### ITALY

Mr. Luigi Diodati  
 First Secretary  
 Embassy of Italy  
 Ave. 6 de Agosto, 2575  
 La Paz Bolivia  
 Tel: (591-2) 361-125  
 Fax: (591-2) 391-075  
 Email: ambitlap@mail.entelnet.bo

Mr. Ricciardo de Martino  
 Head Chancellery  
 Embassy of Italy  
 Ave. 6 de Agosto, 2575  
 La Paz Bolivia  
 Tel: (591-2) 361-129  
 Fax: (591-2) 391-075  
 Email: ambitlap@mail.entelnet.bo

### JAPAN

Mr. Koichi Maruyama  
 Second Secretary  
 Embassy of Japan  
 2520 Massachusetts Ave. NW  
 Washington DC 20008 USA  
 Tel: (202) 238-6728  
 Fax: (202) 265-9473  
 Email: koichi.maruyama@mofa.go.jp

Mr. Itsuo Fukai  
 General Manager  
 Nisshinbo Industries, Inc.  
 Raw Materials Department  
 2-4-2 Kitakyuohji-Machi  
 Chuo-Ku  
 Osaka 541-0051 Japan  
 Tel: (81-6) 267-5549  
 Fax: (81-6) 267-5667

Mr. Noboru Mizutani  
 Manager  
 Toyoshima & Co. Ltd.  
 Department-12, Section 1  
 14-27 Nishiki 2-Chome  
 Naka-Ku  
 Nagoya 460-8671 Japan  
 Tel: (81-52) 204-7502  
 Fax: (81-52) 204-7423

### MALI

Mr. Lamissa Bayoko  
 Representative in Paris  
 CMDT  
 11, Rue de Monceau  
 Paris 75008 France  
 Tel: (33-1) 5393-1600  
 Fax: (33-1) 5393-1650

### NETHERLANDS

Mr. Marten De Boer  
 First Secretary  
 Royal Embassy of the Netherlands  
 Agricultural & Rural Development  
 Casilla 10509  
 La Paz Bolivia  
 Tel: (591-2) 432-020  
 Fax: (591-2) 431-004  
 Email: boer@lap.minbuza.nl

### PAKISTAN

Dr. Zahoor Ahmad  
 Director  
 Pakistan Central Cotton Committee  
 Central Cotton Research Institute  
 Old Shuja Abad Road  
 Multan Pakistan  
 Tel: (92-61) 584-153  
 Fax: (92-61) 751-53  
 Email: z\_ahmad@Yahoo.com

Mr. Kausar Javed  
 President  
 Ncott International Ltd.  
 401, Kashuf Centre  
 Shahrh-E-Faisal  
 Karachi Pakistan  
 Tel: (92-21) 568-6111  
 Fax: (92-21) 566-2265

**PHILIPPINES**

Mr. Victoriano Leviste  
 Agriculture Attaché  
 Embassy of the Philippines  
 1600 Massachusetts Ave. NW  
 Washington DC 20036 USA  
 Tel: (202) 467-9422  
 Fax: (202) 467-9421  
 Email: philemba@mnsinc.com

**POLAND**

Mr. Zbigniew Kaniewski  
 Chief of Commission  
 Polish Parliament  
 7, Derdowskiego St.  
 Gdynia 81-369 Poland  
 Tel: (48-58) 620-7598  
 Fax: (48-58) 620-7597

Mr. Artur Gacek  
 President  
 Polontex, S.A.  
 25/35, Rejtana St.  
 Czestochowa 42-200 Poland  
 Tel: (48-34) 363-1291  
 Fax: (48-34) 363-2851

Mr. Jerzy Kotwas  
 Chief  
 Textilimpex-Surmaco  
 Cotton Buying Department  
 Ul, Traugutta 25  
 Łódź 90-950 Poland  
 Tel: (48-42) 632-6573  
 Fax: (48-42) 633-0212

Mr. Zbigniew Roskwitalski  
 Director  
 The Gdynia Cotton Association  
 7, Derdowskiego St.  
 Gdynia 81-359 Poland  
 Tel: (48-58) 620-7598  
 Fax: (48-58) 620-7597

Mr. Jacek Topczewski  
 President  
 WI-MA Spinning Mill  
 135, Pilsudskiego Ave.  
 Łódź 92-318 Poland  
 Tel: (48-42) 674-3671  
 Fax: (48-42) 674-4372

Mr. Stanislaw Zareba  
 President  
 ZAMATEX Co. Ltd.  
 10/12, Starorudzka St.  
 Łódź 93-418 Poland  
 Tel: (48-42) 640-3311  
 Fax: (48-42) 640-3312

**SOUTHAFRICA**

Dr. Eugene Brock  
 Board Member  
 National Agricultural Marketing Council  
 Private Bag x 935  
 Pretoria 0001 South Africa  
 Tel: (27-12) 325-2150  
 Fax: (27-12) 325-2157

Mr. Leonard Venter  
 Chairman  
 Cotton South Africa  
 P.O. Box 912232  
 Silverton  
 Pretoria 0127 South Africa  
 Tel: (27-12) 804-1462  
 Fax: (27-12) 804-8616  
 Email: cotgskli@iafrica.com

Mr. Hennie Bruwer  
 CEO  
 Cotton South Africa  
 P.O. Box 912232  
 Silverton  
 Pretoria 0127 South Africa  
 Tel: (27-12) 804-1462  
 Fax: (27-12) 804-8616  
 Email: cotgskli@iafrica.com

**SPAIN**

Mr. Alfonso Pino Maeso  
 Agricultural Attaché  
 Embassy of Spain  
 Office for Agricultural, Fisheries and Food  
 2375 Pennsylvania Avenue NW  
 Washington DC 20037 USA  
 Tel: (202) 728-2339  
 Fax: (202) 728-2320  
 Email: eosaaaf@erols.com

**SUDAN**

Dr. Abdin Ali Fakki  
 Director General  
 Sudan Cotton Company Ltd.  
 P.O. Box 1672  
 Khartoum Sudan  
 Tel: (249-11) 771-567  
 Fax: (249-11) 770-703  
 Email: sccl@sudanet.net

Mr. Abdel Rahman Abdalla  
 Director of Planning & Information  
 Sudan Cotton Company Ltd.  
 P.O. Box 1672  
 Khartoum Sudan  
 Tel: (249-11) 771-567  
 Fax: (249-11) 770-703  
 Email: sccl@sudanet.net

Mr. Ahmed Fadl Alla  
 Co-ordinator  
 National Cotton Research  
 P.O. Box 1672  
 Khartoum Sudan  
 Tel: (249-11) 771-567  
 Fax: (249-11) 770-703  
 Email: sccl@sudanet.net

Mr. Ali N. Ngongolo  
 General Manager  
 Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
 P.O. Box 9161  
 Dar Es Salaam Tanzania  
 Tel: (255-51) 128-347  
 Fax: (255-51) 112-894  
 Email: tclb@raha.com

Mr. Peter Kapingu  
 Cotton Coordinator  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 c/o Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
 P.O. Box 9161  
 Dar Es Salaam Tanzania  
 Tel: (255-51) 128-347  
 Fax: (255-51) 112-894  
 Email: tclb@raha.com

Mr. Thomas W. Fille  
 Regulatory Manager  
 Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
 P.O. Box 9161  
 Dar Es Salaam Tanzania  
 Tel: (255-51) 128-347  
 Fax: (255-51) 112-894  
 Email: tclb@raha.com

**SWITZERLAND**

Mr. Michael Borer  
 General Manager  
 Paul Reinhart Inc.  
 709 N. Glenville, Suite 301  
 Richardson TX 75081 USA  
 Tel: (972) 301-3252  
 Fax: (972) 301-3284  
 Email: traders@paulreinhartinc.com

**TANZANIA**

Mr. Philibert Tirumanywa Magere  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 c/o Tanzania Cotton Lint and Seed Board  
 P.O. Box 9161  
 Dar Es Salaam Tanzania  
 Tel: (255-51) 128-347  
 Fax: (255-51) 112-894  
 Email: tclb@raha.com

**TURKEY**

Mr. Ali Reza Oktay  
 Head of Textile Department  
 Turkish Republic Prime Ministry  
 Undersecretary for Foreign Trade  
 Ihracat Gen. Med.  
 Ankara Emek 06510 Turkey  
 Tel: (90-312) 212-8207  
 Fax: (90-312) 212-8881

Mr. Nisim Amado  
 Board Member  
 Akdeniz Exporters Association  
 Ataturk Caddesi Ticaret Borsasi  
 Kat 6, no. 55  
 Adana 0112 Turkey  
 Tel: (90-322) 458-5273  
 Fax: (90-322) 457-2075

Mr. Sebahattin Gazanfer  
 Secretary General  
 Secretariat of Aegean Exporter's Unions  
 1375 Sok, no, 25/3  
 Izmir Alsancak 36210 Turkey  
 Tel: (90-232) 421-8699  
 Fax: (90-232) 463-3041  
 Email: eib01@egenet.com.tr

Mr. Yinal Yagan  
 Directorate for Exports  
 Turkish Republic Prime Ministry  
 Undersecretary for Foreign Trade  
 Ihracat Gen. Med.  
 Ankara Emek 06510 Turkey  
 Tel: (90-312) 212-8750  
 Fax: (90-312) 212-8881

Mr. Trevor W. Craven  
 Director General  
 Liverpool Cotton Association, Ltd.  
 620, Cotton Exchange Building  
 Edmund Street  
 Liverpool L3 9LH United Kingdom  
 Tel: (44-151) 236-6041  
 Fax: (44-151) 255-0174  
 Email: staff@lca.org.uk

## UGANDA

Mrs. Jolly K. Sabune  
 Managing Director  
 Cotton Development Organization  
 P.O. Box 7018  
 Kampala Uganda  
 Tel: (256-41) 236-394  
 Fax: (256-41) 232-975  
 Email: cdo@starcom.co.ug

Mr. Nigel Meredith Jones  
 Chairman  
 The Meredith Jones Group  
 1st Floor, Yorkshire House,  
 Chapel Street  
 Liverpool L3 9AG United Kingdom  
 Tel: (44-151) 236-3563  
 Fax: (44-151) 236-6699  
 Email: nmj@amjons.co.uk

Dr. George Epieru  
 Senior Research Officer  
 National Agricultural Research Organization  
 P.O. Box 295  
 Entebre Uganda  
 Tel: (256-41) 232-968  
 Fax: (256-41) 232-975

Dr. Derek Russell  
 Senior Cotton Specialist  
 Natural Resources Institute  
 Pest Management Department  
 The University of Greenwich  
 Central Avenue  
 Chatham Maritime  
 Chatham Kent ME4 4TB United Kingdom  
 Tel: (44-1634) 883-319  
 Fax: (44-1634) 880-066  
 Email: d.a.russell@gre.ac.uk

Dr. Lastus K. Serunjogi  
 Principal Research Officer  
 National Agricultural Research Organization  
 P.O. Box 295  
 Entebre Uganda  
 Tel: (256-45) 611-92  
 Fax: (256-45) 614-44

## UNITED STATES

## UNITED KINGDOM

Mr. Julian Ebsworth  
 Head of Section  
 Department of Trade and Industry  
 CGBPS 2 Directorate  
 151, Buckingham Palace Rd.  
 London SW1W 9SS United Kingdom  
 Tel: (44-171) 215-1890  
 Fax: (44-171) 215-5801  
 Email: julian.ebsworth@trdv.dti.gov.uk

Mr. J. Lawrence Blum  
 Director  
 USDA/Foreign Agriculture Service  
 Cotton, Oilseeds, Tobacco and Seeds Div.  
 U.S. Department of Agriculture  
 1400 Independence Ave., S.W.  
 Stop 1050  
 Washington DC 20250 USA  
 Tel: (202) 720-9517  
 Fax: (202) 690-1171  
 Email: blum@fas.usda.gov

Mr. Ray Butler  
 Editor  
 Cotton Outlook  
 458, New Chester Road  
 Rock Ferry  
 Birkenhead Merseyside L42 2AE United Kingdom  
 Tel: (44-151) 644-6400  
 Fax: (44-151) 644-8550  
 Email: editor@cotlook.com

Mr. Wayne Bjorlie  
 Director  
 USDA  
 Fibers Analysis  
 Farm Service Agency  
 1400 Independence Ave., S.W.  
 Stop 0515  
 Washington DC 20250 USA  
 Tel: (202) 720-7954  
 Fax: (202) 690-1346  
 Email: wayne\_bjorlie@wdc.fsa.usda.gov

Mr. Neal Gillen  
Executive Vice President  
American Cotton Shippers Association  
1725 K Street, NW  
Suite 1404  
Washington DC 20006 USA  
Tel: (202) 296-7116  
Fax: (202) 659-5322

Mr. Kent Lanclos  
Economist  
National Cotton Council of America  
1918 North Parkway  
Memphis TN 38112 USA  
Tel: (901) 274-9030  
Fax: (901) 725-0510  
Email: klanclous@cotton.org

Mr. Andrew Levin  
Agricultural Economist  
U.S. Department of Agriculture  
Cotton, Oilseeds, Tobacco and Seeds Div.  
1400 Independence Ave., S.W.  
Stop 1050  
Washington DC 20250 USA  
Tel: (202) 720-9488  
Fax: (202) 690-1171  
Email: levina@fas.usda.gov

Mr. Joseph Walker  
2nd. Vice President  
American Cotton Shippers Association  
Joseph Walker & Company  
P.O. Box 11359  
Columbia SC 29211 USA  
Tel: (803) 799-5330  
Fax: (803) 799-5334

### UZBEKISTAN

Mr. Vladimir Y. Radzhapov  
Deputy Minister  
Ministry of Foreign Economic Relations  
75, Buyuk Ipak Yuly St.  
Tashkent 700077 Uzbekistan  
Tel: (998-712) 689-264  
Fax: (998-712) 687-477

Mr. Mirakmat Mirabzalov  
Chief of Department  
Ministry of Foreign Economic Relations  
75, Buyuk Ipak Yuly St.  
Tashkent 700077 Uzbekistan  
Tel: (998-712) 687-635  
Fax: (998-712) 687-727

Mr. Shoir S. Gulyamov  
Chief of Division  
Uzhlopkopromsbyt Association  
8-A, Sr. Rustaveli Stre.  
Tashkent 700070 Uzbekistan  
Tel: (998-712) 560-754  
Fax: (998-712) 560-285

Mr. Valeriy Ustyugin  
First Deputy Director  
Uzbek Center  
Certification of Cotton Fiber  
M. Ouighour Street  
Kizil Sharq Drive 109  
Tashkent 700070 Uzbekistan  
Tel: (998-712) 430-665  
Fax: (998-712) 432-658

### ZIMBABWE

Mr. Pascal Mpunzwana  
General Manager  
The Cotton Company of Zimbabwe  
P.O. Box 2697  
Harare Zimbabwe  
Tel: (263-4) 739-061  
Fax: (263-4) 753-854  
Email: cottco@harare.iafrica.com

Mr. Rockie Mutenha  
Acting General Manager  
The Cotton Company of Zimbabwe  
Western Division  
P.O. Box 192  
Kadoma Zimbabwe  
Tel: (263-68) 2645  
Fax: (263-68) 2565  
Email: cottco@harare.iafrica.com

Mr. Douglas Pascoe  
Chief Executive  
Commercial Cotton Grower's Association  
P.O. Box E.H. 191  
Emerald Hill  
Harare Zimbabwe  
Tel: (263-4) 309-845  
Fax: (263-4) 309-844  
Email: ccga@samara.co.zw



**OBSERVERS****MEMBER COUNTRIES****ARGENTINA**

Mr. Jorge Mineiro e Silva  
Director  
Grupo Espritu Santo  
Tucumán 540, Piso 20, Ofic. F  
Buenos Aires 1049 Argentina  
Tel: (54-1) 328-5001  
Fax: (54-1) 328-5001  
Email: tcfsa@sudnet.com.ar

Mr. Alejandro Valeiro  
Agricultural Resarch Coordinator  
INTA  
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria  
C.C. 11  
Famaillá  
Tucumán 4132 Argentina  
Tel: (54-863) 610-48  
Fax: (54-863) 615-46  
Email: avaleiro@inta.gov.ar

**BOLIVIA**

Mr. Ernesto Antelo Carrasco  
Gerente  
Boltrade  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Joaquín Antequera Peña  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Juan Manuel Arias Castro  
Gerente  
CADEX  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Juan Carlos Baldomar C.  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Luis Mario Barrios  
Bolivia

Mrs. María Eugenia Becerra Céspedes  
Cámara Agropecuaria del Oriente  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Alejandro Bendeck  
Bolivia

Mr. Luis Bodani  
Bolivia

Mr. Carmelo Caballero Contreras  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Manuel Deschibacher  
Bolivia

Mr. Armando Díaz  
Bolivia

Mr. John Ferranfino  
Bolivia

Mr. Oscar Fluir  
Técnico  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Claus G. Schielf  
Bolivia

Mr. Stephen Green  
Bolivia

Mr. Erwin Greminger Durán  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Armando Gómez  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466-267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. José Luis Landivar  
Bolivia

Mr. Juan Landivar Bowles  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466 267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Clovis López Justiniano  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Ricardo Malky Hernández  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. César Median García  
Gerente  
United Agri-Products (UAP)  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Juan Carlos Medina  
Bolivia

Mr. Ernesto Monasterio Nieme  
CEIBO  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Ramiro Monje Calderón  
Bolivia

Mr. Ciro Montaña R.  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Hugo Moreno Reyes  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466 267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Manuel Jesús Oliva Rivero  
Encargado Programa Algodón  
SEMEXA  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 882-018  
Fax: (591-3) 882-019

Mr. Hugo Patzi Ortiz  
Bolivia

Mr. Federico Paz Limpías  
Bolivia

Mr. Wálter Peláez R.  
Gerente Comercial  
Hilandería Santa Mónica  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Miguel Rada  
Bolivia

Mr. Luis Redin  
Bolivia

Mr. Guillermo Ribera Cuellar  
Gerente  
Cámara Agropecuaria del Oriente  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Armando Roca Serrano  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. José Roca Simone  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Joselino Roca Steimbach  
Desmotadora Santa Mónica  
Santa Cruz Bolivia

Mr. José Luis Rodríguez  
Técnico  
Asociación Nacional de Productores de Algodón  
ADEPA  
Av. Cumani # 10  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-264  
Fax: (591-3) 466 267  
Email: adepa@ns.panacu.com

Mr. Gary Rodríguez Alvarez  
Gerente  
IBCE  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Nelson Ríos A.  
Gerente  
CIBA-GEIGY Services, S.A.  
Santa Cruz Bolivia

Mr. José Luis San Juan  
Agropecuaria San Juan  
Santa Cruz Bolivia

Mrs. Isabel San Juan Barrios  
Agropecuaria San Juan  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Demetrio Sonuco  
Bolivia

Mr. Oscar Sosa González  
Bolivia

Mr. Wálter Tarradelles V.D.  
Desmotadora El Dorado  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Hugo Teodovich  
Bolivia

Mr. Mario Erwin Vaca Díez  
Productor  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Roger Vaca Díez  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Sergio J. Vaca Díez  
Cámara Agropecuaria del Oriente  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Fernando Valdivia Antisali  
Cámara Agropecuaria del Oriente  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Fernando Viacaba  
CEIBO  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Humberto Viacava Roca  
Gerente  
Pentagro  
Santa Cruz Bolivia

Mr. William de las Muñecas  
Gerente  
Desmotadora Cañada Larga  
Santa Cruz Bolivia

Mr. Pastor del Castillo López  
CEIBO  
Santa Cruz Bolivia

**BRAZIL**

Mr. Fernando Lyra Porto  
Gerente  
Ecom - Algodon  
Dr. Chucri Zaidan , 80, 4º Piso  
Sao Paulo Brazil  
Tel: (55-11) 550-88431  
Fax: (55-11) 550-88492  
Email: fporto@ecomtrading.com

Mr. Fernando L. Pinczowski  
Director-President  
Murray Piratininga, Ltd.  
Rua Dr. Eduardo Goncalves, 38  
Mooca  
Sao Paulo 031 10-060 Brazil  
Tel: (55-11) 608-4834  
Fax: (55-11) 291-4003  
Email: murray@uol.com.br

Mr. Hans Jorg Ruckriem  
Representative  
Volkart Cotton Ltd.  
Rua Indore 260  
Sao Paulo 04910-010 Brazil  
Tel: (55-11) 551-44922  
Fax: (55-11) 551-46365  
Email: volkart@ibm.net

**EGYPT**

Mr. Samir Awadalla  
Commercial Sector  
Cotton & International Trade Co.  
25, El Horreya Avenue  
Alexandria Egypt  
Tel: (20-3) 493-1099  
Fax: (20-3) 492-2699

Mr. Mohamed A. El-Tabbakh  
Head of Supply and Import Sector  
Textile Industries Holding Co.  
40, Safia Zaghloul Street  
Alexandria Egypt  
Tel: (20-3) 482-3493  
Fax: (20-3) 484-7498

Mr. Mohamed Montasser  
Managing Director  
Talaat Harr Cotton Company  
12, Kamel El-Kelany St.  
Bab Sharki  
Alexandria Egypt  
Tel: (20-3) 495-0607  
Fax: (20-3) 495-0606  
Email: talaath@cns-egypt.com

Mr. El Sayed F. Nasr  
Chairman & Managing Director  
Al Kahira Cotton Co.  
12, Mohamed Talaat Nooman Street  
Alexandria Egypt  
Tel: (20-3) 480-5418  
Fax: (20-3) 480-9975

Ms. Nihal Shoukry  
Reporter  
El Ahram Newspaper  
Galah Street  
Cairo Egypt  
Tel: (20-2) 355-1204  
Fax: (20-2) 354-8337

### ITALY

Mrs. Ingeborg Galanti Kulle  
Executive  
Francesco Parisi Co.  
Via Torino, 65  
Venice 30172 Italy  
Tel: (390-41) 290-7506  
Fax: (390-41) 531-7799

### KOREA, REP. OF

Mr. Sang-Keon Lee  
General Director  
DAEWOO Corp.  
Tashkent Br.  
Furkat Str. Bld. 1  
1st. Block, 8th Floor  
Tashkent Uzbekistan  
Tel: (998-71) 185-0012  
Fax: (998-71) 120-6509  
Email: dwctas@silk.org

### PARAGUAY

Mr. Bertrand Gayet  
Vice Presidente  
Ecom - Algodón  
Rca Argentina 1516 - Villa Morra  
Asunción Paraguay  
Tel: (595-21) 607-911  
Fax: (595-21) 607-898  
Email: bgayet@ecomtrading.com

Mr. Peter Graham  
Manager  
Weil Brothers - Cotton, Inc.  
Casilla de Correo 13078  
Asunción Paraguay  
Tel: (595-21) 612-804  
Fax: (595-21) 660-877  
Email: alsesa@pla.net.py

### SWITZERLAND

Mr. Laurent Peyre  
Directeur Commercial  
Cotton Distributors Incorporated  
17, rue Villamont  
Lausanne 1005 Switzerland  
Tel: (41-21) 341-1370  
Fax: (41-21) 341-1371  
Email: 217-3101@mcimail.com

### TURKEY

Mr. Brian Giraud  
Izmir Pamuk Mensucati  
1201 SK #11  
Halkapinar  
Izmir Turkey  
Tel: (90-232) 433-4391  
Email: briang@ren.com.tr

### UNITED STATES

Dr. Dean Ethridge  
Director  
Texas Tech University  
International Textile Center  
P.O. Box 5888  
Lubbock TX 79408-5888 USA  
Tel: (806) 747-3790  
Fax: (806) 747-3796  
Email: d.ethridge@ttu.edu

Mr. Roger Fermon  
President  
Continental Eagle Corporation  
201 Gin Shop Hill Road  
P.O. Box 1000  
Prattville AL 36067 USA  
Tel: (334) 365-8811  
Fax: (334) 365-3308  
Email: international@coneagle.com

Dr. Kater Hake  
Vice President  
Delta and Pine Land International  
200 N. Main  
Scott Mississippi MS 38772 USA  
Tel: (601) 742-4732  
Fax: (601) 742-4755  
Email: katerh%202-2946@mcimail.com

Mr. Levi Mansur  
International Sales Representative  
Stoneville Pedigreed Seed Co.  
6625 Lenox Park Drive  
Suite 117  
Memphis TN 38115 USA  
Tel: (901) 375-5800  
Fax: (901) 375-5860  
Email: lthompson@stoneville.com

Mr. David E. Mrozinski  
Vice President  
Continental Eagle Corporation  
International Sales  
201 Gin Shop Hill Road  
P.O. Box 1000  
Prattville AL 36067 USA  
Tel: (334) 365-8811  
Fax: (334) 365-3308  
Email: international@coneagle.com

Mr. Steffano Pallozzi  
General Manager  
The Montgomery Co. Inc.  
Latin America Operations  
7421 SW 56 Street  
Miami FL 33155 USA  
Tel: (305) 668-6131  
Fax: (305) 668-9031  
Email: rosybp53@bellsouth.net

Mr. Thomas Plato  
President  
Plato Industries Inc.  
2020 Holmes Rd.  
Houston TX 22045 USA  
Tel: (713) 979-0406  
Fax: (713) 795-4665  
Email: plato@nol.net

Ms. Stacy Plato  
Customer Service Manager  
Plato Industries, Inc.  
2020 Holmes Road  
Houston TX 77045 USA  
Tel: (713) 797-0406  
Fax: (713) 795-4665  
Email: plato@nol.net

Mr. Craig Rohrbach  
International Regional Sales Manager  
Continental Eagle Corporation  
International Sales  
201 Gin Shop Hill Road  
P.O. Box 1000  
Prattville AL 36067 USA  
Tel: (334) 365-8811  
Fax: (334) 365-3308  
Email: international@coneagle.com

Mr. Raymond Rude  
Continental Eagle Corporation  
International Sales  
201 Gin Shop Hill Road  
P.O. Box 1000  
Prattville AL 36067 USA  
Tel: (334) 365-8811  
Fax: (334) 365-3308  
Email: international@coneagle.com

Mr. William Simmons  
International Sales Representative  
Lummus Corporation  
712 10th Avenue  
P.O. Box 1260  
Columbus GA 31901 USA  
Tel: (706) 322-4511  
Fax: (706) 322-3679  
Email: Cottongin@worldnet.att.net

Mr. William Spencer  
Editor  
Cotton International  
65 Germantown Court, Suite 220  
Memphis TN 38018 USA  
Tel: (901) 756-8822  
Fax: (901) 756-8879  
Email: cottongrower@earthlink.net

Mr. Rogers Varner  
President  
Varner Brothers  
Trading and Research  
325 Cotton Row  
Cleveland MS 38732 USA  
Tel: (601) 846-6636  
Fax: (601) 843-6015  
Email: varner@tecinfo.com

## OBSERVERS

### INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

#### CICCA

Mr. Trevor W. Craven  
Secretary  
CICCA  
620, Cotton Exchange Building  
Edmund Street  
Liverpool L3 9LH United Kingdom  
Tel: (44-151) 236-6041  
Fax: (44-151) 255-0174  
Email: staff@lca.org.uk

#### EUROPEAN UNION

Ms. Teresa Landivar de Ursic  
Asesora Económica y Financiera  
Delegación de la Comisión Europea  
Ave. Sánchez Lima, no. 2440  
Plaza Abaroa  
La Paz 10747 Bolivia  
Tel: (591-2) 410-088  
Fax: (591-2) 414-089  
Email: delcebol@caoba.entelnet.bo

#### CIRAD-CA

Mr. Jean-Louis Belot  
Cotton Breeder  
CIRAD-CA  
c/o Embassy of France  
Ave. España, 893  
Asunción Paraguay  
Tel: (595-21) 661-310  
Fax: (595-21) 661-310  
Email: belot@infonet.com.py

#### FAO

Mr. Shangnan Shui  
Commodity Specialist  
FAO  
Commodities and Trade  
Via delle Terme di Caracalla  
Rome 00100 Italy  
Tel: (39-6) 570-52858  
Fax: (39-6) 570-54495  
Email: shangnan.shui@fao.org

Mr. Jean-Philippe Deguine  
Head of Cotton Program  
CIRAD-CA  
Avenue Agropolis  
B.P. 5035  
Montpellier Cedex 1 34032 France  
Tel: (33-4) 6761-5876  
Fax: (33-4) 6761-5666  
Email: deguine@cirad.fr

#### INTERNATIONAL TEXTILE MANUFACTURERS FEDERATION

Mr. Timothy J. Pearson  
Official  
ITMF  
Am Schanzengraben, 28  
Postfach CH-8039  
Zurich CH-8039 Switzerland  
Tel: (41-1) 201-7080  
Fax: (41-1) 201-7134  
Email: secretariat@itmf.org

Mr. Jean-Luc Hofs  
Cotton Adviser  
CIRAD-CA  
Project Manager  
Ave. Cumani # 10  
Casilla 6242  
Santa Cruz Bolivia  
Tel: (591-3) 466-265  
Fax: (591-3) 466-267

#### WORLD BANK

Mr. John Baffes  
Economist  
World Bank  
Prospects Group (Commodities Team)  
1818 H St. NW, MC 4-817  
Washington DC 20433 USA  
Tel: (202) 458-1880  
Fax: (202) 522-2578  
Email: jbaffes@worldbank.org

**OBSERVERS****NON-MEMBER COUNTRIES****BARBADOS**

Dr. Orville Wickham  
Agronomist/Plant Breeder  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Dept. of Rural Development  
P.O. Box 505  
Graeme Hall  
Christ Church Barbados (W. Indies)  
Tel: (246) 428-4150  
Fax: (246) 420-8444

**CANADA**

Dr. Ismail Deif  
President  
Batex Inc.  
Canadian/USA Incorp.  
Rawson Court  
P.O. Box N-915  
Nassau Bahamas  
Tel: (242) 325-1810  
Fax: (242) 328-1812  
Email: batex@mail.batelnet.bs

Mrs. Judy Deif  
Batex Inc.  
Canadian/USA Incorp.  
Rawson Court  
P.O. Box N-915  
Nassau Bahamas  
Tel: (242) 325-1810  
Fax: (242) 328-1812  
Email: batex@mail.batelnet.bs

**COSTA RICA**

Mr. Patrick Deprez  
President  
Compañía Algodonera, S.A.  
"COMALSA"  
P.O. Box 620-1250  
Escazu  
San José Costa Rica  
Tel: (506) 289-8082  
Fax: (506) 228-2022  
Email: comalsa@sol.racsa.co.cr

**ECUADOR**

Mr. Hernán Ayora  
General Director  
FUNALGODON  
Km. 4, Vía Portoviejo  
Santa Ana Portoviejo Ecuador  
Tel: (593-5) 638-242  
Fax: (593-5) 638-240

**NIGERIA**

Ms. Evelyn Nwachukwu  
Principal Commercial Officer  
Federal Ministry of Commerce & Tourism  
Trade Fair Complex, Badagry Expressway  
P.M.B. 12514  
Marina, Lagos Nigeria  
Tel: (234-9) 234-2770  
Fax: (234-9) 234-1541

**PERU**

Mr. Luis Fernando Helguero González  
Commercial Manager  
Romero Trading, S.A.  
Calle Chinchón no. 944, piso 7  
San Isidro  
Lima Perú  
Tel: (51-1) 422-9420  
Fax: (51-1) 422-9421  
Email: lhelguero@gromero.com.pe

Mr. Gonzalo Prialé  
Presidente  
Instituto Peruano del Algodón  
Av. J.A. Pezet, 1965  
Vulcano, Ate  
Lima 17 Perú  
Tel: (51-1) 264-0011  
Fax: (51-1) 264-0173  
Email: coralsa@telematic.edu.pe

**TAJIKISTAN**

Mr. Nurullo Komilov  
 General Director  
 Tajik Republic Cotton Exchange  
 Rudaki Street, no. 44  
 Dushanbe 734025 Tajikistan  
 Tel: (7-3772) 215-679  
 Fax: (7-3772) 211-483  
 Email: director@cotton.td.silk.org

**TOGO**

Mr. Tchambakou Ayassor  
 General Director  
 Société Togolaise du Coton  
 B.P. 3553  
 Lome Togo  
 Tel: (228) 400-201  
 Fax: (228) 224-957

Mr. Arateme Silah  
 Directeur Commercial  
 Société Togolaise du Coton  
 B.P. 3553  
 Lome Togo  
 Tel: (228) 400-201  
 Fax: (228) 224-957

**SECRETARY GENERAL**

Dr. Lawrence H. Shaw

**SECRETARIAT**

Dr. Terry Townsend  
 Statistician

Dr. M. Rafiq Chaudhry  
 Head, Technical Information Section

Mr. Carlos Valderrama  
 Economist

Mr. Andrei Guitchounts  
 Economist

Mr. John Mulligan  
 Manager, Information Systems

Mr. Federico Arriola  
 Administrative Officer

Ms. Carmen S. León  
 Bilingual Assistant

Mr. Guillermo Baserva  
 Spanish Interpreter  
 P.O. Box 99  
 Orlean, VA 20128 USA  
 Tel: (540) 364-3711  
 Fax: (540) 364-7332

Mr. Vladimir Goldgor  
 Russian Interpreter  
 5500 Friendship Blvd.  
 Suite 923 N  
 Chevy Chase, MD 20815 USA  
 Tel: (301) 718-7134  
 Fax: (301) 718-0114

Mr. Manning Hudson  
 French Interpreter  
 P.O. Box 507  
 Cerrillos, NM 87010 USA  
 Tel: (505) 660-4363

Ms. Shuckran Kamal  
 Arabic Interpreter  
 P.O. Box 305  
 Vienna, VA 22183 USA  
 Tel: (703) 242-0740  
 Fax: (703) 242-0750

Ms. Mokha Laget  
 French Interpreter  
 P.O. Box 507  
 Cerrillos, NM 87010 USA  
 Tel: (505) 660-4363



Mr. Eugene Ostrovsky  
Russian Interpreter  
12625 Thunder Chase Dr.  
Reston, VA 22071 USA  
Tel: (703) 435-1975  
Fax: (703) 481-3772

Mr. Magdy Rizk  
Arabic Interpreter  
4527 Windson Arms Ct.  
Annadale, VA 22003 USA  
Tel: (703) 642-8843  
Fax: (703) 642-5212

Ms. María Crisitina Quesada  
Spanish Interpreter  
Calle Teque Teque  
Residencias Monterrey, Torre A, 9A  
Colinas de la California  
Caracas, 1070 Venezuela  
Tel: (58-2) 256-3776  
Fax: (58-2) 256-3776

## ORGANIZING COMMITTEE

Mr. Jaime Velasco  
Mr. Mladen Vranjican  
Mr. Ricardo Arana  
Mr. Carlos Arce  
Ms. Diana Bendeck de V.  
Mr. Armando Díez  
Mr. Raul Flor  
Mr. Salomón Gómez  
Ms. Claudia Paccieri  
Mr. Roberto Paz

## SUPPORT STAFF IN BOLIVIA

Ms. Elizabeth Eklund de J.  
Ms. Tatiana Monje de B.  
Ms. Dominique Antelo  
Ms. Ximena Antelo  
Ms. Verushka Arias  
Ms. Vannia Busch  
Ms. Leda de Chazal  
Mr. Ewin Dorado  
Ms. Claudia Gutiérrez  
Ms. Patricia Ortiz  
Ms. Roxana Ortiz  
Ms. Lorena Otero  
Ms. Lorena Santos  
Ms. Leny Saucedo